

# GEMENGEBUET



Aerenzdallgemeng

N°1/2026

ISSN: 2354-5348



<b>Informations utiles</b> <b>Nützliche Informationen</b>	<b>4</b>	Conservatoire du nord porte ouverte / <i>Tag der offenen Tür</i>	63
<b>Séances du conseil communal</b> <b>Gemeinderatssitzungen</b>	<b>5 - 29</b>	La fête des voisins / <i>Nopeschfest</i>	64
8 octobre 2025 / 8. <i>Oktober 2025</i>	5 - 10	Nordstadjugend	65 - 66
24 novembre 2025 / 24. <i>November 2025</i>	11 - 17	Syndicat d'Initiative et du Tourisme Aerezndallgemeng « Seniorenausflug 2026 »	67
16 décembre 2025 / 16. <i>Dezember 2025</i>	18 - 23	F.C. Blo Wäiss Medernach - « 11 Meter Turnéier »	68
25 février 2026 / 25. <i>Februar 2026</i>	24 - 29		
<b>Budget 2026</b> <b>Gemeindehaushalt 2026</b>	<b>30 - 40</b>	<b>Calendrier des évènements</b> <b>Veranstaltungskalender</b>	<b>69 - 70</b>
<b>Avis au public</b> <b>Öffentliche Bekanntmachungen</b>	<b>41 - 42</b>	<b>Évènements</b> <b>Veranstaltungen</b>	<b>71 - 84</b>
<b>Honorations du personnel</b> <b>Personalehrungen</b>	<b>43</b>	Seniorefeier SIT - 07.12.2025	71
<b>Klima Agence</b>	<b>44 - 47</b>	Concert de bienfaisance - 14.12.2025	72 - 73
<b>Élimination des déchets</b> <b>Abfallentsorgung</b>	<b>48 - 52</b>	Eppelduerfer Assemblée générale / <i>Generalversammlung</i> - 27.12.2025	74
Calendrier des déchets / <i>Abfallkalender</i>	48 - 49	Club des Jeunes & Iermsdréfer Fliedermais Neijoerspatt an der Mausfal - 02.01.2026	75
Nettoyage des poubelles <i>Reinigung der Mülltonnen</i>	50	Amicale vun de Pompjeeën CIS Miedernach Assemblée générale / <i>Generalversammlung</i> - 10.01.2026	76
L'ABC du tri des déchets <i>Das 1x1 der Abfalltrennung</i>	51 - 52	Maison Relais « Am Weier » Mini Cavalcade à Medernach / <i>Mini Karnevalsumzug in Medernach</i> - 12.02.2026	77
<b>Divers</b> <b>Verschiedenes</b>	<b>53 - 68</b>	SIT Aerezndallgemeng Assemblée générale / <i>Generalversammlung</i> - 19.02.2026	78
« Wat leeft? » - ofwaasser.lu	53	Club des Jeunes & Iermsdréfer Fliedermais Assemblée générale / <i>Generalversammlung</i> - 08.02.2026	79
Avis aux détenteurs de chiens <i>Aufruf an die Hundebesitzer</i>	54	Buergbrennen 2026	80 - 82
Ministère de la Mobilité et des Travaux publics - SNCA <i>permis de conduire luxembourgeois / luxemburgischer Führerschein</i>	55 - 56	Audition d'élèves du CNord - 10.03.2026	82
Loi antitabac / <i>Anti Tabak Gesetz</i>	57 - 58	Islandpäerd Vereenegung Lëtzebuerg Assemblée générale / <i>Generalversammlung</i> - 20.03.2026	83
Office social commun Larochette	59	Radio R.O.M. Assemblée générale / <i>Generalversammlung</i> - 27.03.2026	83
CDV - Centre pour le développement des compétence relatives à la vue	60 - 61	Grouss Botz - 28.03.2026	84
« deemools.lu »	62	<b>Aerezndall News</b>	<b>85</b>
		90 <sup>e</sup> anniversaire / <i>90. Geburtstag</i>	85
		« Miedernacher Klibberleit »	86

Administration communale de la Vallée de l'Ernz  
Aerenzdallgemeng



18, rue de Larochette  
L-7661 Medernach

Tel.: 83 73 02 - 1

secretariat@aerenzdall.lu  
www.aerenzdall.lu

Heures d'ouverture  
Öffnungszeiten

Lundi à vendredi 08h00 - 12h00 / 14h00 - 17h00  
Montag bis Freitag

Nocturne au bureau de la population : tous les jeudis jusqu'à 19h00  
Längere Öffnungszeiten des Bürgerbüros: jeden Donnerstag bis 19:00

Services administratifs  
Verwaltungsdienste

Secrétariat communal  
Gemeindesekretariat

**Monique Glesener**  
secrétaire communal  
Gemeindesekretärin  
Tél. : 83 73 02 - 20  
monique.glesener@aerenzdall.lu

**Paul Kohn**  
rédacteur  
Redakteur  
Tél. : 83 73 02 - 33  
paul.kohn@aerenzdall.lu

Recette communale  
Gemeindeeinnnehmer

**Tim Steffes**  
receveur communal  
Gemeindeeinnnehmer  
Tél. : 83 73 02 - 22  
tim.steffes@aerenzdall.lu

Service Technique  
Technischer Dienst

**Bob Welter**  
ingénieur-technicien  
Gemeindetechniker  
Tél. : 83 73 02 - 32  
bob.welter@aerenzdall.lu

Bureau de la population et Etat civil  
Bürgerbüro und Standesamt

**Melanie Elsen**  
rédacteur  
Redakteur  
Tél. : 83 73 02 - 29  
melanie.elsen@aerenzdall.lu

**Claude Schaack**  
rédacteur  
Redakteur  
Tél. : 83 73 02 - 24  
claude.schaack@aerenzdall.lu

**Carole Krier**  
employée  
Angestellte  
Tél. : 83 73 02 - 25  
carole.krier@aerenzdall.lu

Service forestier  
Forstrevier

**Tom Scholtes**  
préposé forestier  
Förster  
Tél. : 83 73 02 - 23  
tom.scholtes@anf.etat.lu  
Lundi à vendredi : 08h00 - 09h00 (ou sur rendez-vous)  
Montag bis Freitag: 08h00 - 09h00 (oder nach Vereinbarung)

Ouvriers communaux  
Gemeindearbeiter

**Mike Stein**  
Responsable service des régies  
Vorarbeiter  
Tél. : 691 83 73 21  
mike.stein@aerenzdall.lu

**Ricardo Alves Oliveira** Tél. : 621 22 41 47

**Mirnes Babacic** Tél. : 621 83 73 28

**Tom Drescher** Tél. : 621 83 92 40

**Roger Gros** Tél. : 691 83 73 87

**Louis Hoffmann** Tél. : 621 83 73 17

**Nico Lucas** Tél. : 621 83 94 22

**Jean-Michel Lardennois** Tél. : 621 83 73 25

**Ken Thinnés**  
Responsable des bâtiments  
communaux  
Gebäudeverantwortlicher  
Tél. : 621 83 73 27  
ken.thinnes@aerenzdall.lu

**Claude Muller** Tél. : 691 83 73 23

**Cindy Paladino-Colling** Tél. : 691 83 73 24

**Fernando Rocha Felix** Tél. : 691 83 73 83

**Conny Schickes** Tél. : 621 83 73 26

**Guy Weckering** Tél. : 691 83 73 22

**Fränk Welter** Tél. : 691 83 73 89

Séance publique du  
Öffentliche Sitzung vom

**08/10/2025**

Réunion N° 6/2025

Date de l'annonce publique  
Öffentliche Bekanntgabe  
**02/10/2025**

Date de la convocation des conseillers  
Einberufung der Gemeinderäte  
**02/10/2025**

**Présents**  
*Anwesend*

M. Bob Bintz, bourgmestre ;  
M. Daniel Baltes, échevin ;  
M. Jean-Pierre Schmit, échevin ;

M. Francis Ries, conseiller communal ;  
M. Steve Batista, conseiller communal ;  
M. Claude Schumacher, conseiller communal ;  
Mme. Monique Glesener, secrétaire communal.

**Absents**  
*Abwesend*

**Excusés**  
*Entschuldigt*  
M. Eugène Unsen, conseiller communal ;  
M. Marc Feller, conseiller communal ;  
M. Honoré Gregorius, conseiller communal.

**Sans motif**  
*Unentschuldigt*  
/

**Ordre du jour**

**Tagesordnung**

1. Approbation du plan de gestion annuel pour les forêts communales pour l'année 2026
2. Approbation de différents contrats de bail pour le fermage de terrains communaux
3. Approbation de la convention de collaboration avec la Croix-Rouge luxembourgeoise pour la gestion d'un service d'éducation et d'accueil pour jeunes enfants à Ermsdorf (crèche « Bei de Schleeken »)
4. Approbation de la convention de collaboration avec le CIGR Möllerdall
5. Modifications budgétaires du chapitre ordinaire du budget de l'exercice 2025 (N° 2/2025)
6. Décision de principe relative à la participation dans le cadre de la création d'un asile pour animaux dans la région nord du pays
7. Approbation de deux contrats de concession au cimetière communal de Medernach
8. Fixation des subsides pour les sociétés locales pour l'exercice 2025
9. Location de salles communales
10. Demandes de subside
11. Approbation de titres de recette

1. Genehmigung des jährlichen Bewirtschaftungsplans der Gemeindewälder für das Jahr 2026
2. Genehmigung verschiedener Pachtverträge betreffend die Verpachtung von Gemeindeparzellen
3. Genehmigung der Kooperationsvereinbarung mit der „Croix-Rouge luxembourgeoise“ für die Verwaltung der Bildungs- und Betreuungseinrichtung für Kleinkinder in Ermsdorf (Kindertagesstätte „Bei de Schleeken“)
4. Genehmigung der Kooperationsvereinbarung mit dem CIGR Möllerdall
5. Haushaltsanpassungen – gewöhnlicher Haushalt 2025 (Nr. 2/2025)
6. Grundsatzentscheidung über die Beteiligung im Rahmen der Gründung eines Tierheims im Norden des Landes
7. Genehmigung von zwei Konzessionsverträgen betreffend den kommunalen Friedhof in Medernach
8. Festlegung der Vereinszuschüsse für das Jahr 2025
9. Vermietung der Gemeindesäle
10. Subsidiengesuche
11. Genehmigung von Einnahmebescheiden

**1 Approbation du plan de gestion annuel pour les forêts communales pour l'année 2026**

***Genehmigung des jährlichen Bewirtschaftungsplans der Gemeindewälder für das Jahr 2026***

Le conseil communal approuve le plan de gestion annuel 2026 pour les propriétés forestières de la commune, tel que proposé par l'Administration de la nature et des forêts, arrondissement Centre-Est, triage de Medernach, avec des dépenses d'un montant de 359.000 € et des recettes d'un montant de 249.900 €.

Der Gemeinderat genehmigt den jährlichen Bewirtschaftungsplan 2026 für die Gemeindewälder, wie von der Natur- und Forstverwaltung, Bezirk Zentrum-Ost, Forstrevier Medernach, vorgeschlagen. Die Ausgaben belaufen sich auf 359.000 € gegenüber Einnahmen in Höhe von 249.900 €.

6 x **oui** / Ja    0 x **non** / Nein    0 x **abstention** / Enthaltung

**2 Approbation de différents contrats de bail pour le fermage de terrains communaux****Genehmigung verschiedener Pachtverträge betreffend die Verpachtung von Gemeindeparzellen**

Le conseil communal approuve les contrats de fermage du 20 août 2025 et du 10 septembre 2025, énumérés ci-après, conclus entre le collège échevinal et des particuliers, relatifs au fermage de parcelles communales. Les contrats entreront en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2025.

Der Gemeinderat genehmigt die nachstehend aufgeführten Pachtverträge vom 20. August 2025 beziehungsweise vom 10. September 2025, die zwischen dem Schöffenrat und Privatpersonen über die Verpachtung von Gemeindeparzellen abgeschlossen wurden. Die Verträge treten am 1. November 2025 in Kraft.

a)	Monsieur Kristof Baltès, Stegen	EA de Stegen	« Auf Hierschenbach » « Im Hasenlaerchen »	1.305,80 €	5 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
<p>Il est à noter que Monsieur Daniel Baltès ne prend ni part au vote ni aux discussions et s'est retiré dans l'enceinte réservée au public pour satisfaire aux dispositions de l'article 20 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.</p> <p><i>Es bleibt anzumerken, dass Herr Daniel Baltès weder an der Abstimmung noch an der Diskussion teilgenommen hat, und sich in den der Öffentlichkeit vorbehaltenen Bereich zurückgezogen hat, um den Bestimmungen von Artikel 20 des geänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 Folge zu leisten.</i></p>										
b)	Monsieur Laurent Bonert, Eppeldorf	ED d'Eppeldorf	« Auf Ploischet »	1.807,25 €	6 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
c)	Exploitation agricole Monsieur Ben Sutor-Welfring, Ermsdorf	EC d'Ermsdorf	« Im Hasengrund » « Beforterpäd »	130,78 €	6 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
d)	Exploitation agricole Marc Thinnès, Eppeldorf	ED d'Eppeldorf	« Beim Ernzbour » « In Medeschbach » « Auf Ploischet » « Auf Ahlendorferhoecht »	1.195,50 €	6 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
e)	Monsieur Jean-Paul Friederes, Eppeldorf	ED d'Eppeldorf	« Beim Bigelbacherpaat » « In Medeschbach » « Auf Ploischet » « Auf Ahlendorferhoecht »	1.064,55 €	6 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
f)	Monsieur André Kirschten, Eppeldorf	ED d'Eppeldorf	« Beim Ernzbour »	25,63 €	6 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
g)	Monsieur Jacques Kirschten, Eppeldorf	ED d'Eppeldorf	« Belz » « Grauenberg »	534,38 €	6 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
h)	Monsieur Frank Koch, Eppeldorf	ED d'Eppeldorf	« In Ahlendorf » « Auf Ploischet » « Beim Bigelbacherpaat » « In den Grächten » « In Medeschbach » « Auf Ahlendorferhoecht »	3.308,75 €	6 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
i)	Madame Josée Meyer, Ermsdorf	EC d'Ermsdorf	« Auf der Konn »	31,25 €	6 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
j)	Monsieur Charel Schmit, Stegen	EA de Stegen	« Langert »	51,25 €	6 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
k)	Monsieur Jacques Schmit, Ermsdorf	EC d'Ermsdorf	« In der Acht »	115,00 €	5 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
<p>Il est à noter que Monsieur Jean-Pierre Schmit ne prend ni part au vote ni aux discussions et s'est retiré dans l'enceinte réservée au public pour satisfaire aux dispositions de l'article 20 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.</p> <p><i>Es bleibt anzumerken, dass Herr Jean-Pierre Schmit weder an der Abstimmung noch an der Diskussion teilgenommen hat, und sich in den der Öffentlichkeit vorbehaltenen Bereich zurückgezogen hat, um den Bestimmungen von Artikel 20 des geänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 Folge zu leisten.</i></p>										
l)	Monsieur Claude Vaessen, Fischbach	ED d'Eppeldorf	« Beim Hessenkreuz » « Auf Ploischet »	330,25 €	6 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
m)	Monsieur Laurent Welter, Stegen	EA de Stegen	« In Hocksloch » « Oben in Selbrück »	1747,98 €	6 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung

**3 Approbation de la convention de collaboration avec la Croix-Rouge luxembourgeoise relative à la gestion d'un service d'éducation et d'accueil pour jeunes enfants à Ermsdorf (crèche « Bei de Schleeken »)**

**Genehmigung der Kooperationsvereinbarung mit der „Croix-Rouge luxembourgeoise“ für die Verwaltung der Bildungs- und Betreuungseinrichtung für Kleinkinder in Ermsdorf (Kindertagesstätte „Bei de Schleeken“)**

Le conseil communal approuve la convention de collaboration relative à la gestion d'un service d'éducation et d'accueil pour jeunes enfants (SEAJ) entre la commune de la Vallée de l'Ernz et la Croix-Rouge luxembourgeoise. La convention, signée entre le collègue échevinal et Madame Véronique Schmit, directrice du département éducation non formelle auprès de la Croix-Rouge règle les droits et devoirs des deux parties, les objectifs généraux et les modalités de fonctionnement de la crèche « Bei de Schleeken » à Ermsdorf à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2025.

Der Gemeinderat genehmigt die Kooperationsvereinbarung für die Verwaltung einer Bildungs- und Betreuungseinrichtung für Kleinkinder (service d'éducation et d'accueil pour jeunes enfants - SEAJ) zwischen der Ernzalggemeinde und der „Croix-Rouge luxembourgeoise“. Die Vereinbarung wurde vom Schöffenrat und Frau Véronique Schmit, Direktorin der Abteilung für non-formale Bildung beim „Croix-Rouge luxembourgeoise“, unterzeichnet und regelt die Rechte und Pflichten beider Parteien, die allgemeinen Zielsetzungen sowie die Funktionsweise der Kindertagesstätte „Bei de Schleeken“ in Ermsdorf ab dem 1. Oktober 2025.

6 x oui  
Ja 0 x non  
Nein 0 x abstention  
Enthaltung

**4 Approbation de la convention de collaboration avec le CIGR Mëllerdall**

**Genehmigung der Kooperationsvereinbarung mit dem CIGR Mëllerdall**

La convention de collaboration, signée en date du 25 juin 2025 entre le collègue échevinal et l'asbl « CIGR Mëllerdall » est approuvée par le conseil communal. Par cette convention, la commune garantit partiellement un apport financier et participe au développement et à la supervision des programmes tandis que le CIGR assure la réalisation et la gestion des projets engagés, et ce à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2025 et à durée indéterminée.

Die am 25. Juni 2025 zwischen dem Schöffenrat und der „CIGR Mëllerdall“ asbl unterzeichnete Kooperationsvereinbarung wird vom Gemeinderat gutgeheißen. Durch diese Vereinbarung garantiert die Gemeinde teilweise einen finanziellen Beitrag und beteiligt sich an der Entwicklung und der Beaufsichtigung der Programme, während das CIGR die Durchführung und die Verwaltung der eingeleiteten Projekte übernimmt, dies gilt ab dem 1. Juli 2025 und auf unbestimmte Dauer.

6 x oui  
Ja 0 x non  
Nein 0 x abstention  
Enthaltung

**5 Modifications budgétaires du chapitre ordinaire du budget de l'exercice 2025 (n° 2/2025)**

**Haushaltsanpassungen – gewöhnlicher Haushalt 2025 (Nr. 2/2025)**

Le conseil communal décide de modifier le budget ordinaire de l'exercice 2025 comme suit :

Der Gemeinderat beschließt, den gewöhnlichen Haushalt für das Jahr 2025 gemäß den Anpassungen in der nachstehenden Tabelle zu ändern:

Article du budget et libellé de l'article, justification sommaire de la demande de modification budgétaire	Dépenses nouvelles/ dépenses en plus	Nouveaux montants
<b>3/430/648212/99001 P – Participation à caractère spécifique</b> Participation à l'action Rent a Bike du CIGR payant, et non gratuit comme attendu	8.800,00 €	8.800,00 €
<b>3/5627/618400/99001 - Elimination des déchets non industriels</b> Factures imprévues de la Superdrëckskescht pour élimination extincteurs d'incendie etc : 4.831,41 euros	5.000,00 €	19.000,00 €
Total ou report	13,800,00 €	

La dépense supplémentaire est compensée par la marge excédentaire suffisante au vu de la situation financière de

Angesichts der finanziellen Lage der Gemeinde werden die zusätzlichen Ausgaben durch die ausreichende Über-

la commune, le boni général de l'exercice 2024 s'élevant à 18.444.501,92 €, tandis que le boni ordinaire du budget arrêté de l'exercice 2025 présente un solde de 1.850.134,40 € après cette deuxième modification budgétaire.

schussmarge ausgeglichen. Der allgemeine Überschuss des Haushalts im Jahr 2024 beträgt 18.444.501,92 €, wobei der ordentliche Überschuss des genehmigten Gemeindehaushalts des Jahres 2025 nach dieser zweiten Haushaltsanpassung einen Betrag von 1.850.134,40 € aufweist.

6 x oui  
Ja 0 x non  
Nein 0 x abstention  
Enthaltung

**6** **Décision de principe relative à la participation dans le cadre de la création d'un asile pour animaux dans la région nord du pays**

**Grundsatzentscheidung über die Beteiligung im Rahmen der Gründung eines Tierheims in der nördlichen Region des Landes**

Le conseil communal se prononce en faveur de la participation à la création d'un asile pour animaux dans la région nord du pays.

Der Gemeinderat spricht sich für eine Beteiligung an der Gründung eines Tierheims in der nördlichen Region des Landes aus.

6 x oui  
Ja 0 x non  
Nein 0 x abstention  
Enthaltung

**7** **Approbation de deux contrats de concession au cimetière communal de Medernach**

**Genehmigung von zwei Konzessionsverträgen betreffend den kommunalen Friedhof in Medernach**

Le conseil communal marque son accord pour deux contrats de concession au cimetière de Medernach permettant à des particuliers d'y fonder ou d'y conserver une sépulture de famille :

Der Gemeinderat stimmt zwei Friedhofskonzessionen für den kommunalen Friedhof in Medernach zu, die es den Antragstellern ermöglichen, dort jeweils eine Familiengrabstätte zu errichten beziehungsweise zu erhalten:

Contrat de concession du 25 juillet 2025  
Konzession vom 25. Juli 2025

durée de 30 ans  
für die Dauer von 30 Jahren

6 x oui  
Ja 0 x non  
Nein 0 x abstention  
Enthaltung

Contrat de concession du 21 août 2025  
Konzession vom 21. August 2025

durée de 30 ans  
für die Dauer von 30 Jahren

6 x oui  
Ja 0 x non  
Nein 0 x abstention  
Enthaltung

**8** **Fixation des subsides en faveur des sociétés locales pour l'exercice 2025**

**Festlegung der Vereinszuschüsse für das Jahr 2025**

Les subsides en faveur des sociétés locales pour l'exercice 2025 sont fixés comme suit :

Die jährlichen Vereinssubsidien für das Jahr 2025 werden folgendermaßen festgelegt:

Eppelduerfer	400 €
Club des Jeunes Ermsdorf et Fleedermis	400 €
Amicale Sapeurs-Pompiers Medernach	400 €
Amicale Sapeurs-Pompiers Stegen/Ermsdorf	400 €
Amicale Sapeurs-Pompiers Aerezndall	3.500 €
Jugendpompjeeën (section Ermsdorf)	180 € par jeune pompier avec licence
Syndicat d'initiative Vallée de l'Ernz	1.800 €
F.C. Blo-Wäiss Medernach	2.500 €
F.C. Blo-Wäiss Medernach – équipes jeunes	180 € par joueur licencié < 18 ans (saison 2024/2025)
D.T. Olympic Medernach	2.500 €
D.T. Olympic Medernach	180 € par joueur licencié < 18 ans

Keeleclub 92	400 €
Schalkefrënn Norden Lëtzebuerg	400 €
Lasep Medernach/Ermsdorf - section locale	400 €
Islandpäerdvereenegung, Stegen	400 €
Reitclub Meeschhaff asbl, Ermsdorf	400 €
Capoeira Medernach	400 €
Fanfare Medernach	7.500 €
Fanfare Medernach (« Jugendensemble »)	3.500 €
Chorale Ste-Cécile Medernach	900 €
Chorale Ste-Cécile Eppeldorf	900 €
Chorale de Stegen	900 €
Radioorganisatioun Miedernach	1.000 €
Aerenzdaller Uergelfrënn asbl	400 €
Association multiculturelle Fiolhoso	400 €
Legofrënn Aerenzdall asbl	400 €
An der Scheier asbl	400 €
Association des parents d'élèves primaire	400 €

Le conseil communal décide respectivement rappelle que l'octroi des subsides aux les sociétés locales entrant en ligne de compte est soumis aux conditions suivantes pour l'exercice 2025 :

- la demande de subside est à introduire moyennant un formulaire mis à disposition par l'administration communale annuellement ;
- la demande doit être accompagnée impérativement des pièces à l'appui suivantes, faute de quoi le subside sollicité ne sera pas alloué :
  - du rapport d'activité de l'exercice antérieur à l'exercice pour lequel le subside est demandé ;
  - de la situation de trésorerie de l'exercice antérieur respectivement de la situation de caisse la plus récente ;
- le montant total du subside fixé à 180 € par joueur licencié âgé de moins de 18 ans pour les associations entrant en ligne de compte (dont actuellement notamment le FC Blo- Wäiss Medernach et le DT Olympic Medernach ainsi que l'Amicale des jeunes pompiers Ermsdorf) sera déterminé sur base d'un relevé annuel à remettre en début de la saison par le club concerné.
- Le versement du subside pour l'exercice 2025 est subordonné à la condition que l'association locale ait adapté ses statuts conformément aux dispositions de la loi du 7 août 2023 sur les associations sans but lucratif (article 77) respectivement a procédé au dépôt de ceux-ci auprès « Luxembourg Business Register » (LBR).

Der Gemeinderat beschließt und erinnert daran, dass die Vergabe der Vereinszuschüsse folgenden Bedingungen unterliegt:

- Der Zuschussantrag ist auf einem jährlich von der Gemeinde erstellten Formular einzureichen.
- Der Antrag muss zwingend mit den folgenden Belegen eingereicht werden; andernfalls wird der beantragte Zuschuss nicht gewährt:
  - Tätigkeitsbericht des Vorjahres, für das der Zuschuss beantragt wird
  - Kassenlage des Vorjahres beziehungsweise die aktuellste Kassenübersicht
- Der Gesamtbetrag des Zuschusses wird auf 180 € pro lizenzierten Spieler unter 18 Jahren festgelegt. Für die in Betracht kommenden Vereine (derzeit insbesondere der FC Blo-Wäiss Medernach, der DT Olympic Medernach sowie die Amicale des jeunes pompiers Ermsdorf) erfolgt die Berechnung auf Grundlage einer jährlichen Aufstellung, die zu Saisonbeginn vom jeweiligen Verein einzureichen ist.
- Die Auszahlung der Beihilfe für das Jahr 2025 unterliegt der Bedingung, dass der Verein seine Statuten gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 7. August 2023 über die Vereinigungen ohne Gewinnzweck und Stiftungen (Artikel 77) angepasst beziehungsweise diese beim „Luxembourg Business Register“ (LBR) hinterlegt hat.

6 x oui Ja 0 x non Nein 0 x abstention Enthaltung

**9 Location de salles communales****Vermietung der Gemeindesäle**

Le conseil communal est d'accord de délibérer sur une hausse des tarifs et des modalités de location des salles communales lors d'une prochaine séance, et ce sur la base d'une proposition élaborée par le collègue échevinal.

Der Gemeinderat erklärt sich damit einverstanden, in einer kommenden Sitzung über eine Erhöhung der Tarife und der Mietbedingungen der Gemeindesäle zu beraten, dies auf Grundlage eines vom Schöffenrat ausgearbeiteten Vorschlags.

6 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

**10 Demandes de subside****Subsidiengesuche**

Le conseil communal décide d'accorder le subside suivant :

Der Gemeinderat beschließt, die folgenden Zuschüsse zu gewähren.

« **Fleegestatioun fir Wëll Déieren** » de Dudelange  
subside ordinaire pour l'année 2025  
*ordentlicher Zuschuss für das Jahr 2025*

100 €

« **Aerenzdaller Uergelfrënn** »

pour l'organisation d'un concert d'orgue le 20 septembre 2025 à l'église de Medernach,  
pour le financement de le cachet de l'organiste et les frais de réception  
*für die Organisation eines Orgelkonzerts am 20. September 2025 in der Kirche von Medernach,  
zur Finanzierung der Gage des Organisten und der Kosten für den Empfang.*

650 €

6 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

**11 Approbation de titres de recette****Genehmigung von Einnahmebescheiden**

Les conseillers communaux approuvent des titres de recette pour l'exercice 2025 s'élevant à 548.588,88 €.

Die Gemeinderäte bewilligen Einnahmebescheide für das Jahr 2025 über einen Gesamtbetrag von 548.588,88 €.

6 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

Séance publique du  
Öffentliche Sitzung vom

**24/11/2025**

Réunion N° 7/2025

Date de l'annonce publique  
Öffentliche Bekanntgabe  
**17/11/2025**

Date de la convocation des conseillers  
Einberufung der Gemeinderäte  
**17/11/2025**

**Présents**  
*Anwesend*

M. Bob Bintz, bourgmestre ;  
M. Daniel Baltès, échevin ;  
M. Jean-Pierre Schmit, échevin ;  
M. Eugène Unsen, conseiller communal ;  
M. Francis Ries, conseiller communal ;

M. Marc Feller, conseiller communal ;  
M. Steve Batista, conseiller communal ;  
M. Claude Schumacher, conseiller communal ;  
M. Honoré Gregorius, conseiller communal ;  
Mme. Monique Glesener, secrétaire communal.

**Absent**  
*Abwesend*

Excusé  
*Entschuldigt*  
/

Sans motif  
*Unentschuldigt*  
/

**Ordre du jour**

**Tagesordnung**

1. Règlement communal sur le cimetière forestier régional « Wansheck » à Stegen
2. Fixation des taxes et redevances pour l'utilisation du cimetière forestier régional « Wansheck » à Stegen.
3. Avis concernant l'avant-projet de règlement grand-ducal déclarant zone d'intérêt national sous forme de réserve naturelle et de corridor écologique, la zone « Schrondweiler – Seitert/Groëknapp » sur les territoires des communes de Nommern et de la Vallée de l'Ernz
4. Décision d'adhésion au pacte du vivre ensemble interculturel « Gemengepakt vum interkulturellen Zesummeliewen »
5. Approbation d'un contrat de bail pour le fermage d'un terrain avec Monsieur Jacques Schmit d'Ermsdorf.
6. Approbation d'un acte de cession gratuite avec la société « WPW Promotions » de Weiswampach pour des terrains sis à Eppeldorf dans le cadre du PAP « op Baach »
7. Lotissement de fonds à Ermsdorf conformément aux dispositions de l'article 29 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement du territoire et du développement urbain
8. Approbation d'un compromis de vente pour l'acquisition d'une parcelle boisée à Medernach, au lieu-dit « auf unterst Kengert » sur les consorts Schabot de Nommern
9. Approbation d'un contrat de concession temporaire au cimetière communal d'Eppeldorf
10. Approbation d'une convention de mise à disposition de l'ancien hall sportif à Medernach pour les besoins du « Nordstad Lycée » de Diekirch
11. Fixation des nuits blanches générales pour l'année 2026
12. a) Cadeaux d'anniversaire pour le personnel communal  
b) Demandes de subside
13. Approbation de titres de recette

1. Gemeindereglement betreffend den Waldfriedhof „Wansheck“ in Stegen
2. Festlegung der Steuern und Gebühren für die Nutzung des regionalen Waldfriedhofs „Wansheck“ in Stegen
3. Stellungnahme betreffend den Vorentwurf der großherzoglichen Verordnung betreffend die Ausweisung als Schutzgebiet der Zone „Schrondweiler-Seitert/Groëknapp“ auf dem Gebiet der Gemeinden Nommern und Erntzal
4. Entscheidung betreffend den Beitritt zum „Gemengepakt vum interkulturellen Zesummeliewen“
5. Genehmigung eines Pachtvertrags mit Herrn Jacques Schmit aus Ermsdorf
6. Genehmigung einer notariellen Urkunde mit der Firma „WPW Promotions“ aus Weiswampach betreffend die unentgeltliche Abtretung eines Grundstückes im Rahmen der Ausführung des Teilbebauungsplans „op Baach“ in Eppeldorf
7. Parzellierung eines Grundstückes in Ermsdorf, gemäß Artikel 29 des abgeänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 betreffend die kommunale Planung und Stadtentwicklung
8. Genehmigung eines Verkaufsvorvertrags betreffend den Erwerb eines Waldgrundstückes in Medernach, am Ort genannt „auf unterst Kengert“
9. Genehmigung eines Konzessionsvertrages betreffend den kommunalen Friedhof in Eppeldorf
10. Genehmigung einer Vereinbarung über das Zurverfügungstellen der alten Sporthalle in Medernach für die Zwecke des „Nordstad Lycée“ in Diekirch
11. Festlegung der allgemeinen „Freien Nächte“ für das Jahr 2026
12. a) Jubiläumsgeschenke für das Gemeindepersonal  
b) Subsidiengesuche
13. Genehmigung von Einnahmebescheiden

**1 Règlement communal sur le cimetière forestier régional « Wansheck » à Stegen****Gemeindereglement betreffend den Waldfriedhof „Wansheck“ in Stegen**

Le conseil communal arrête le règlement communal relatif au cimetière forestier régional « Wansheck » à Stegen. Le règlement entre en vigueur le 3 avril 2026 conformément aux dispositions de l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

Der Gemeinderat genehmigt das Gemeindereglement betreffend den Waldfriedhof „Wansheck“ in Stegen. Das Reglement tritt gemäß den Bestimmungen von Artikel 82 des geänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 am 3. April 2026 in Kraft.

Le texte intégral du règlement est publié sur notre site internet [www.aerenzdall.lu](http://www.aerenzdall.lu).

Der Text des Gemeindereglements finden Sie auf unserer Internetseite [www.aerenzdall.lu](http://www.aerenzdall.lu).

9 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

**2 Fixation des taxes et redevances pour l'utilisation du cimetière forestier régional « Wansheck » à Stegen.****Festlegung der Steuern und Gebühren für die Nutzung des regionalen Waldfriedhofs „Wansheck“ in Stegen**

Le conseil communal décide de fixer les taxes et les redevances à percevoir en relation avec le cimetière forestier régional « Wansheck » à Stegen, comme suit :

Der Gemeinderat legt die zu erhebenden Steuern und Gebühren im Zusammenhang mit dem regionalen Waldfriedhof „Wansheck“ in Stegen folgendermaßen fest:

Concession funéraire pour 30 ans Grabkonzession für 30 Jahre	400 € (nonobstant le nombre des défunts) (unabhängig von der Anzahl der Verstorbenen)
Concession funéraire pour 15 ans Grabkonzession für 15 Jahre	200 € (nonobstant le nombre des défunts) (unabhängig von der Anzahl der Verstorbenen)
Dispersion des cendres Verstreuung der Asche	100 €
Inhumation des cendres Urnenbeisetzung	100 €
Location/mise à disposition du pavillon de cérémonie Vermieten / Zur Verfügung stellen des Pavillons für Zeremonien	Gratuit / Kostenlos
Mention (facultative) sur le relevé (freiwillige) Vermerkung auf dem Auszug	Gratuit / Kostenlos

La présente délibération est transmise à l'autorité supérieure aux fins d'approbation.

Der vorliegende Beschluss wird der übergeordneten Behörde zur Genehmigung übermittelt.

9 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

**3 Avis concernant l'avant-projet de règlement grand-ducal déclarant zone d'intérêt national sous forme de réserve naturelle et de corridor écologique, la zone « Schrondweiler – Seitert/Groëknapp » sur les territoires des communes de Nommern et de la Vallée de l'Ernz**

**Stellungnahme betreffend den Vorentwurf der großherzoglichen Verordnung betreffend die Ausweisung als Schutzgebiet der Zone „Schrondweiler-Seitert/Groëknapp“ auf dem Gebiet der Gemeinden Nommern und Ernztal**

Le conseil communal émet un avis favorable concernant l'avant-projet de règlement grand-ducal déclarant la zone « Schrondweiler-Seitert/Groëknapp », située sur les territoires des communes de Nommern et de la Vallée de l'Ernz, zone protégée d'intérêt national, sous forme de réserve naturelle et de corridor écologique.

Der Gemeinderat gibt eine befürwortende Stellungnahme zum Vorentwurf der großherzoglichen Verordnung ab, mit der die Fläche „Schrondweiler-Seitert/Groëknapp“, gelegen auf dem Gebiet der Gemeinden Nommern und Ernztal, als nationale Schutzzone in Form eines Naturschutzgebietes und eines ökologischen Korridors ausgewiesen werden soll.

L'avis se fonde sur l'exposé des motifs, des objectifs du classement ainsi que sur des intérêts liés à la protection de la réserve forestière et du corridor écologique, en tenant compte des objectifs généraux et spécifiques de protection.

Die Stellungnahme basiert auf dem Erläuterungsbericht, den Zielen der Einstufung als Schutzgebiet sowie den Interessen im Zusammenhang mit dem Schutz des Waldreservats und des ökologischen Korridors unter Berücksichtigung der allgemeinen und spezifischen Schutzziele.

Cet avis est toujours accordé sous réserve expresse de la condition suivante :

Die Stellungnahme wird ausdrücklich unter folgender Bedingung erteilt:

Le long du tracé de la piste cyclable PC24, une zone tampon (« Pufferzone ») d'une largeur de 4 à 5 mètres de chaque côté de la piste devra être réservée, sur le territoire des deux communes, afin de permettre l'installation de panneaux d'information, d'éléments pédagogiques, de signalisation ainsi que, le cas échéant, de mobilier léger tel que des bancs, et à des fins éducatives et de sensibilisation écologique.

Entlang des Radweges PC24 ist auf dem Gebiet beider Gemeinden eine Pufferzone mit einer Breite von 4 bis 5 Metern auf jeder Seite des Weges vorzusehen. Dies ermöglicht das Anbringen von Informationstafeln, pädagogischen Elementen, Ausschilderung sowie leichtem Mobiliar wie Sitzbänken, sowie zu Zwecken der Umweltbildung und des Umweltbewusstseins.

9 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

**4 Décision d'adhésion au pacte du vivre ensemble interculturel « Gemengepakt vum interkulturellen Zesummeliewen »**

**Entscheidung betreffend den Beitritt zum „Gemengepakt vum interkulturellen Zesummeliewen“**

Le conseil communal marque son accord quant à l'approche régionale en vue de la mise en œuvre du « Gemengepakt vum interkulturellen Zesummeliewen » et, le cas échéant, l'introduction d'une demande d'adhésion au pacte en question, dont la mise en œuvre sera coordonnée par le Natur- & Geopark Mëllerdall.

Der Gemeinderat stimmt einer regionalen Vorgehensweise bei der Umsetzung des „Gemengepakt vum interkulturellen Zesummeliewen“ zu und beschließt gegebenenfalls einen Beitrittsantrag zu dem genannten Pakt einzureichen. Die Umsetzung des Pakts wird durch den Natur- & Geopark Mëllerdall zentral koordiniert.

9 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

**5 Approbation d'un contrat de bail pour le fermage d'un terrain avec Monsieur Jacques Schmit d'Ermsdorf.**

**Genehmigung eines Pachtvertrags mit Herrn Jacques Schmit aus Ermsdorf**

Le conseil communal approuve le contrat de fermage du 15 octobre 2025 conclu entre le collègue échevinal et Monsieur Jacques Schmit d'Ermsdorf, pour le fermage d'une partie d'un terrain sis à Ermsdorf, inscrit au cadastre de la commune de la Vallée de l'Ernz, section EC d'Ermsdorf sous le numéro 513/2132, sis le long de la « Reisduerferstrooss » avec une surface de 25 ares, ceci au prix de location annuel de 62,50 € avec une durée du bail du 1er novembre 2025 au 31 octobre 2031.

Der Gemeinderat genehmigt den Pachtvertrag vom 15. Oktober 2025 zwischen dem Schöffenrat und Herrn Jacques Schmit aus Ermsdorf über die Verpachtung eines Teils eines in Ermsdorf gelegenen Grundstücks. Das Grundstück ist eingetragen im Kataster der Ernztalgemeinde, Sektion EC von Ermsdorf unter der Nummer 513/2132, gelegen entlang der „Reisduerferstrooss“ mit einer Fläche von 25 Ar. Der Pachtvertrag gilt für die Laufzeit vom 1. November 2025 bis zum 31. Oktober 2031, die jährliche Pachtgebühr beläuft sich auf 62,50 €.

Il est à noter que Monsieur Jean-Pierre Schmit, père du bailleur, ne prend ni part au vote ni aux discussions et s'est retiré dans l'enceinte réservée au public pour satisfaire aux dispositions de l'article 20 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

Es bleibt anzumerken, dass Herr Jean-Pierre Schmit, Vater des Pächters, weder an der Abstimmung, noch an der Diskussion teilgenommen hat und sich in den für die Öffentlichkeit vorgesehenen Bereich zurückgezogen hat, um den Bestimmungen von Artikel 20 des geänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 Folge zu leisten.

8 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

**6 Approbation d'un acte de cession gratuite avec la société « WPW Promotions » de Weiswampach pour des terrains sis à Eppeldorf dans le cadre du PAP « op Baach »**

***Genehmigung einer notariellen Urkunde mit der Firma „WPW Promotions“ aus Weiswampach betreffend die unentgeltliche Abtretung eines Grundstückes im Rahmen der Ausführung des Teilbebauungsplans „op Baach“ in Eppeldorf***

Le conseil communal approuve l'acte notarié de cession gratuite, dressé en date du 27 octobre 2025 par devant Maître Carlo Wersandt, notaire de résidence à Bascharage. Par cet acte, la société « WPW Promotions » de Weiswampach, cède gratuitement à la commune un fonds sis à Eppeldorf dans le cadre du PAP « op Baach », d'une contenance de 1,96 ares, évalué à 500 €, inscrit au cadastre de la commune de la Vallée de l'Ernz, section ED d'Eppeldorf sous le numéro cadastral 944/3078.

Der Gemeinderat genehmigt die notarielle Abtretungsurkunde vom 27. Oktober 2025, erstellt von Notar Carlo Wersandt aus Bascharage. Hierdurch überträgt die Firma „WPW Promotions“ aus Weiswampach der Gemeinde unentgeltlich ein Grundstück gelegen in Eppeldorf, eingetragen im Kataster der Erntzalgemeinde, Sektion ED von Eppeldorf unter der Nummer 944/3078 mit einer Gesamtfläche von 1,96 Ar, im Rahmen des Teilbebauungsplans „Op Baach“. Der geschätzte Wert beläuft sich auf 500 €.

La cession permet l'intégration du fonds dans la voirie publique communale.

Mittels der notariellen Urkunde kann die Parzelle in das öffentliche Straßennetz der Gemeinde eingegliedert werden.

9 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

**7 Lotissement de fonds à Ermsdorf conformément aux dispositions de l'article 29 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement du territoire et du développement urbain**

***Parzellierung eines Grundstückes in Ermsdorf, gemäß Artikel 29 des abgeänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 betreffend die kommunale Planung und Stadtentwicklung***

Le conseil communal marque son accord quant au morcellement d'un fonds sis à Ermsdorf, aux abords de la « Suevelbuererstrooss », inscrit au cadastre de la commune de la Vallée de l'Ernz, section EC d'Ermsdorf sous le numéro 44/1914. Le morcellement sollicité par le bureau des géomètres officiels « Geocad sàrl » au nom et pour le compte de Madame Pia Schackmann d'Ermsdorf se fait en vue de la division de la parcelle en deux lots en vue de la construction d'une maison unifamiliale.

Der Gemeinderat stimmt der Parzellierung eines entlang der „Suevelbuererstrooss“ gelegenen Grundstückes in Ermsdorf zu, eingetragen im Kataster der Erntzalgemeinde, Sektion EC von Ermsdorf unter der Nummern 44/1914. Der Antrag des Vermessungsbüros „Geocad sàrl“ im Namen und Auftrag von Frau Pia Schackmann aus Ermsdorf sieht die Parzellierung des Grundstückes in zwei Parzellen vor, die den Bau eines Einfamilienhauses ermöglicht.

9 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

**8 Approbation d'un compromis de vente pour l'acquisition d'une parcelle boisée à Medernach, au lieu-dit « auf unterst Kengert » auprès des les consorts Schabot de Nommern**

***Genehmigung eines Verkaufsvorvertrags betreffend den Erwerb eines Waldgrundstückes in Medernach, am Ort genannt „auf unterst Kengert“***

Les conseillers communaux approuvent le compromis de vente du 15 octobre 2025 par lequel le collège échevinal acquiert auprès des consorts Schabot de Nommern, une propriété boisée sise à Medernach, lieu-dit « auf unterst Kengert », inscrite au cadastre de la commune de la Vallée de l'Ernz, section MA de Medernach sous le numéro 1435/1460

Die Gemeinderäte genehmigen den Verkaufsvorvertrag vom 15. Oktober 2025 unterzeichnet vom Schöffenrat und der Erbegemeinschaft Schabot aus Nommern, betreffend den Erwerb eines Waldgrundstückes gelegen in Medernach, am Ort genannt „auf unterst Kengert“ und eingetragen im Kataster der Erntzalgemeinde, Sektion MA von Medernach,

avec une contenance de 19,40 ares, au prix de 4.074 € pour l'ensemble de la parcelle forestière permettant ainsi l'intégration du bois attenant aux propriétés forestières de la commune de la Vallée de l'Ernz à Medernach/Kengert.

unter der Nummer 1435/1460. Das Waldgrundstück mit einer Gesamtfläche von 19,40 Ar wird zum Gesamtpreis von 4.074 € erworben und ermöglicht dadurch dessen Eingliederung in den angrenzenden kommunalen Waldbesitz in Medernach/Kengert.

9 x oui  
Ja 0 x non  
Nein 0 x abstention  
Enthaltung

**9 Approbation d'un contrat de concession temporaire au cimetière communal d'Eppeldorf**

**Genehmigung eines Konzessionsvertrages betreffend den kommunalen Friedhof in Eppeldorf**

Le conseil communal approuve le contrat de concession signé en date du 7 novembre 2025 entre le collège échevinal et un particulier afin de permettre d'y fonder une sépulture de famille, ceci pour une durée de 15 ans.

Der Gemeinderat genehmigt den am 7. November 2025 unterzeichneten Konzessionsvertrag, der es dem Antragsteller ermöglicht eine Familiengrabstätte auf dem Friedhof in Eppeldorf zu errichten. Der Vertrag gilt für die Dauer von 15 Jahren.

9 x oui  
Ja 0 x non  
Nein 0 x abstention  
Enthaltung

**10 Approbation d'une convention de mise à disposition de l'ancien hall sportif à Medernach pour les besoins du « Nordstad Lycée » de Diekirch**

**Genehmigung einer Vereinbarung über das Zurverfügungstellen der alten Sporthalle in Medernach für die Zwecke des „Nordstad Lycée“ in Diekirch**

Le conseil communal approuve la convention du 2 octobre 2025 conclue entre l'État du Grand-Duché de Luxembourg, représenté par Madame Nadine Rassel, Directrice du « Nordstad Lycée » de Diekirch et le collège échevinal. Par cette convention, la commune met à disposition l'ancien hall sportif à Medernach pour les besoins du « Nordstad Lycée » pour la période du 10 novembre 2025 au 12 décembre 2025 inclus moyennant une indemnisation de 100 € par heure.

Der Gemeinderat befürwortet die am 2. Oktober 2025 abgeschlossene Vereinbarung zwischen dem luxemburgischen Staat, vertreten durch Frau Nadine Rassel, Direktorin des „Nordstad Lycée“ in Diekirch und dem Schöffenrat. Durch diese Vereinbarung stellt die Gemeinde dem „Nordstad Lycée“ die alte Sporthalle in Medernach für den Zeitraum vom 10. November 2025 bis einschließlich den 12. Dezember 2025 zur Verfügung, gegen Zahlung einer Entschädigung in Höhe von 100 € pro Stunde.

9 x oui  
Ja 0 x non  
Nein 0 x abstention  
Enthaltung

**11 Fixation des nuits blanches générales pour l'année 2026**

**Festlegung der allgemeinen „Freien Nächte“ für das Jahr 2026**

Les heures d'ouverture des débits de boissons alcooliques de la commune sont prorogées de façon générale jusqu'à 3h00 du lendemain pour les jours énumérés ci-après :

Der Gemeinderat legt die Sperrstunde für den Alkoholausschank in Gaststätten und Restaurants der Gemeinde bis 3:00 Uhr nachts an folgenden Tagen fest:

Date	Jour de la semaine	Occasion	Localité
14.02.2026	Samedi	CARNAVAL	Toute la commune
15.02.2026	Dimanche	CARNAVAL	Toute la commune
21.02.2026	Samedi	BUERGSAMSDEG	Toute la commune
22.02.2026	Dimanche	BUERGSONNDEG	Toute la commune
14.03.2026	Samedi	MI-CARÊME	Toute la commune
15.03.2026	Dimanche	MI-CARÊME	Toute la commune

Date	Jour de la semaine	Occasion	Localité
04.04.2026	Samedi	PÂQUES	Toute la commune
05.04.2026	Dimanche	PÂQUES	Toute la commune
06.04.2026	Lundi	KERMESSE	Ermsdorf
30.04.2026	Jeudi	FÊTE DE TRAVAIL VEILLE)	Toute la commune
01.05.2026	Vendredi	FÊTE DE TRAVAIL	Toute la commune
02.05.2026	Samedi	KERMESSE	Medernach & Stegen
03.05.2026	Dimanche	KERMESSE	Medernach & Stegen
08.05.2026	Vendredi	JOURNEE DE L'EUROPE (VEILLE)	Toute la commune
09.05.2026	Samedi	JOURNEE DE L'EUROPE	Toute la commune
23.05.2026	Samedi	PENTECÔTE	Toute la commune
24.05.2026	Dimanche	PENTECÔTE	Toute la commune
22.06.2026	Lundi	FÊTE NATIONALE (VEILLE)	Toute la commune
23.06.2026	Mardi	FÊTE NATIONALE	Toute la commune
12.09.2026	Samedi	KERMESSE	Ermsdorf
13.09.2026	Dimanche	KERMESSE	Ermsdorf
19.09.2026	Samedi	KERMESSE	Eppeldorf
20.09.2026	Dimanche	KERMESSE	Eppeldorf
24.12.2026	Jeudi	REVEILLON	Toute la commune
25.12.2026	Vendredi	NOËL	Toute la commune
26.12.2026	Samedi	2E JOUR DE NOËL	Toute la commune
31.12.2026	Jeudi	ST. SYLVESTRE	Toute la commune

9 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

## 12 a) Cadeaux d'anniversaire pour le personnel communal

## Jubiläumsgeschenke für das Gemeindepersonal

Pour les remercier de leurs bons et loyaux services, le conseil communal décide d'allouer un cadeau à :

- Monsieur Claude Muller, occupé comme salarié à tâche manuelle pendant 25 ans au service régie de la commune de la Vallée de l'Ernz
- Monsieur Guy Weckering, occupé comme salarié à tâche manuelle pendant 25 ans au service régie de la commune de la Vallée de l'Ernz

Als Dank für ihre treuen und loyalen Dienste beschließt der Gemeinderat folgenden Mitarbeitern ein Geschenk zu überreichen:

- Herr Claude Muller, Gemeindearbeiter während 25 Jahren im technischen Dienst der Ernztalgemeinde
- Herr Guy Weckering, Gemeindearbeiter während 25 Jahren im technischen Dienst der Ernztalgemeinde

9 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

- Madame Myriam Pizzaferrì, occupée comme institutrice pendant 25 ans au service de l'enseignement fondamental de la commune de la Vallée de l'Ernz
- Madame Nathalie Collé, occupée comme institutrice pendant 25 ans au service de l'enseignement fondamental de la commune de la Vallée de l'Ernz
- Frau Myriam Pizzaferrì, Lehrerin während 25 Jahren im Dienst der Grundschule der Ernztalgemeinde
- Frau Nathalie Collé, Lehrerin während 25 Jahren im Dienst der Grundschule der Ernztalgemeinde

9 x oui  
Ja 0 x non  
Nein 0 x abstention  
Enthaltung

## 12 b) Demandes de subsìde

## Subsidiengesuche

Il est décidé par le conseil communal d'accorder les subsìdes suivants :

Es wird vom Gemeinderat beschlossen folgende Zuschüsse zu gewähren:

### Médecins sans Frontières

subside ordinaire pour l'année 2025  
*Ordentlicher Zuschuss für das Jahr 2025*

100 €

### Fondation APEMH

subside ordinaire pour l'année 2025  
*Ordentlicher Zuschuss für das Jahr 2025*

100 €

### Landjugend Dikkrech

pour l'organisation du „50. Landjugenddag » le 14 mai 2026 à Diekirch  
*für die Organisation des « 50. Landjugenddag » am 14. Mai 2026 in Diekirch*

100 €

9 x oui  
Ja 0 x non  
Nein 0 x abstention  
Enthaltung

## 13 Approbation de titres de recette

## Genehmigung von Einnahmebescheiden

Les conseillers communaux approuvent des titres de recettes pour l'exercice 2025 s'élevant à 109.576,65 €.

Die Gemeinderäte bewilligen Einnahmebescheide für das Jahr 2025 über einen Gesamtbetrag von 109.576,65 €.

9 x oui  
Ja 0 x non  
Nein 0 x abstention  
Enthaltung

Séance publique du  
Öffentliche Sitzung vom

**16/12/2025**

Réunion N° 8/2025

Date de l'annonce publique  
Öffentliche Bekanntgabe  
**09/12/2025**

Date de la convocation des conseillers  
Einberufung der Gemeinderäte  
**09/12/2025**

### Présents

#### Anwesend

M. Bob Bintz, bourgmestre ;  
M. Daniel Baltès, échevin ;  
M. Jean-Pierre Schmit, échevin ;  
M. Eugène Unsen, conseiller communal ;  
M. Francis Ries, conseiller communal ;

M. Marc Feller, conseiller communal ;  
M. Steve Batista, conseiller communal ;  
M. Honoré Gregorius, conseiller communal ;  
Mme. Monique Glesener, secrétaire communal.

### Absent

#### Abwesend

#### Excusé

#### Entschuldigt

M. Claude Schumacher, conseiller communal

#### Sans motif

#### Unentschuldigt

/

### Ordre du jour

### Tagesordnung

1. Approbation du budget rectifié 2025 et du budget de l'exercice 2026
2. Dissolution du syndicat de communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien d'une distribution d'eau à Savelborn-Freckeisen
3. Approbation d'un acte notarié pour l'acquisition d'une parcelle boisée à Eppeldorf
4. Approbation d'un acte de cession gratuite avec la société « iMMMMo S.A. » de Marnach pour des terrains sis à Stegen
5. Approbation d'un acte de cession gratuite avec la société « WP Promotions sàrl » de Bridel pour des terrains sis à Stegen, lieu-dit « am Brill »
6. Approbation d'un devis pour la mise en état de la voirie rurale pour l'exercice 2026 - travaux de stabilisation du talus et confection d'une rigole au lieu-dit « Neimillen » à Ermsdorf
7. Approbation d'un devis pour la mise en état de la voirie rurale pour l'exercice 2026
8. Approbation d'un nouvel accord de collaboration avec l'association « Late Night Bus Atert, Mëllerdall, Musel, Nordspëtz, Nordstad asbl » pour la participation à l'action Late Night Bus à partir de l'année 2026
9. Approbation d'un contrat de prestations de service avec la société « Youth & Work sàrl SIS » de Rédange à partir de l'année 2026 (en remplacement de la convention de 2020)
10. Approbation de contrats de concessions temporaires au cimetière communal de Medernach
11. Approbation du compte de gestion de l'exercice 2024
12. Approbation du compte administratif de l'exercice 2024
13. Demandes de subside
14. Approbation de titres de recette de l'exercice 2025

1. Genehmigung des berichtigten Gemeindehaushalts des Jahres 2025 und des Gemeindehaushalts 2026
2. Auflösung des Gemeindegewerks für den Bau, den Betrieb und die Instandhaltung einer Wasserversorgungsanlage in Savelborn-Freckeisen
3. Genehmigung einer notariellen Urkunde betreffend den Erwerb eines Waldgrundstücks in Eppeldorf
4. Genehmigung einer notariellen Urkunde mit der Firma „iMMMMo S.A.“ aus Marnach betreffend das unentgeltliche Abtreten von mehreren Grundstücken
5. Genehmigung einer notariellen Urkunde mit der Firma „WP Promotions sàrl“ aus Bridel betreffend das unentgeltliche Abtreten von mehreren Grundstücken
6. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Instandsetzung der Feldwege für das Jahr 2026 – Arbeiten zur Stabilisierung des Hangs, sowie den Bau einer Rinne am Ort „Neimillen“ in Ermsdorf
7. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Instandsetzung der Feldwege für das Jahr 2026
8. Genehmigung einer neuen Vereinbarung über die Zusammenarbeit mit dem Verein „Late Night Bus Atert, Mëllerdall, Musel, Nordspëtz, Nordstad asbl“ betreffend die Teilnahme am „Late Night Bus“ ab dem Jahr 2026
9. Genehmigung eines Dienstleistungsvertrags mit der Gesellschaft „Youth & Work sàrl SIS“ aus Redingen ab dem Jahr 2026 (ersetzt die Vereinbarung aus dem Jahr 2020)
10. Genehmigung eines Konzessionsvertrages betreffend den kommunalen Friedhof in Medernach
11. Genehmigung der Jahresrechnung des Gemeindegewerks für das Haushaltsjahr 2024
12. Genehmigung der Jahresrechnung des Schöffenrates für das Haushaltsjahr 2024
13. Subsidengesuche
14. Genehmigung von Einnahmebescheiden für das Jahr 2025

**1 Approbation du budget rectifié 2025 et du budget de l'exercice 2026**

***Genehmigung des berechtigten Gemeindehaushalts des Jahres 2025 und des Gemeindehaushalts 2026***

Le budget de l'exercice 2026 a été discuté lors d'une séance de travail le 9 décembre 2025 avant d'être soumis au vote du conseil communal lors de la séance publique du 16 décembre 2025 :

Am 9. Dezember 2025 wurde während einer Arbeitssitzung der Gemeindehaushalt des Jahres 2026 erörtert, um anschließend in der öffentlichen Gemeinderatssitzung am 16. Dezember 2025 darüber abzustimmen:

Le conseil communal arrête le budget rectifié de l'exercice 2025.

Der Gemeinderat genehmigt den berechtigten Gemeindehaushalt des Jahres 2025.

8 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

Le budget de l'exercice 2026 est arrêté par le conseil communal.

Der Gemeindehaushalt des Jahres 2026 wird vom Gemeinderat genehmigt.

8 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

**2 Dissolution du syndicat de communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien d'une distribution d'eau à Savelborn-Freckeisen**

***Auflösung des Gemeindegewerks für den Bau, den Betrieb und die Instandhaltung einer Wasserversorgungsanlage in Savelborn-Freckeisen***

Le conseil communal se prononce en faveur de la dissolution du syndicat pour la construction, l'exploitation et l'entretien d'une distribution d'eau à Savelborn-Freckeisen et approuve les conditions dans lesquelles s'opèrera la liquidation.

Der Gemeinderat spricht sich für die Auflösung des Syndikats für den Bau, den Betrieb und die Instandhaltung einer Wasserversorgungsanlage in Savelborn-Freckeisen aus und genehmigt die Bedingungen unter denen die Auflösung stattfindet.

8 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

**3 Approbation d'un acte notarié pour l'acquisition d'une parcelle boisée au lieu-dit « Belz » à Eppeldorf**

***Genehmigung einer notariellen Urkunde betreffend den Erwerb eines Waldgrundstücks in Eppeldorf am Ort genannt „Belz“***

Le conseil communal approuve l'acte de vente no 1115/2025 du 3 décembre 2025 dressé par Maître Gilles Mathay entre le collègue échevinal et Madame Juliane Nanquette, veuve Thinnes, d'Eppeldorf, aux termes duquel la commune acquiert au prix total de 2.079 € une propriété boisée sise à Eppeldorf, au lieu-dit « Belz », inscrite au cadastre de la commune de la Vallée de l'Ernz, section ED d'Eppeldorf, sous le numéro 267/0, d'une contenance de 29,70 ares, et ce dans un but d'utilité publique permettant ainsi l'intégration du bois attenant aux propriétés forestières de la commune de la Vallée de l'Ernz.

Der Gemeinderat genehmigt die von Notar Gilles Mathay erstellte Verkaufsurkunde Nr. 1115/2025 vom 3. Dezember 2025. Die Gemeinde erwirbt hiermit von Frau Juliane Nanquette, Witwe Thinnes aus Eppeldorf, ein Waldgrundstück gelegen in Eppeldorf, am Ort genannt „Belz“ eingetragen im Kataster der Ernztalgemeinde, Sektion ED von Eppeldorf, unter der Nummer 267/0, zum Gesamtpreis von 2.079 €. Der Erwerb des Waldes mit einer Fläche von 29,70 Ar dient dessen Eingliederung in den angrenzenden kommunalen Waldbesitz.

8 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

**4 Approbation d'un acte de cession gratuite avec la société « iMMMMo S.A. » de Marnach pour des terrains sis à Stegen dans le cadre du plan d'aménagement particulier « Donar » à Stegen**

***Genehmigung einer notariellen Urkunde mit der Firma „iMMMMo S.A.“ aus Marnach betreffend die unentgeltliche Abtretung von mehreren Grundstücken im Rahmen des Teilbauungsplans „Donar“ in Stegen***

Le conseil communal approuve l'acte notarié de cession gratuite, dressé en date du 10 novembre 2025 par devant Maître Laurent Metzler, notaire de résidence à Differdange.

Der Gemeinderat genehmigt die notarielle Abtretungsurkunde vom 10. November 2025, erstellt von Notar Laurent Metzler aus Differdingen. Aufgrund dieser Urkunde überträgt

Moyennant cet acte, la sàrl « iMMMMo S.A. » de Marnach, cède gratuitement à la commune des fonds sis à Stegen, lieu-dit « am Brill », d'une contenance totale de 16,15 ares, inscrits au cadastre de la commune de la Vallée de l'Ernz, section EA de Stegen, et ce dans le cadre du plan d'aménagement particulier « Donar », évalués au total à 8.075 €. Il s'agit des fonds suivants :

Numéro cadastral Katasternummer	Lieu-dit Ort	Type de parcelle Parzellenart	Surface Fläche
580/201	« Hauptstrooss »	place / Platz	5,67 ares / Ar
580/2013	« Am Brill »	place voirie / „place voirie“	0,24 ares / Ar
580/2015	« Am Brill »	place voirie / „place voirie“	0,80 ares / Ar
580/2019	« Am Brill »	place voirie / „place voirie“	8,11 ares / Ar
580/2021	« Am Brill »	place / Platz	1,33 ares / Ar

La cession gratuite permet d'incorporer les fonds dans la voie vicinale communale, d'aménager un bassin de rétention sur la parcelle numéro 580/2021, ainsi que d'aménager un verger sur la parcelle numéro 580/2012.

die Firma „iMMMMo S.A.“ aus Marnach der Gemeinde unentgeltlich mehrere Grundstücke, gelegen in Stegen am Ort genannt „am Brill“, mit einer Gesamtfläche von 16,15 Ar, eingetragen im Kataster der Erntalgemeinde, Sektion EA von Stegen. Das unentgeltliche Abtreten erfolgt im Rahmen des Teilbebauungsplans „Donar“, der geschätzte Wert beläuft sich auf 8.075 €. Es handelt sich um folgende Grundstücke:

Durch die notarielle Urkunde können die Parzellen in das kommunale Wegenetz eingegliedert werden. Auf der Parzelle Nummer 580/2021 wird ein Rückhaltebecken angelegt, auf der Parzelle Nummer 580/2012 entsteht ein Obstgarten.

8 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

#### 5 Approbation d'un acte de cession gratuite avec la société « WP Promotions sàrl » de Bridel pour des terrains sis à Stegen, lieu-dit « am Brill » dans le cadre du plan d'aménagement particulier « Donar »

*Genehmigung einer notariellen Urkunde mit der Firma „WP Promotions sàrl“ aus Bridel betreffend das unentgeltliche Abtreten von mehreren Grundstücken im Rahmen des Teilbebauungsplans „Donar“ in Stegen*

Dans le cadre du plan d'aménagement particulier « Donar » à Stegen, le conseil communal approuve l'acte notarié de cession gratuite dressé le 10 novembre 2025 par devant Maître Laurent Metzler, de Differdange. Par cet acte, la société « WP Promotions sàrl » de Bridel cède gratuitement à la commune des fonds sis à Stegen, lieu-dit « am Brill » d'une contenance totale de 5 centiares, inscrits au cadastre de la commune de la Vallée de l'Ernz, section EA de Stegen, évalués au total à 25 €. Il s'agit des fonds suivants :

Numéro cadastral Katasternummer	Lieu-dit Ort	Type de parcelle Parzellenart	Surface Fläche
580/2064	« Am Brill »	place voirie / „place voirie“	0,01 ares / Ar
580/2065	« Am Brill »	place voirie / „place voirie“	0,02 ares / Ar
580/2066	« Am Brill »	place voirie / „place voirie“	0,01 ares / Ar
580/2067	« Am Brill »	place voirie / „place voirie“	0,01 ares / Ar

La cession gratuite se fait dans un but d'utilité publique afin de permettre d'incorporer les fonds dans la voie vicinale communale.

Durch die notarielle Urkunde können die Parzellen in das kommunale Wegenetz eingegliedert werden.

8 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

**6** Approbation d'un devis pour la mise en état de la voirie rurale pour l'exercice 2026 - travaux de stabilisation du talus et confection d'une rigole au lieu-dit « Neimillen » à Ermsdorf

*Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Instandsetzung der Feldwege für das Jahr 2026 – Arbeiten zur Stabilisierung des Hangs, sowie den Bau einer Rinne am Ort „Neimillen“ in Ermsdorf*

Le conseil communal approuve le devis N°103318 au montant de 100.000 € TTC, dressé le 15 octobre 2025 par l'Administration des services techniques de l'agriculture, service régional Nord, à Diekirch. Ce devis concerne les travaux de stabilisation du talus et de confection d'une rigole le long du chemin rural « Neimillen » à Ermsdorf sur une longueur de 265 mètres.

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag Nr.103318 vom 15. Oktober 2025, erstellt vom technischen Dienst der Ackerbauverwaltung, regionale Dienststelle Nord, in Diekirch in Höhe von 100.000 € (inkl. MwSt.). Der Kostenvoranschlag betrifft die Arbeiten zur Stabilisierung des Hangs, sowie den Bau einer Rinne entlang des Feldweges „Neimillen“ in Ermsdorf auf einer Länge von 265 Metern.

8 x oui  
Ja    0 x non  
Nein    0 x abstention  
Enthaltung

**7** Approbation d'un devis pour la mise en état de la voirie rurale pour l'exercice 2026

*Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Instandsetzung der Feldwege für das Jahr 2026*

Le conseil communal approuve le devis N° 103317 au montant total de 125.500 € TTC, dressé le 15 octobre 2025 par l'Administration des services techniques de l'agriculture, service régional Nord à Diekirch, pour les travaux extraordinaires de mise en état de la voirie rurale (enrobés bitumineux) sur les deux chemins suivants pour l'exercice 2026, à savoir :

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag Nr. 103317 über einen Gesamtbetrag von 125.500 € inkl. MwSt., erstellt am 15. Oktober 2025 vom technischen Dienst der Ackerbauverwaltung, regionale Dienststelle Nord in Diekirch für die außerordentlichen Instandsetzungsarbeiten der Feldwege (Asphaltbelag) auf den folgenden zwei Wegen für das Haushaltsjahr 2026:

Chemin Weg	Lieu Ort	Mètres Meter	Montant Betrag
« auf Bloschett »	Eppeldorf	800 m	88.288,32 €
« auf Paleschmauerchen »	Medernach	800 m	37.211,68 €

Le devis accompagné d'une demande de subside est transmis au Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et de la Viticulture.

Der Kostenvoranschlag wird gemeinsam mit einem Subsidiantrag an das Ministerium für Landwirtschaft, Ernährung und Weinbau übermittelt.

8 x oui  
Ja    0 x non  
Nein    0 x abstention  
Enthaltung

**8** Approbation d'un nouvel accord de collaboration avec l'association « Late Night Bus Atert, Mëllerdall, Musel, Nordspëtz, Nordstad asbl » pour la participation à l'action Late Night Bus à partir de l'année 2026

*Genehmigung einer neuen Vereinbarung über die Zusammenarbeit mit dem Verein „Late Night Bus Atert, Mëllerdall, Musel, Nordspëtz, Nordstad asbl“ betreffend die Teilnahme am „Late Night Bus“ ab dem Jahr 2026*

Le conseil communal approuve l'accord de collaboration du 21 novembre 2025 signé entre le collège échevinal et l'association « Late Night Bus Atert, Mëllerdall, Musel, Nordspëtz, Nordstad asbl ». Par cet accord, les deux parties expriment leur volonté de collaborer étroitement pour assurer la réussite du projet « Late Night Bus » et garantir ainsi la sécurité routière nocturne des jeunes de la commune.

Der Gemeinderat stimmt der Vereinbarung über die Zusammenarbeit vom 21. November 2025 zu, welche zwischen dem Schöffenrat und der „Late Night Bus Atert, Mëllerdall, Musel, Nordspëtz, Nordstad asbl“ unterzeichnet wurde. Mit dieser Vereinbarung verpflichten sich beide Parteien, eng zusammenzuarbeiten, um den Erfolg des Projekts „Late Night Bus“ sicherzustellen und damit die nächtliche Verkehrssicherheit der Jugendlichen der Gemeinde zu gewährleisten.

8 x oui  
Ja    0 x non  
Nein    0 x abstention  
Enthaltung

**9** Approbation d'un contrat de prestations de service avec la société « Youth & Work sàrl SIS » de Rédange à partir de l'année 2026 (en remplacement de la convention de 2020)*Genehmigung eines Dienstleistungsvertrags mit der Gesellschaft „Youth & Work sàrl SIS“ aus Redingen ab dem Jahr 2026 (zur Ablösung der Vereinbarung von 2020)*

Le conseil communal approuve le contrat de prestation de services du 8 décembre 2025 pour la mise en œuvre du projet « Youth and Work » signé entre le collège échevinal et la société « Youth & Work sàrl SIS » de Rédange. Ce contrat, établi pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2026 au 31 décembre 2035, a pour objet l'accompagnement et l'intégration des jeunes entre 16 et 29 ans sur le marché du travail dans le cadre des obligations de service d'intérêt économique général définies conformément à la décision 2012/21/UE de la Commission européenne.

Der Gemeinderat genehmigt den am 8. Dezember 2025 abgeschlossenen Dienstleistungsvertrag zur Umsetzung des Projekts „Youth and Work“, der zwischen dem Schöffenrat und der Gesellschaft „Youth & Work sàrl SIS“ aus Redingen unterzeichnet wurde. Dieser Vertrag, welcher für den Zeitraum vom 1. Januar 2026 bis zum 31. Dezember 2035 abgeschlossen wurde, hat zum Ziel, Jugendliche im Alter von 16 bis 29 Jahren in den Arbeitsmarkt zu begleiten und zu integrieren. Dies geschieht im Rahmen der Verpflichtungen zur Erbringung von Dienstleistungen von allgemeinem wirtschaftlichem Interesse, die gemäß dem Beschluss 2012/21/EU der Europäischen Kommission festgelegt sind.

8 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

**10** Approbation de contrats de concessions temporaires au cimetière communal de Medernach*Genehmigung eines Konzessionsvertrages betreffend den kommunalen Friedhof in Medernach*

Le conseil communal approuve le contrat de concession signé le 17 novembre 2025 entre le collège échevinal et un particulier afin de lui permettre de fonder une sépulture de famille au cimetière communal de Medernach, pour une durée de 30 ans.

Der Gemeinderat genehmigt den am 17. November 2025 unterzeichneten Konzessionsvertrag, der es dem Antragsteller ermöglicht eine Familiengrabstätte auf dem Friedhof in Medernach zu errichten. Der Vertrag gilt für die Dauer von 30 Jahren.

8 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

**11** Approbation du compte de gestion de l'exercice 2024*Genehmigung der Jahresrechnung des Gemeindeeintnehmers für das Haushaltsjahr 2024*

Le conseil communal arrête provisoirement le compte de gestion de l'exercice 2024, lequel doit être soumis au Ministère des Affaires intérieures pour être arrêté définitivement. Le boni définitif s'élève à 18.444.501,92 €.

Der Gemeinderat genehmigt vorläufig die Jahresrechnung des Gemeindeeintnehmers für das Haushaltsjahr 2024, die dem Innenministerium zwecks definitiver Genehmigung unterbreitet wird. Der Überschuss beläuft sich auf 18.444.501,92 €.

8 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

**12** Approbation du compte administratif de l'exercice 2024*Genehmigung der Jahresrechnung des Schöffenrates für das Haushaltsjahr 2024*

Le conseil communal arrête provisoirement le compte administratif dressé par le collège échevinal pour l'exercice 2024 accusant un boni de 18.444.501,92 €. Le compte est transmis au Ministère des Affaires intérieures pour être arrêté définitivement.

Der Gemeinderat stimmt der Jahresrechnung des Schöffenrates für das Haushaltsjahr 2024 zu, welche einen Überschuss von 18.444.501,92 € aufweist. Das Dokument wird dem Innenministerium zur definitiven Genehmigung unterbreitet.

8 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

**13 Demandes de subside**

*Subsidiengesuche*

Il est décidé par le conseil communal d'accorder le subside suivant :

Der Gemeinderat beschließt folgenden Zuschuss zu gewähren:

<b>Aide aux enfants handicapés et défavorisés de Luxembourg</b>	
Subside ordinaire pour l'année 2025	100 €
<i>Ordentlicher Zuschuss für das Jahr 2025</i>	

8 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

**14 Approbation de titres de recette de l'exercice 2025**

*Genehmigung von Einnahmebescheiden für das Jahr 2025*

Le conseil communal approuve des titres de recette pour l'exercice 2025 s'élevant à 67.238,82 €.

Der Gemeinderat bewilligt Einnahmebescheide für das Jahr 2025 über einen Gesamtbetrag von 67.238,82 €.

8 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

Séance publique du  
Öffentliche Sitzung vom**25/02/2026**

Réunion N° 1/2026

Date de l'annonce publique  
Öffentliche Bekanntgabe  
**19/02/2026**Date de la convocation des conseillers  
Einberufung der Gemeinderäte  
**19/02/2026****Présents***Anwesend*

M. Bob Bintz, bourgmestre ;  
M. Daniel Baltes, échevin ;  
M. Jean-Pierre Schmit, échevin ;  
M. Eugène Unsen, conseiller communal ;  
M. Francis Ries, conseiller communal ;

M. Marc Feller, conseiller communal ;  
M. Steve Batista, conseiller communal ;  
M. Honoré Gregorius, conseiller communal ;  
Mme. Monique Glesener, secrétaire communal.

**Absent***Abwesend***Excusé***Entschuldigt*

M. Claude Schumacher, conseiller communal  
(points 1 à 3)

**Sans motif***Unentschuldigt*

/

**Ordre du jour**

1. Pacte climat : Présentation du bilan annuel 2025 (« Klimapakt Jahresbilanz 2025 »)
2. Lotissement de fonds à Ermsdorf aux abords de la « Reisduerferstrooss » conformément aux dispositions de l'article 29 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement du territoire et du développement urbain
3. Lotissement de fonds à Ermsdorf aux abords de la « Reisduerferstrooss » conformément aux dispositions de l'article 29 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement du territoire et du développement urbain
4. Fixation des taux multiplicateurs à appliquer en matière d'impôt foncier pour l'exercice 2027
5. Fixation du taux multiplicateur à appliquer en matière d'impôt commercial communal pour l'année d'imposition 2027
6. Approbation d'un contrat relatif à la mise à disposition d'un emplacement pour la collecte des déchets verts à Eppeldorf
7. Approbation d'un contrat de bail pour la location d'un silo à Savelborn
8. Approbation d'un contrat de concession au cimetière communal à Medernach
9. Décision relative à l'acquisition d'une rose pour la commune de la Vallée de l'Ernz pour une valorisation du patrimoine horticole et le renforcement de l'identité communale en collaboration avec l'asbl « Patrimoine Roses Luxembourg »
10. Approbation du décompte additionnel relatif à la construction d'un nouveau réservoir d'eau potable à Stegen suite à l'obtention d'un subside étatique supplémentaire
11. Demandes de subside
  - a. Patronage du « Wake Up Festival », édition 2026
  - b. Organisation d'un tournoi de tennis de table
  - c. Concert classique à l'église d'Eppeldorf
  - d. « Ons Heemecht am Krich 1940-45 »
12. Demandes de subside ordinaire
13. Approbation de titres de recette
15. Huis clos : Affaires de personnel – démission du secrétaire communal (départ à la retraite)

**Tagesordnung**

1. Klimapakt: Vorstellung der Klimapakt Jahresbilanz 2025
2. Parzellierung eines entlang der „Reisduerferstrooss“ in Ermsdorf gelegenen Grundstückes gemäß Artikel 29 des abgeänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 betreffend die kommunale Planung und Stadtentwicklung
3. Parzellierung von Grundstücken, gelegen entlang der „Reisduerferstrooss“ in Ermsdorf gemäß Artikel 29 des abgeänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 betreffend die kommunale Planung und Stadtentwicklung
4. Festlegung des Hebesatzes der Grundsteuer für das Jahr 2027
5. Festlegung des Hebesatzes der Gewerbesteuer für das Jahr 2027
6. Genehmigung eines Vertrags zur Bereitstellung eines Standorts für die Sammlung von Grünschnitt in Eppeldorf
7. Genehmigung eines Pachtvertrags zur Anmietung eines Silos in Savelborn
8. Genehmigung eines Konzessionsvertrages betreffend den kommunalen Friedhof in Medernach
9. Beschluss über den Erwerb einer Rose für die Ernztalgemeinde zur Aufwertung des Gartenbauerbes und zur Förderung der kommunalen Identität in Zusammenarbeit mit der Vereinigung „Patrimoine Roses Luxembourg“
10. Genehmigung der zusätzlichen Abrechnung für den Bau eines neuen Trinkwasserreservoirs in Stegen infolge der Gewährung einer zusätzlichen staatlichen Subvention
11. Subsidianträge
  - a. Schirmherrschaft für die Ausgabe 2026 des „Wake Up Festivals“
  - b. Organisation eines Tischtennisturniers
  - c. Klassisches Konzert in der Eppeldorfer Kirche
  - d. « Ons Heemecht am Krich 1940-45 »
12. Subsidianträge
13. Genehmigung von Einnahmebescheiden
15. Unter Ausschluss der Öffentlichkeit: Personalangelegenheiten – Rücktritt der Gemeindesekretärin (Rentenantritt)

**1 Pacte climat : Présentation du bilan annuel 2025 (« Klimapakt Jahresbilanz 2025 »)**

*Klimapakt: Vorstellung der Klimapakt Jahresbilanz 2025*

Le conseil communal approuve le bilan annuel « Klimapakt Jahresbilanz 2025 » de la commune de la Vallée de l'Ernz tel que ce document lui est présenté par Monsieur Manfred Berger, conseiller externe du bureau Lignafor.

Der Gemeinderat genehmigt die Klimapakt Jahresbilanz 2025, welche von Herrn Manfred Berger, externer Berater vom Büro „Lignafor“ vorgestellt wurde.

8 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

**2 Lotissement de fonds à Ermsdorf aux abords de la « Reisduerferstrooss » conformément aux dispositions de l'article 29 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement du territoire et du développement urbain**

*Parzellierung eines entlang der „Reisduerferstrooss“ in Ermsdorf gelegenen Grundstückes gemäß Artikel 29 des abgeänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 betreffend die kommunale Planung und Stadtentwicklung*

Le conseil communal marque son accord sur le morcellement d'un fonds sis à Ermsdorf, aux abords de la rue « Reisduerferstrooss », inscrit au cadastre de la commune de la Vallée de l'Ernz, section EC d'Ermsdorf, sous le numéro 54/2062. Le morcellement sollicité par Monsieur Barrela Lavinas Vitor Manuel d'Ermsdorf vise la division de la parcelle en deux lots respectivement la séparation des deux maisons existantes 6a et 6b.

Der Gemeinderat stimmt der Parzellierung eines Grundstücks, gelegen entlang der „Reisduerferstrooss“ in Ermsdorf zu, welche im Kataster der Ernztalgemeinde, Sektion EC von Ermsdorf unter der Nummer 54/2062 eingetragen ist. Der Antrag von Herrn Barrela Lavinas Vitor Manuel aus Ermsdorf dient der Aufteilung des Grundstücks in zwei Parzellen, um die beiden bestehenden Häuser 6a und 6b voneinander zu trennen.

8 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

**3 Lotissement de fonds à Ermsdorf aux abords de la « Reisduerferstrooss » conformément aux dispositions de l'article 29 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement du territoire et du développement urbain**

*Parzellierung von Grundstücken, gelegen entlang der „Reisduerferstrooss“ in Ermsdorf gemäß Artikel 29 des abgeänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 betreffend die kommunale Planung und Stadtentwicklung*

Le conseil communal marque son accord sur le morcellement de fonds sis à Ermsdorf, aux abords de la rue « Reisduerferstrooss », inscrits au cadastre de la commune de la Vallée de l'Ernz, section EC d'Ermsdorf, sous les numéros 66/2233 et 61/2231. Le morcellement sollicité par le bureau d'architectes « Schumacher Schmiz architectes » de Luxembourg, au nom de Monsieur Roger Bourg de Stegen, vise la division des deux parcelles en cinq lots pour la construction de quatre maisons jumelées.

Der Gemeinderat stimmt der Parzellierung von mehreren Grundstücken, gelegen entlang der „Reisduerferstrooss“ in Ermsdorf zu, welche im Kataster der Ernztalgemeinde, Sektion EC von Ermsdorf unter den Nummern 66/2233 und 61/2231 eingetragen sind. Die vom Architekturbüro „Schumacher Schmiz architectes“ aus Luxemburg, im Namen von Herrn Roger Bourg aus Stegen, beantragte Parzellierung sieht die Aufteilung beider Parzellen in insgesamt 5 Lose vor, die den Bau von 4 Reihenhäusern ermöglicht.

8 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

**4 Fixation des taux multiplicateurs à appliquer en matière d'impôt foncier pour l'exercice 2027**

*Festlegung des Hebesatzes der Grundsteuer für das Jahr 2027*

Les conseillers communaux décident de laisser les taux multiplicateurs en matière d'impôt foncier inchangés par rapport à l'exercice 2026, lesquels sont fixés comme suit pour l'exercice 2027 :

Die Gemeinderäte beschließen die Hebesätze der Grundsteuer für das Jahr 2027 unverändert zu lassen:

A	propriétés agricoles et forestières <i>Land- und forstwirtschaftliche Grundstücke</i>	350 %
B1	constructions commerciales <i>Gewerbegebäude</i>	500 %

B2	constructions à usage mixte <i>gemischt genutzte Gebäude</i>	350 %
B3	constructions à autre usage <i>Gebäude mit sonstiger Nutzung</i>	200 %
B4	maisons unifamiliales et les maisons de rapport <i>Einfamilien- und Mietshäuser</i>	200 %
B5	immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation <i>Unbebaute Grundstücke (ausgenommen Baugrundstücke für Wohnzwecke)</i>	350 %
B6	terrains à bâtir à des fins d'habitation Baugrundstücke für Wohnzwecke	500 %

9 x	oui <i>Ja</i>	0 x	non <i>Nein</i>	0 x	abstention <i>Enthaltung</i>
-----	------------------	-----	--------------------	-----	---------------------------------

#### 5 Fixation du taux multiplicateur à appliquer en matière d'impôt commercial communal pour l'année d'imposition 2027

#### *Festlegung des Hebesatzes der Gewerbesteuer für das Jahr 2027*

Le taux multiplicateur de l'impôt commercial communal reste fixé à 325% pour l'année d'imposition 2027.

Der Hebesatz der kommunalen Gewerbesteuer für das Steuerjahr 2027 wird bei 325 % belassen.

9 x	oui <i>Ja</i>	0 x	non <i>Nein</i>	0 x	abstention <i>Enthaltung</i>
-----	------------------	-----	--------------------	-----	---------------------------------

#### 6 Approbation d'un contrat relatif à la mise à disposition d'un emplacement pour la collecte des déchets verts à Eppeldorf

#### *Genehmigung eines Vertrags zur Bereitstellung eines Standorts für die Sammlung von Grünschnitt in Eppeldorf*

Le contrat signé en date du 14 janvier 2026 entre le collègue échevinal et Monsieur Jean-Paul Friederes, cultivateur d'Eppeldorf, est approuvé par le conseil communal. Le contrat a pour objet la mise à disposition d'un emplacement pour la collecte de déchets verts ainsi que le transport de ces déchets vers une décharge appropriée. Le contrat est conclu pour la période du 15 mars 2026 au 15 novembre 2026 renouvelable par tacite reconduction.

Der am 14. Januar 2026 zwischen dem Schöffenrat und Herrn Jean-Paul Friederes, Landwirt aus Eppeldorf unterzeichnete Vertrag wird vom Gemeinderat genehmigt. Der Vertrag betrifft die Bereitstellung eines Standorts für die Sammlung von Grünschnitt sowie den Transport dieser Abfälle zu einer geeigneten Deponie. Der Vertrag wird für den Zeitraum vom 15. März 2026 bis zum 15. November 2026 abgeschlossen und wird von Jahr zu Jahr verlängert.

9 x	oui <i>Ja</i>	0 x	non <i>Nein</i>	0 x	abstention <i>Enthaltung</i>
-----	------------------	-----	--------------------	-----	---------------------------------

#### 7 Approbation d'un contrat de bail pour la location d'un silo à Savelborn

#### *Genehmigung eines Pachtvertrags zur Anmietung eines Silos in Savelborn*

Le conseil communal approuve le contrat de bail à loyer du 10 février 2026 signé par le collègue échevinal et Monsieur Gilbert Oesch, de Savelborn, par lequel ce dernier donne en bail à la commune un silo sis à Savelborn, pour la période du 1<sup>er</sup> avril 2026 au 31 mars 2027. Le prix de location mensuel s'élève à 100 €. La location du silo se fait dans le but d'un entreposage temporaire du matériel de concassé de carrière 0/45 utilisé par la commune dans le cadre de la réalisation de différents projets d'aménagement.

Der Gemeinderat genehmigt den Mietvertrag vom 10. Februar 2026 zwischen dem Schöffenrat und Herrn Gilbert Oesch aus Savelborn, durch welchen letzterer der Gemeinde ein Silo, gelegen in Savelborn, für den Zeitraum vom 1. April 2026 bis zum 31. März 2027 verpachtet. Der monatliche Mietpreis beläuft sich auf 100 €. Die Vermietung des Silos dient der Gemeinde zur vorübergehenden Lagerung von 0/45<sup>er</sup> Steinbruchschotter, den die Gemeinde für verschiedene Bauprojekte verwendet.

9 x	oui <i>Ja</i>	0 x	non <i>Nein</i>	0 x	abstention <i>Enthaltung</i>
-----	------------------	-----	--------------------	-----	---------------------------------

**8 Approbation d'un contrat de concession au cimetière communal à Medernach**

*Genehmigung eines Konzessionsvertrages betreffend den kommunalen Friedhof in Medernach*

Le conseil communal approuve le contrat de concession signé le 31 décembre 2025 entre le collège échevinal et un particulier afin de lui permettre d'y fonder une sépulture de famille, ceci pour une durée de 30 ans.

Der Gemeinderat genehmigt den am 31. Dezember 2025 unterzeichneten Konzessionsvertrag, der es dem Antragsteller ermöglicht eine Familiengrabstätte auf dem Friedhof in Medernach zu errichten. Der Vertrag läuft über eine Dauer von 30 Jahren.

9 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

**9 Décision relative à l'acquisition d'une rose pour la commune de la Vallée de l'Ernz pour une valorisation du patrimoine horticole et le renforcement de l'identité communale en collaboration avec l'asbl « Patrimoine Roses Luxembourg »**

*Beschluss über den Erwerb einer Rose für die Ernztalgemeinde zur Aufwertung des Gartenbauerbes und zur Förderung der kommunalen Identität in Zusammenarbeit mit der Vereinigung „Patrimoine Roses Luxembourg“*

Le conseil communal se prononce en faveur de, et approuve l'acquisition d'une licence pour une rose dédiée à la commune de la Vallée de l'Ernz en collaboration avec l'association « Patrimoine Roses Luxembourg a.s.b.l. ». La dénomination officielle de ladite rose est arrêtée au nom de « Aerezdall ».

Der Gemeinderat entscheidet und genehmigt den Erwerb einer Lizenz für eine Rose, die der Ernztalgemeinde gewidmet ist, dies in Zusammenarbeit mit der Vereinigung „Patrimoine Roses Luxembourg a.s.b.l.“. Als offizielle Bezeichnung dieser Rose legt man sich auf den Namen „Aerezdall“ fest.

Pour un montant total de 6.500 €, la commune procède à la commande de la création et de la dénomination de la rose, de la fourniture de 50 rosiers ainsi que des droits liés au certificat officiel de dénomination.

Für einen Gesamtbetrag von 6.500 € gibt die Gemeinde die Herstellung und Benennung der Rose, sowie die Lieferung von 50 Rosenstöcken in Auftrag und erwirbt die damit verbundenen Rechte für das offizielle Benennungszertifikat.

8 x	oui Ja	1 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

**10 Approbation du décompte additionnel relatif à la construction d'un nouveau réservoir d'eau potable à Stegen suite à l'obtention d'un subside étatique supplémentaire**

*Genehmigung der zusätzlichen Abrechnung für den Bau eines neuen Trinkwasserreservoirs in Stegen infolge der Gewährung einer zusätzlichen staatlichen Subvention*

Le conseil communal approuve le décompte additionnel dressé le 18 février 2026 par le collège échevinal pour les travaux de construction d'un nouveau réservoir d'eau potable à Stegen entre 2012 à 2021. La dépense effective s'élève à 1.057.269,19 € alors que le devis afférent approuvé par le conseil communal le 4 octobre 2012 s'est élevé à 961.854,94 €. Le nouveau subside s'élève au total à 186.407 € TTC conformément à l'arrêté ministériel du 3 février 2026 accordant une aide supplémentaire de 57.786 € en complément du subside de 128.621 € versé en janvier 2025.

Die am 18. Februar 2026 vom Schöffenrat erstellte zusätzliche Abrechnung betreffend den Bau eines Trinkwasserreservoirs in Stegen, während den Jahren 2012 bis 2021, wird vom Gemeinderat genehmigt. Der Kostenpunkt beläuft sich auf 1.057.269,19 € wogegen der am 4. Oktober 2012 genehmigte Kostenvoranschlag sich auf 961.854,94 € belief. Die neue Subvention beläuft sich auf insgesamt 186.407 € inklusive MwSt., gemäß dem ministeriellen Beschluss vom 3. Februar 2026, der eine zusätzliche Beihilfe von 57.786 € gewährt, ergänzend zur Förderung von 128.621 €, die im Januar 2025 ausgezahlt wurde.

9 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

## 11 Demandes de subside

## Subsidienanträge

## a. Patronage du « Wake Up Festival », édition 2026

Les conseillers communaux sont d'accord pour que la commune assure le patronage de l'édition 2026 du « Wake Up Festival » organisée par la Fanfare Medernach et prend en charge les frais de location de la scène à cet effet.

## b. Organisation d'un tournoi de tennis de table

Un subside de 1.000 € est accordé par le conseil communal au profit de l'association « DT Olympic Medernach » pour l'organisation du troisième tournoi individuel national de tennis de table prévu pour septembre 2026.

## c. Concert classique à l'église d'Eppeldorf

Un subside de 2.910 € est accordé par le conseil communal au « Syndicat d'Initiative et du Tourisme asbl Aerezndallgemeng » pour l'organisation du concert classique à l'église d'Eppeldorf en date du dimanche 28 juin 2026 et notamment pour couvrir les gages des artistes et la location d'un piano.

## d. « Ons Heemecht am Krich 1940-45 »

Le conseil communal accorde un subside de 1.000 € à l'association « Quadriga Luxembourg asbl » dans le cadre des frais occasionnés par l'événement « Ons Heemecht am Krich 1940-45 » lequel aura lieu à Savelborn les 10 et 11 juillet 2026. En outre, le conseil communal décide de prendre en charge les frais de location des toilettes mobiles ainsi que d'offrir le vin d'honneur pour la réception officielle de l'évènement.

## Schirmherrschaft für die Ausgabe 2026 des „Wake Up Festivals“

Die Gemeinderatsmitglieder beschließen, dass die Gemeinde die Schirmherrschaft für die Ausgabe 2026 des „Wake Up Festivals“, organisiert von der Fanfare Medernach, übernimmt und in diesem Zusammenhang die Mietkosten der Bühne trägt.

9 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

## Organisation eines Tischtennisturniers

Der Gemeinderat gewährt einen Zuschuss von 1.000 € zugunsten des Vereins „DT Olympic Medernach“ für die Organisation des dritten nationalen Tischtenniseinzelturniers, welches im September 2026 stattfindet.

9 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

## klassisches Konzert in der Eppeldorfer Kirche

Für die Organisation eines klassischen Konzerts in der Kirche in Eppeldorf am Sonntag, den 28. Juni 2026, genehmigt der Gemeinderat einen Zuschuss in Höhe von 2.910 € zugunsten des „Syndicat d'Initiative et du Tourisme asbl Aerezndallgemeng“. Der Zuschuss dient dazu, die Künstlergagen sowie die Mietkosten für ein Klavier zu decken.

9 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

## « Ons Heemecht am Krich 1940-45 »

Der Gemeinderat gewährt einen Zuschuss in Höhe von 1.000 € für die Vereinigung „Quadriga Luxembourg asbl“ im Rahmen der durch die Veranstaltung „Ons Heemecht am Krich 1940-45“ entstandenen Kosten die am 10. und 11. Juli 2026 in Savelborn stattfinden wird. Darüber hinaus beschließt der Gemeinderat, die Mietkosten für die mobilen Toiletten zu übernehmen sowie den Ehrenwein für die offizielle Eröffnung der Veranstaltung bereitzustellen.

9 x	oui Ja	0 x	non Nein	0 x	abstention Enthaltung
-----	-----------	-----	-------------	-----	--------------------------

## 12 Demandes de subside ordinaire

## Subsidienanträge

Les subsides suivants sont accordés par le conseil communal :

Die folgenden Subsidien werden vom Gemeinderat gewährt:

**Don au profit de la Croix-Rouge luxembourgeoise**

Pour honorer la mémoire de feu Madame Eveline Herz-Wurth, épouse de Monsieur Gaston Herz <i>Zum Gedenken an die verstorbene Frau Eveline Herz-Wurth, Ehefrau von Herrn Gaston Herz</i>	100 €
---	-------

**FleegeElteren Lëtzebuerg asbl**

Subside ordinaire pour l'année 2026 <i>Ordentlicher Zuschuss für das Jahr 2026</i>	100 €
---	-------

<b>MemoShoah Luxembourg asbl</b> Subside ordinaire pour l'année 2026 <i>Ordentlicher Zuschuss für das Jahr 2026</i>	100 €
<b>Fondation Lëtzebuenger Blannevereenegung</b> Subside ordinaire pour l'année 2026 <i>Ordentlicher Zuschuss für das Jahr 2026</i>	100 €
<b>Luxrollers asbl</b> Subside ordinaire pour l'année 2026 <i>Ordentlicher Zuschuss für das Jahr 2026</i>	100 €
<b>Télévie Zenter Feelen</b> Participation à la journée du Télévie le 18 avril 2026 <i>Beteiligung am Télévie-Tag am 18. April 2026</i>	500 €

9 x oui  
Ja 0 x non  
Nein 0 x abstention  
Enthaltung

### 13 Approbation de titres de recette

### Genehmigung von Einnahmebescheiden

Le conseil communal approuve des titres de recettes pour l'exercice 2025 s'élevant à 669.909,65 €, ainsi que des titres de recette pour l'exercice 2026, s'élevant à 26.681,25 €.

Der Gemeinderat bewilligt Einnahmebescheide für das Jahr 2025 über einen Gesamtbetrag von 669.909,65 €, sowie für das Jahr 2026 über einen Gesamtbetrag von 26.681,25 €.

9 x oui  
Ja 0 x non  
Nein 0 x abstention  
Enthaltung

### 15. Huis clos : Affaires de personnel – démission du secrétaire communal (départ à la retraite)

### Unter Ausschluss der Öffentlichkeit: Personalangelegenheiten – Rücktritt der Gemeindesekretärin (Rentenantritt)

Le conseil communal accorde démission honorable de ses fonctions de secrétaire communal à Madame Monique Glesener, ceci conformément à sa demande et avec effet au 1<sup>er</sup> novembre 2026 pour faire valoir ses droits à la retraite tout en lui exprimant sa gratitude pour l'ensemble des services rendus avec dévouement et loyauté au service de la commune.

Der Gemeinderat nimmt das Rücktrittsgesuch von Frau Monique Glesener in ihrer Funktion als Gemeindesekretärin an, damit sie mit Wirkung zum 1. November 2026 den Ruhestand antreten kann. Man dankt Frau Glesener für die mit Engagement und Loyalität erbrachten Dienste im Interesse der Gemeinde.

9 x oui  
Ja 0 x non  
Nein 0 x abstention  
Enthaltung

Recettes extraordinaires	Budget rectifié 2025		Budget 2026	
	Budget entité		Budget entité	
<b>1 Services généraux des administrations publiques</b>				
<b>130 Coordination technique</b>				
1/130/161000/G/18002 Construction nouvelle mairie: subside Ministère de l'Intérieur	0,00		131.200,00	
1/130/169228/Z/99001 Remboursement des frais engendrés par l'évaluation environnementale auprès des propriétaires (art. 4.4. loi du 22 mai 2008)	70.000,00		30.000,00	
1/130/284000/Z/22011 Remboursement de dégâts par une société d'assurances	0,00		0,00	
<b>1/130 Total code fonctionnel</b>	<b>70.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>161.200,00</b>	<b>0,00</b>
<b>1/1 Total fonctionnel</b>	<b>70.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>161.200,00</b>	<b>0,00</b>
<b>2 Protection sociale</b>				
<b>241 Crèches et garderies</b>				
1/241/161000/G/23005 Subside pour l'aménagement d'une crèche à Ermsdorf	0,00		130.000,00	
<b>1/241 Total code fonctionnel</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>130.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>242 Maisons-relais / Foyers scolaires</b>				
1/242/161000/G/15004 Subside de l'Etat pour la construction de la maison relais, de l'agrandissement de l'école fondamentale	0,00		629.863,00	
1/242/162000/G/20001 Participation de l'Etat pour la mise en place d'une installation solaire photovoltaïque	11.500,00		50.000,00	
1/242/163000/G/99001 Aides en capital non amortissables : Autres installations	0,00		5.000,00	
1/242/263500/Z/23004 Vente de matériel informatique	0,00		2.500,00	
1/242/292300/C/99001 Reprises sur fonds de réserve Pacte Logement	0,00		0,00	
<b>1/242 Total code fonctionnel</b>	<b>11.500,00</b>	<b>0,00</b>	<b>687.363,00</b>	<b>0,00</b>
<b>250 Jeunesse</b>				
1/250/161000/G/26001 Subvention de l'Etat pour le réaménagement de la maison des jeunes "Jugendtreff" à Medernach	0,00		20.000,00	
<b>1/250 Total code fonctionnel</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>20.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>1/2 Total fonctionnel</b>	<b>11.500,00</b>	<b>0,00</b>	<b>837.363,00</b>	<b>0,00</b>
<b>4 Affaires économiques</b>				
<b>411 Agriculture</b>				
1/411/161000/G/99001 Subventions de l'Etat pour l'aménagement des chemins agricoles / ruraux	70.341,40		195.500,00	
<b>1/411 Total code fonctionnel</b>	<b>70.341,40</b>	<b>0,00</b>	<b>195.500,00</b>	<b>0,00</b>
<b>412 Sylviculture</b>				
1/412/161000/G/99001 Subvention étatique pour l'acquisition de parcelles boisées	0,00		15.000,00	
1/412/161000/G/99003 Subventions de l'Etat pour l'aménagement des chemins forestiers / sylviculture	0,00		32.000,00	
<b>1/412 Total code fonctionnel</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>47.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>1/4 Total fonctionnel</b>	<b>70.341,40</b>	<b>0,00</b>	<b>242.500,00</b>	<b>0,00</b>
<b>5 Protection de l'environnement</b>				
<b>520 Gestion des eaux usées</b>				
1/520/169100/P/99004 Participation des riverains aux frais de raccordement à la canalisation des eaux usées	12.000,00		12.000,00	

Budget - Exercice 2026 : 126 - Commune - Vallée de l'Ernz

**DOCUMENT BUDGÉTAIRE**

Recettes extraordinaires	Budget rectifié 2025		Budget 2026	
	Budget entité		Budget entité	
<b>1/520 Total code fonctionnel</b>	<b>12.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>12.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>541 Diversité biologique</b>				
1/541/161000/G/99001 Subventions de l'Etat pour l'amélioration de l'environnement naturel	14.000,00		35.000,00	
<b>1/541 Total code fonctionnel</b>	<b>14.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>35.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>550 Gestion des eaux de surface</b>				
1/550/168000/G/20002 Participation de l'Etat dans la création de bassins de rétention pour les eaux de surface	0,00		90.000,00	
1/550/168000/G/22004 Subvention de l'Etat pour mesures de prévention contre les inondations	0,00		33.000,00	
<b>1/550 Total code fonctionnel</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>123.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>1/5 Total fonctionnel</b>	<b>26.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>170.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>6 Logements et équipements collectifs</b>				
<b>612 Logements à prix réduit (social)</b>				
1/612/161000/G/24002 Projet "Aktiv Mëtt" à Stegen - Subside Ministère de l'Agriculture	0,00		0,00	
1/612/292300/Z/99001 Reprises sur fonds de réserve Pacte Logement	0,00		0,00	
<b>1/612 Total code fonctionnel</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>621 Places publiques</b>				
1/621/161000/G/99002 Aires de jeux: subvention de l'Etat	0,00		0,00	
<b>1/621 Total code fonctionnel</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>624 Voirie vicinale</b>				
1/624/161000/G/13010 Subvention de l'Etat pour l'acquisition d'emprises	0,00		20.000,00	
1/624/161000/G/21002 Subside pour l'évacuation des eaux pluviales de la rue du cimetière à Medernach	125.000,00		229.138,00	
1/624/169210/Z/99005 Participation par le lotisseur aux frais d'infrastructure liés à un lotissement	0,00		45.000,00	
1/624/261100/Z/23001 Vente de terrains à l'Etat (dans le cadre de l'aménagement de la piste cyclable PC5)	0,00		11.200,00	
<b>1/624 Total code fonctionnel</b>	<b>125.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>305.338,00</b>	<b>0,00</b>
<b>625 Parcs</b>				
1/625/163000/G/21004 Parc public am Weier à Medernach: Subside du Ministère des Sports pour les infrastructures sportives	0,00		128.000,00	
1/625/168000/G/21003 Soutien au développement durable des zones rurales (amélioration de la qualité de vie en milieu rural et diversification de l'économie rurale)	0,00		223.466,68	
1/625/168000/G/25001 Subside du Ministère de la Culture pour la construction d'un pavillon	0,00		48.512,00	
<b>1/625 Total code fonctionnel</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>399.978,68</b>	<b>0,00</b>
<b>626 Cimetières</b>				
1/626/169280/C/24001 Remboursement des frais d'investissement pour le cimetière forestier régional	0,00		125.000,00	
1/626/169280/G/25002 Participation du Ministère des affaires intérieures au cimetière forestier régional	0,00		87.500,00	
<b>1/626 Total code fonctionnel</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>212.500,00</b>	<b>0,00</b>
<b>627 Ateliers</b>				

Recettes extraordinaires	Budget rectifié 2025		Budget 2026	
	Budget entité		Budget entité	
1/627/263220/Z/99001 Vente de véhicules	0,00		50.000,00	
<b>1/627 Total code fonctionnel</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>50.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>630 Alimentation en eau</b>				
1/630/161000/G/13011 Subside de l'Etat pour la construction d'un réservoir d'eau potable	128.621,00		0,00	
1/630/162000/G/19004 Subventions non amortissables: Installations de réseaux - Eau	0,00		18.000,00	
1/630/162000/G/23002 Participation de l'Etat dans les frais de construction des conduites d'eau potable	150.000,00		0,00	
1/630/168000/S/99019 Remboursement par le Natur- & Geopark Mëllerdall du subside alloué par le FGE dans le cadre des zones de protection d'eau potable	32.000,00		23.000,00	
1/630/169100/Z/99007 Subventions d'investissement en capital: Participations aux frais de raccordement	10.000,00		15.000,00	
1/630/169222/P/19003 Subventions d'investissement en capital: Autres participations	0,00		18.000,00	
1/630/282000/Z/99008 Remboursement de la TVA en amont excédentaire provenant de dépenses d'investissement	0,00		0,00	
<b>1/630 Total code fonctionnel</b>	<b>320.621,00</b>	<b>0,00</b>	<b>74.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>650 Immeubles bâtis et non bâtis non affectés</b>				
1/650/261100/Z/99001 Echange de terrains	0,00		50.000,00	
<b>1/650 Total code fonctionnel</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>50.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>690 Autres logements et équipements collectifs</b>				
1/690/168000/G/99010 Subvention de l'Etat dans le cadre du Pacte Logement	0,00		25.000,00	
1/690/169222/Z/99011 Taxe d'équipement collectif	45.000,00		45.000,00	
1/690/169228/Z/99001 Participation à la réalisation de PAP (Plan Aménagement Particulier) par le propriétaire	0,00		10.000,00	
1/690/292300/Z/99001 Reprises sur fonds de réserve Pacte Logement	0,00		0,00	
<b>1/690 Total code fonctionnel</b>	<b>45.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>80.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>1/6 Total fonctionnel</b>	<b>490.621,00</b>	<b>0,00</b>	<b>1.171.816,68</b>	<b>0,00</b>
<b>8 Loisirs, sports, culture et cultes</b>				
<b>822 Halls sportifs</b>				
1/822/161000/G/15005 Subside de l'Etat pour la construction d'un nouveau hall sportif	0,00		500.000,00	
<b>1/822 Total code fonctionnel</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>500.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>1/8 Total fonctionnel</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>500.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>9 Enseignement</b>				
<b>910 Enseignement fondamental</b>				
1/910/161000/G/24003 Remboursement par l'Etat des frais de réaménagement de l'ancienne école préscolaire à Medernach (annexe Lycée Ermesinde)	175.000,00		1.250.000,00	
1/910/263480/Z/99001 Vente de mobilier divers	0,00		1.000,00	
<b>1/910 Total code fonctionnel</b>	<b>175.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>1.251.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>1/9 Total fonctionnel</b>	<b>175.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>1.251.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>Total chapitre</b>	<b>843.462,40</b>	<b>0,00</b>	<b>4.333.879,68</b>	<b>0,00</b>

Dépenses extraordinaires	Budget rectifié 2025		Budget 2026	
	Budget entité		Budget entité	
<b>0 Codes techniques</b>				
<b>036 Reprises pour recettes non rentrées</b>				
4/036/291100/Z/99020 Recettes extraordinaires restant à poursuivre à la clôture de l'exercice	0,00		0,00	
4/036/291200/Z/99021 Subventions et allocations extraordinaires de l'Etat restant à recouvrer à la clôture de l'exercice	0,00		0,00	
4/036/291300/Z/99022 Recettes extraordinaires irrécouvrables et décharges accordées par le collège	0,00		0,00	
4/036/291400/Z/99023 Décharges extraordinaires accordées par le conseil communal	0,00		0,00	
<b>4/036 Total code fonctionnel</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>4/0 Total fonctionnel</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>1 Services généraux des administrations publiques</b>				
<b>120 Coordination administrative</b>				
4/120/212000/P/18002 Nouveau site internet communal	10.000,00		7.500,00	
4/120/212000/Z/99001 Acquisition d'une cityapp	25.000,00		15.000,00	
4/120/223410/Z/99001 Mobilier	5.000,00		22.500,00	
4/120/223500/P/99027 Acquisition de matériel informatique	17.500,00		10.000,00	
4/120/223800/Z/99003 Acquisition de machines de bureau	7.500,00		10.000,00	
<b>4/120 Total code fonctionnel</b>	<b>65.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>65.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>130 Coordination technique</b>				
4/130/211000/P/24001 Analyses conformité PMR bâtiments communaux	0,00		100.000,00	
4/130/211000/Z/17008 Construction d'une nouvelle mairie à Medernach - frais d'études	100.000,00		0,00	
4/130/211000/Z/19007 Modifications ponctuelles PAG et PAP	65.000,00		125.000,00	
4/130/211000/Z/99002 Frais d'études d'infrastructures et d'aménagement	0,00		200.000,00	
4/130/221311/P/18001 Construction d'une nouvelle mairie à Medernach	225.000,00		50.000,00	
4/130/221311/Z/22005 Démolition ancienne salle communale à Eppeldorf	0,00		150.000,00	
4/130/223300/P/99001 Remplacement lampadaires dans les bâtiments communaux	65.000,00		40.000,00	
4/130/223800/Z/19005 Acquisition d'un nouveau système de fermeture (contrôle d'accès) pour les bâtiments communaux	30.000,00		50.000,00	
4/130/223800/Z/25006 Acquisitions de plaquettes	0,00		12.500,00	
<b>4/130 Total code fonctionnel</b>	<b>485.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>727.500,00</b>	<b>0,00</b>
<b>180 Opérations concernant les flux financiers</b>				
4/180/238180/O/99001 Dotation au fonds de roulement de l'OS commun de Larochette	499,20		499,20	
<b>4/180 Total code fonctionnel</b>	<b>499,20</b>	<b>0,00</b>	<b>499,20</b>	<b>0,00</b>
<b>4/1 Total fonctionnel</b>	<b>550.499,20</b>	<b>0,00</b>	<b>792.999,20</b>	<b>0,00</b>
<b>2 Protection sociale</b>				
<b>241 Crèches et garderies</b>				
4/241/221311/P/20002 Transformation bâtiment préscolaire à Ermsdorf en crèche	1.365.000,00		200.000,00	
<b>4/241 Total code fonctionnel</b>	<b>1.365.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>200.000,00</b>	<b>0,00</b>

Dépenses extraordinaires	Budget rectifié 2025		Budget 2026	
	Budget entité		Budget entité	
<b>242 Maisons-relais / Foyers scolaires</b>				
4/242/211000/Z/13002 Frais d'études d'infrastructure et d'aménagement	200.000,00		0,00	
4/242/221311/Z/13003 Construction d'une maison relais et agrandissement de l'école fondamentale	315.000,00		0,00	
4/242/223300/P/99001 Outillage	0,00		25.000,00	
4/242/223410/Z/99025 Acquisition de mobilier pour la maison relais	0,00		40.000,00	
<b>4/242 Total code fonctionnel</b>	<b>515.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>65.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>250 Jeunesse</b>				
4/250/221312/Z/26002 Réaménagement de la maison des jeunes (Jugendtreff) à Medernach	0,00		125.000,00	
<b>4/250 Total code fonctionnel</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>125.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>4/2 Total fonctionnel</b>	<b>1.880.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>390.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>3 Ordre et sécurité publics</b>				
<b>320 Services de secours</b>				
4/320/211000/Z/24018 Elaboration de points de sauvetage dans les forêts communales	5.000,00		5.000,00	
4/320/221312/Z/23012 Construction d'un nouveau centre d'intervention pour le CGDIS	0,00		750.000,00	
4/320/223800/P/26004 Renouvellement d'installations techniques du bâtiment du CIS à Stegen	0,00		70.000,00	
<b>4/320 Total code fonctionnel</b>	<b>5.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>825.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>4/3 Total fonctionnel</b>	<b>5.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>825.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>4 Affaires économiques</b>				
<b>411 Agriculture</b>				
4/411/221200/P/24016 Aménagement d'un potager/jardin public	0,00		45.000,00	
4/411/221313/Z/13004 Construction d'un pont sur l'Ernz Blanche	40.000,00		120.000,00	
4/411/221313/Z/99006 Travaux aux chemins ruraux	5.000,00		700.000,00	
<b>4/411 Total code fonctionnel</b>	<b>45.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>865.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>412 Sylviculture</b>				
4/412/221100/P/99001 Acquisition de parcelles boisées	5.000,00		50.000,00	
4/412/221313/Z/99007 Construction de chemins forestiers	0,00		40.000,00	
4/412/223210/Z/24002 Acquisition d'un véhicule pour le service forestier	0,00		0,00	
<b>4/412 Total code fonctionnel</b>	<b>5.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>90.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>425 Production et distribution de l'électricité</b>				
4/425/231000/Z/99001 Parts dans parc éolien à Eppeldorf (Soler)	0,00		40.000,00	
<b>4/425 Total code fonctionnel</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>40.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>430 Tourisme</b>				
4/430/221311/Z/25002 Transformation et aménagement de la chapelle de Folkendange en logement insolite	0,00		300.000,00	
4/430/221313/Z/23011 Aménagement d'une plateforme de vue panoramique	20.000,00		0,00	
<b>4/430 Total code fonctionnel</b>	<b>20.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>300.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>441 Transports routiers</b>				
4/441/221313/P/99001 Aménagements d'arrêts de bus dans la commune	0,00		325.000,00	

Dépenses extraordinaires	Budget rectifié 2025		Budget 2026	
	Budget entité		Budget entité	
4/441/221313/Z/24003 Aménagement arrêt de bus "op der Lann" avec aménagement d'un shared-space	125.000,00		375.000,00	
4/441/223480/Z/99001 Autre mobilier	0,00		50.000,00	
<b>4/441 Total code fonctionnel</b>	<b>125.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>750.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>4/4 Total fonctionnel</b>	<b>195.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>2.045.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>5 Protection de l'environnement</b>				
<b>520 Gestion des eaux usées</b>				
4/520/221313/P/17014 Transformation du réseau des canalisations à Stegen (CR347)	0,00		250.000,00	
4/520/238120/S/99024 Apport à un syndicat de gestion des eaux usées pour investissements à réaliser	982.237,56		1.682.170,12	
<b>4/520 Total code fonctionnel</b>	<b>982.237,56</b>	<b>0,00</b>	<b>1.932.170,12</b>	<b>0,00</b>
<b>541 Diversité biologique</b>				
4/541/221100/P/24017 Mise en oeuvre et amélioration diversité biologique	50.000,00		100.000,00	
<b>4/541 Total code fonctionnel</b>	<b>50.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>100.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>550 Gestion des eaux de surface</b>				
4/550/211000/P/22004 Mesures de protection contre les inondations	0,00		75.000,00	
4/550/221200/P/20007 Création de bassins de rétention pour les eaux de surface	0,00		410.000,00	
4/550/221313/P/25011 Renforcement du réseau des eaux pluviales à Medernach	0,00		550.000,00	
4/550/221313/Z/19002 Evacuation eaux pluviales rue de Savelborn vers rue du cimetière à Medernach	0,00		150.000,00	
4/550/221313/Z/22003 Construction d'une axe d'eaux pluviales "auf dem Denn" à Medernach	0,00		250.000,00	
4/550/222100/P/25009 Renforcement du réseau des eaux pluviales à Medernach	0,00		0,00	
<b>4/550 Total code fonctionnel</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>1.435.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>591 Développement environnemental</b>				
4/591/221313/P/25005 Création de mesures de protection contre les hautes eaux de l'Ernz Blanche	0,00		250.000,00	
<b>4/591 Total code fonctionnel</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>250.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>4/5 Total fonctionnel</b>	<b>1.032.237,56</b>	<b>0,00</b>	<b>3.717.170,12</b>	<b>0,00</b>
<b>6 Logements et équipements collectifs</b>				
<b>611 Logements au prix du marché</b>				
4/611/240000/Z/99008 Primes pour la rénovation d'immeubles par les ménages	25.000,00		50.000,00	
<b>4/611 Total code fonctionnel</b>	<b>25.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>50.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>612 Logements à prix réduit (social)</b>				
4/612/221312/Z/19001 Constructions sur sol propre à usage de tiers à Stegen	625.000,00		3.000.000,00	
<b>4/612 Total code fonctionnel</b>	<b>625.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>3.000.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>621 Places publiques</b>				
4/621/221313/Z/99009 Aménagement aires de jeux	15.000,00		65.000,00	
4/621/223480/P/99001 Acquisition de mobilier urbain	40.000,00		100.000,00	
4/621/223800/Z/99001 Acquisition de caméras pour la vidéosurveillance	0,00		50.000,00	

Dépenses extraordinaires	Budget rectifié 2025		Budget 2026	
	Budget entité		Budget entité	
<b>4/621 Total code fonctionnel</b>	<b>55.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>215.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>622 Circulation</b>				
4/622/221313/Z/23002 Travaux de réfection pistes cyclables	25.000,00		50.000,00	
4/622/221323/Z/24004 Mesures d'apaisement du trafic	60.000,00		300.000,00	
4/622/222100/Z/17009 Borne de charge (mobilité électrique)	0,00		40.000,00	
4/622/222100/Z/99001 Installations techniques de voirie	25.000,00		52.500,00	
<b>4/622 Total code fonctionnel</b>	<b>110.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>442.500,00</b>	<b>0,00</b>
<b>623 Parking</b>				
4/623/223800/P/26005 Mise en conformité du parking souterrain op der Lann à Medernach	0,00		70.000,00	
<b>4/623 Total code fonctionnel</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>70.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>624 Voirie vicinale</b>				
4/624/221100/Z/99010 Acquisition d'emprises	0,00		60.000,00	
4/624/221313/P/25001 Réaménagement d'un chemin vicinal à Stegen	22.500,00		150.000,00	
4/624/221313/P/99001 Réaménagement de chemins vicinaux	0,00		75.000,00	
4/624/221313/Z/13015 Réaménagement du quartier Renkebiert à Medernach	0,00		585.000,00	
4/624/221313/Z/13017 Réaménagement de la rue du cimetière à Medernach	1.500.000,00		1.000.000,00	
4/624/221313/Z/22010 Réaménagement de la rue Sonndesgaass à Ermsdorf	0,00		0,00	
4/624/221323/Z/19003 Infrastructures publiques sur sol d'autrui: Réseaux de voirie	0,00		150.000,00	
4/624/223420/Z/20005 Œuvres d'art	0,00		40.000,00	
4/624/223800/Z/21005 Acquisition d'illuminations de Noël	0,00		40.000,00	
<b>4/624 Total code fonctionnel</b>	<b>1.522.500,00</b>	<b>0,00</b>	<b>2.100.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>625 Parcs</b>				
4/625/221313/Z/21003 Aménagement d'un parc sur le site Am Weier à Medernach	1.000.000,00		1.350.000,00	
<b>4/625 Total code fonctionnel</b>	<b>1.000.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>1.350.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>626 Cimetières</b>				
4/626/221313/Z/18006 Aménagement d'un cimetière forestier	145.000,00		55.000,00	
4/626/221313/Z/22007 Réfection cimetière de Medernach	0,00		300.000,00	
4/626/221313/Z/24015 Extension du cimetière d'Ermsdorf	0,00		100.000,00	
4/626/223480/P/22008 Installation de colombariums aux cimetières	0,00		75.000,00	
<b>4/626 Total code fonctionnel</b>	<b>145.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>530.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>627 Ateliers</b>				
4/627/221311/Z/21006 Rénovation du bâtiment A Schëllengs (atelier communal) à Medernach	0,00		150.000,00	
4/627/221311/Z/99029 Remplacement des portes de garage	0,00		35.000,00	
4/627/222200/Z/99011 Matériel industriel et technique pour l'atelier communal	50.000,00		100.000,00	
4/627/223100/Z/99026 Équipement de transport et de manutention	50.000,00		100.000,00	
4/627/223210/Z/23004 Acquisition d'engins pour le service des régies	0,00		125.000,00	
4/627/223210/Z/99001 Véhicule de transport: Camionnettes et	0,00		125.000,00	

Budget - Exercice 2026 : 126 - Commune - Vallée de l'Ernz

**DOCUMENT BUDGÉTAIRE**

Dépenses extraordinaires	Budget rectifié 2025		Budget 2026	
	Budget entité		Budget entité	
voitures utilitaires				
4/627/223210/Z/99002 Acquisition voiture de service	0,00		50.000,00	
4/627/223220/P/24006 Acquisition d'une balayeuse	11.000,00		0,00	
4/627/223800/P/26006 Mise en conformité installations techniques atelier communal "A Schëllengs" à Medernach	0,00		75.000,00	
<b>4/627 Total code fonctionnel</b>	<b>111.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>760.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>630 Alimentation en eau</b>				
4/630/211000/Z/23004 Etude hydraulique réseau de distribution d'eau potable (Stegen, Ermsdorf, Savelborn, Folkendange et Keiweibach)	50.000,00		0,00	
4/630/211000/Z/23008 Plan d'urgence des systèmes d'approvisionnement en eau potable	15.000,00		0,00	
4/630/221100/P/18007 Raccordement à la conduite d'eau publique de la ferme isolée "Grewenhaff"	0,00		0,00	
4/630/221323/P/24009 Conduite d'eau Ermsdorf-Stegen	0,00		200.000,00	
4/630/222100/P/23016 Déviation conduite d'eau potable au Dolenberg à Medernach	0,00		0,00	
4/630/222100/P/24008 Captages de sources au Wasserwee à Medernach	0,00		200.000,00	
4/630/222100/Z/13021 Forages-captages sources pour alimentation en eau potable	0,00		50.000,00	
4/630/222100/Z/14014 Remplacement des installations techniques de l'alimentation en eau potable vers le réservoir d'eau à Stegen	0,00		0,00	
4/630/222100/Z/15008 Régénération des puits au site Kengert à Medernach	0,00		50.000,00	
4/630/222100/Z/23005 Renforcement de la conduite d'eau potable de la rue de Savelborn à Medernach	25.000,00		200.000,00	
4/630/222100/Z/23006 Réducteur de pression à Medernach, Kraussebiert	0,00		125.000,00	
4/630/222100/Z/23007 Réducteur de pression à Medernach, Dolenberg	45.000,00		0,00	
4/630/222100/Z/23009 Upgrade informatique réseau d'eau potable	0,00		50.000,00	
4/630/222100/Z/23010 Construction d'une conduite d'eau à Medernach	100.000,00		15.000,00	
4/630/223210/P/26003 Acquisition d'une camionnette	0,00		67.500,00	
4/630/223300/Z/99001 Acquisition de compteurs d'eau	65.000,00		65.000,00	
4/630/223800/Z/22009 Installation d'une clôture pour le réservoir d'eau potable à Stegen	7.000,00		0,00	
4/630/238120/S/99028 Apport au Natur-& Geopark Mëllerdall programmes de mesures dans le cadre de la protection d'eau potable	42.000,00		40.000,00	
<b>4/630 Total code fonctionnel</b>	<b>349.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>1.062.500,00</b>	<b>0,00</b>
<b>640 Éclairage public</b>				
4/640/222100/Z/99001 Installations techniques de réseaux: Electricité	72.500,00		100.000,00	
<b>4/640 Total code fonctionnel</b>	<b>72.500,00</b>	<b>0,00</b>	<b>100.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>650 Immeubles bâtis et non bâtis non affectés</b>				
4/650/221100/Z/99001 Echange de terrains	0,00		50.000,00	
4/650/221100/Z/99014 Acquisition de terrains non affectés	500.000,00		850.000,00	
4/650/221311/Z/99001 Acquisition de bâtiments non affectés	0,00		1.000.000,00	

Dépenses extraordinaires	Budget rectifié 2025		Budget 2026	
	Budget entité		Budget entité	
<b>4/650 Total code fonctionnel</b>	<b>500.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>1.900.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>690 Autres logements et équipements collectifs</b>				
4/690/221312/Z/24010 Construction de maison (à usage de tiers)	0,00		225.000,00	
4/690/291500/Z/99015 Dotation au fonds de réserve pacte logement	20.912,52		18.500,00	
<b>4/690 Total code fonctionnel</b>	<b>20.912,52</b>	<b>0,00</b>	<b>243.500,00</b>	<b>0,00</b>
<b>4/6 Total fonctionnel</b>	<b>4.535.912,52</b>	<b>0,00</b>	<b>11.823.500,00</b>	<b>0,00</b>
<b>8 Loisirs, sports, culture et cultes</b>				
<b>821 Terrains de sports</b>				
4/821/221313/Z/25008 Renouvellement tapis des terrains synthétiques	0,00		50.000,00	
4/821/222100/Z/24013 Eclairage terrains de football à Stegen	52.000,00		65.000,00	
4/821/223800/P/99001 Immobilisations corporelles : Autres installations	0,00		42.500,00	
<b>4/821 Total code fonctionnel</b>	<b>52.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>157.500,00</b>	<b>0,00</b>
<b>822 Halls sportifs</b>				
4/822/211000/Z/14016 Frais d'études d'infrastructure et d'aménagement	100.000,00		0,00	
4/822/221311/Z/14017 Construction d'un nouveau hall sportif à Medernach	175.000,00		0,00	
4/822/223410/Z/99016 Acquisition mobilier pour hall sportif	7.500,00		42.500,00	
<b>4/822 Total code fonctionnel</b>	<b>282.500,00</b>	<b>0,00</b>	<b>42.500,00</b>	<b>0,00</b>
<b>823 Piscines</b>				
4/823/238120/S/99001 Apports pour investissements à réaliser	0,00		0,00	
<b>4/823 Total code fonctionnel</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>831 Centres culturels et salles de fêtes</b>				
4/831/221311/Z/25004 Réaménagement du centre culturel d'Ermsdorf	25.000,00		0,00	
4/831/221311/Z/25007 Rénovation des centres culturels de la commune	0,00		200.000,00	
4/831/223410/P/99017 Acquisition mobilier pour les centres culturels	0,00		25.000,00	
4/831/223800/P/26007 Mise en conformité installations techniques centre culturel à Stegen	0,00		75.000,00	
<b>4/831 Total code fonctionnel</b>	<b>25.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>300.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>860 Fêtes publiques</b>				
4/860/223800/P/99001 Acquisition de matériel pour les fêtes publiques	25.000,00		40.000,00	
<b>4/860 Total code fonctionnel</b>	<b>25.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>40.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>4/8 Total fonctionnel</b>	<b>384.500,00</b>	<b>0,00</b>	<b>540.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>9 Enseignement</b>				
<b>910 Enseignement fondamental</b>				
4/910/221311/Z/21008 Rénovation ancienne école fondamentale à Medernach	75.000,00		225.000,00	
4/910/221311/Z/24011 Construction d'une remise	4.500,00		0,00	
4/910/221311/Z/24012 Extension de l'école fondamentale	0,00		225.000,00	
4/910/221311/Z/25003 Aménagement d'un auditoire dans la cour	0,00		65.000,00	

Budget - Exercice 2026 : 126 - Commune - Vallée de l'Ernz

**DOCUMENT BUDGÉTAIRE**

Dépenses extraordinaires	Budget rectifié 2025		Budget 2026	
	Budget entité		Budget entité	
de récréation				
4/910/221322/Z/24014 Réaménagement avec mise en conformité de l'ancien bâtiment préscolaire à Medernach	175.000,00		1.250.000,00	
4/910/223410/Z/99018 Acquisition de mobilier pour l'école	12.500,00		100.000,00	
4/910/223500/Z/99019 Acquisition équipement informatique pour l'école	7.500,00		25.000,00	
4/910/223800/P/25010 Installations d'ombrage pour la cour de récréation	85.000,00		50.000,00	
4/910/223800/Z/99001 Acquisition machines de bureau	0,00		17.500,00	
<b>4/910 Total code fonctionnel</b>	<b>359.500,00</b>	<b>0,00</b>	<b>1.957.500,00</b>	<b>0,00</b>
<b>932 Transport scolaire</b>				
4/932/223210/P/26001 Acquisition d'un bus scolaire	0,00		250.000,00	
<b>4/932 Total code fonctionnel</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>250.000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>4/9 Total fonctionnel</b>	<b>359.500,00</b>	<b>0,00</b>	<b>2.207.500,00</b>	<b>0,00</b>
<b>Total chapitre</b>	<b>8.942.649,28</b>	<b>0,00</b>	<b>22.341.169,32</b>	<b>0,00</b>

**TABLEAU RÉCAPITULATIF  
BUDGET RECTIFIÉ 2025**

	Budget entité		Budget arrêté	
	Service Ordinaire	Service Extraordinaire	Service Ordinaire	Service Extraordinaire
Total des recettes	16.093.643,98	843.462,40	16.093.643,98	843.462,40
Total des dépenses	10.899.125,05	8.942.649,28	10.899.125,05	8.942.649,28
Boni propre à l'exercice	5.194.518,93	0,00	5.194.518,93	0,00
Mali propre à l'exercice	0,00	8.099.186,88	0,00	8.099.186,88
Boni du compte [N-2]	18.444.501,92	0,00	18.444.501,92	0,00
Mali du compte [N-2]	0,00	0,00	0,00	0,00
Boni général	23.639.020,85	0,00	23.639.020,85	0,00
Mali général	0,00	8.099.186,88	0,00	8.099.186,88
Transfert ordinaire vers extraordinaire	8.099.186,88	8.099.186,88	8.099.186,88	8.099.186,88
Boni définitif	15.539.833,97	0,00	15.539.833,97	0,00
Mali définitif	0,00	0,00	0,00	0,00

**TABLEAU RÉCAPITULATIF  
BUDGET 2026**

	Budget entité			
	Service Ordinaire	Service Extraordinaire	Service Ordinaire	Service Extraordinaire
Total des recettes	16.883.628,32	4.333.879,68		
Total des dépenses	12.377.296,92	22.341.169,32		
Boni propre à l'exercice	4.506.331,40	0,00		
Mali propre à l'exercice	0,00	18.007.289,64		
Boni présumé du rectifié	15.539.833,97	0,00		
Mali présumé du rectifié	0,00	0,00		
Boni général	20.046.165,37	0,00		
Mali général	0,00	18.007.289,64		
Transfert ordinaire vers extraordinaire	18.007.289,64	18.007.289,64		
Boni définitif	2.038.875,73	0,00		
Mali définitif	0,00	0,00		

**Avis au public**

Publications suivant article 82 de la loi communale modifiée

**Morcellement de fonds**

Il est porté à la connaissance du public qu'en sa séance du 24 novembre 2025, le conseil communal a marqué son accord au lotissement (morcellement) suivant :

- morcellement d'un fonds sis à Ermsdorf aux abords de la rue de Savelborn (no 5), inscrit au cadastre de la commune de la Vallée de l'Ernz, section EC d'Ermsdorf sous le numéro 44/1914, sollicité par le bureau de géomètres officiels « Geocad Sàrl » au nom et pour le compte de la Madame Pia Schackmann d'Ermsdorf ceci en vue de la division en deux lots respectivement pour la construction d'une maison unifamiale par la société « Megalift S.A. » de Colmar-Berg.

La décision a été publiée et affichée en date du 19 décembre 2025 dans la commune. Le règlement est devenu obligatoire trois jours après cette publication par voie d'affiche.

**Morcellement de fonds**

Il est porté à la connaissance du public qu'en sa séance du 25 février 2026, le conseil communal a marqué son accord au lotissement (morcellement) suivant :

- morcellement d'un fonds sis à Ermsdorf, aux abords de la rue « Reisduerferstrooss », inscrit au cadastre de la commune de la Vallée de l'Ernz, section EC d'Ermsdorf sous les numéros 66/2233 et 61/2231 tel que sollicité par le bureau d'architectes « Schumacher Schmiz architectes », 16 + 18 Avenue Gaston Diderich, L-1420 Luxembourg, sollicitant au nom et pour le compte de leur client, en l'occurrence Monsieur Roger Bourg de Stegen, ceci en vue de la division des deux parcelles en cinq lots pour la construction de quatre maisons jumelées.

La décision a été publiée et affichée en date du 6 mars 2026 dans la commune. Le règlement est devenu obligatoire trois jours après cette publication par voie d'affiche.

**Fixation des taux multiplicateurs à appliquer en matière d'impôt foncier et du taux multiplicateur à appliquer en matière d'impôt commercial pour l'année d'imposition 2027**

Il est porté à la connaissance du public que par délibération du 25 février 2026, approuvée par arrêté grand-ducal du 13 mars 2026,

- le conseil communal a fixé le taux multiplicateur à appliquer en matière d'impôt commercial pour l'année d'imposition 2027 ;
- le conseil communal a fixé les taux multiplicateurs à appliquer en matière d'impôt foncier pour l'année d'imposition 2027.

Les délibérations ont été publiées en date du 30 mars 2026 par voie d'affiches dans la commune conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

**Morcellement de fonds**

Il est porté à la connaissance du public qu'en sa séance du 25 février 2026, le conseil communal a marqué son accord au lotissement (morcellement) suivant :

- morcellement d'un fonds sis à Ermsdorf, aux abords de la rue « Reisduerferstrooss », inscrit au cadastre de la commune de la Vallée de l'Ernz, section EC d'Ermsdorf sous le numéro 54/2062 tel que sollicité par Monsieur Barrela Lavinias Vitor Manuel, ceci en vue de la division de la parcelle en deux lots respectivement la séparation des deux maisons existantes 6a et 6b.

La décision a été publiée et affichée en date du 6 mars 2026 dans la commune. Le règlement est devenu obligatoire trois jours après cette publication par voie d'affiche.

**Règlement communal sur le cimetière forestier régional « Wansheck » à Stegen**

Il est porté à la connaissance du public que par délibération du 24 novembre 2025, le conseil communal a édicté un règlement communal sur le cimetière forestier régional « Wansheck » à Stegen, lequel a été approuvé par Monsieur le Ministre des affaires intérieures le 20 mars 2026, référence AG02-2025-A152.

Le règlement a été publié en date du 30 mars 2026 par voie d'affiches dans la commune conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 et entre en vigueur 3 jours après sa publication.

**Taxes et redevances pour l'utilisation du cimetière forestier régional « Wansheck » à Stegen**

Il est porté à la connaissance du public que par délibération du 24 novembre 2025, le conseil communal a fixé les taxes et redevances pour l'utilisation du cimetière forestier régional « Wansheck » à Stegen, laquelle a été approuvée par arrêté grand-ducal du 27 février 2026 et par décision de Monsieur le Ministre des affaires intérieures le 5 mars 2026, référence FC-2026-A030.

La délibération a été publiée en date du 30 mars 2026 par voie d'affiches dans la commune conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 et entre en vigueur 3 jours après sa publication.

## Gemengeniessen

16.01.2026



Lors de la fête annuelle du 16 janvier 2026, les personnes suivantes ont été honorées pour 25 ans de service :

- **Monsieur Claude Muller**  
ouvrier communal
- **Monsieur Guy Weckering**  
ouvrier communal
- **Madame Myriam Pizzaferrri**  
enseignante à l'école « Am Weier »
- **Madame Nathalie Collé**  
enseignante à l'école « Am Weier »

Op der Gemengefeier de 16. Januar 2026 si follgend Persounen fir 25 Joer Déngscht gééiert ginn :

- **Här Claude Muller**  
Gemengenaarbechter
- **Här Guy Weckering**  
Gemengenaarbechter
- **Madame Myriam Pizzaferrri**  
Léierin an der Schoul „Am Weier“
- **Madame Nathalie Collé**  
Léierin an der Schoul „Am Weier“

**GRÂCE AU PRÉFINANCEMENT,  
LE SOLAIRE N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI  
LÉGER POUR VOTRE BUDGET.**



**klima-agence.lu**

Avec notre conseil gratuit et indépendant, les aides Klimabonus et le nouveau dispositif de préfinancement, produisez votre propre électricité en toute simplicité.



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG



**klima  
agence**

Shaping our  
future together

# NACH NI WAR ET ESOU LIICHT, ENG SOLARANLAG ZE INSTALLÉIEREN WÉI MAM PREFINANZEMENT.



**klima-agence.lu**

Mat eiser gratis an onofhängeger Berodung, de Klimabonus-Bäihëllef an der neier Optioun vum Prefinanzement kënt Dir ganz einfach Ären eegene Strom produzéieren.



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG



**klima  
agence**

Shaping our  
future together



Aerenzdallgemeng



## Wie wäre es, wenn die Vorfinanzierung den Zugang ... zu Ihrer Photovoltaikanlage vereinfachen würde?

Die Investition in eine Photovoltaikanlage ist ein sinnvoller Schritt, um langfristig Energiekosten zu senken. Die anfängliche Finanzierung stellt jedoch häufig eine Hürde dar. Mit der staatlichen Vorfinanzierung wird der Einstieg deutlich erleichtert.

### Was bedeutet Vorfinanzierung?

Bei der Vorfinanzierung stellt der ausführende Handwerksbetrieb den Förderantrag direkt beim Wirtschaftsministerium. Der förderfähige Teil der Klimabonus-Beihilfe wird von der Schlussrechnung abgezogen. **Kunden bezahlen damit nur den verbleibenden Eigenanteil**, während der Betrieb die Beihilfe spätestens innerhalb von vier Wochen erhält.

Für die Endkundschaft bedeutet dies, dass keine vollständige Vorleistung mehr nötig ist und der administrative Aufwand entfällt. Der Handwerksbetrieb übernimmt die Beantragung.

Simulieren Sie die staatlichen Förderungen für Ihre Solaranlage auf [aides.klima-agence.lu](https://www.aides.klima-agence.lu).

### Bedingungen für die Vorfinanzierung

Um von der Vorfinanzierung zu profitieren, müssen ein paar Bedingungen beachtet werden. Die Regelung gilt nur für:

- PV-Anlagen auf **Wohngebäuden** oder Gebäuden mit mindestens einer Wohneinheit
- Anlagen im Modus **Eigenverbrauch** (ohne garantierten Einspeisetarif)
- Angebote, die **bis spätestens 31.12.2029** unterzeichnet wurden
- Förderanträge, die **vor dem 31.12.2031** eingereicht werden
- Rechnungen, deren bereits geleistete Anzahlungen **30 % des Endbetrags einschließlich MwSt.** gemäß dem vom Antragsteller unterzeichneten Angebot nicht überschreiten
- Handwerksbetriebe, die im **Register der vorfinanzierungsberechtigten Unternehmen** eingetragen sind
- PV-Anlagen oder PV-Anlagen in Kombination mit Batteriespeicher.

### Wie läuft der Prozess ab?

1. **Angebot einholen und unterschreiben:** Das Angebot des Handwerksbetriebs muss bis spätestens **31.12.2029** unterzeichnet sein. Gleichzeitig wird das Mandat zur Vorfinanzierung unterzeichnet.
2. **Anfrage durch den Betrieb:** Der registrierte Handwerksbetrieb beantragt die Vorfinanzierung beim Wirtschaftsministerium über [myguichet.lu](https://myguichet.lu).
3. **Installation der PV-Anlage:** Nach Genehmigung erfolgt die Installation. Die Anlage muss im **Eigenverbrauchsmodus** betrieben werden.
4. **Schlussrechnung:** Die vorfinanzierte Fördersumme sowie **Anzahlungen** werden direkt abgezogen. Kunden begleichen nur den Restbetrag.
5. **Auszahlung und Nachweis:** Der Handwerksbetrieb erhält die Beihilfe spätestens vier Wochen nach Einreichen des Antrags. Betrieb und Kunde erhalten eine Bestätigung über die Höhe der Förderung. Mit diesem Dokument können Kunden ggf. weitere **kommunale Beihilfen** beantragen.



Scannen Sie den QR-Code für weitere Informationen zur Vorfinanzierung



klima  
agence

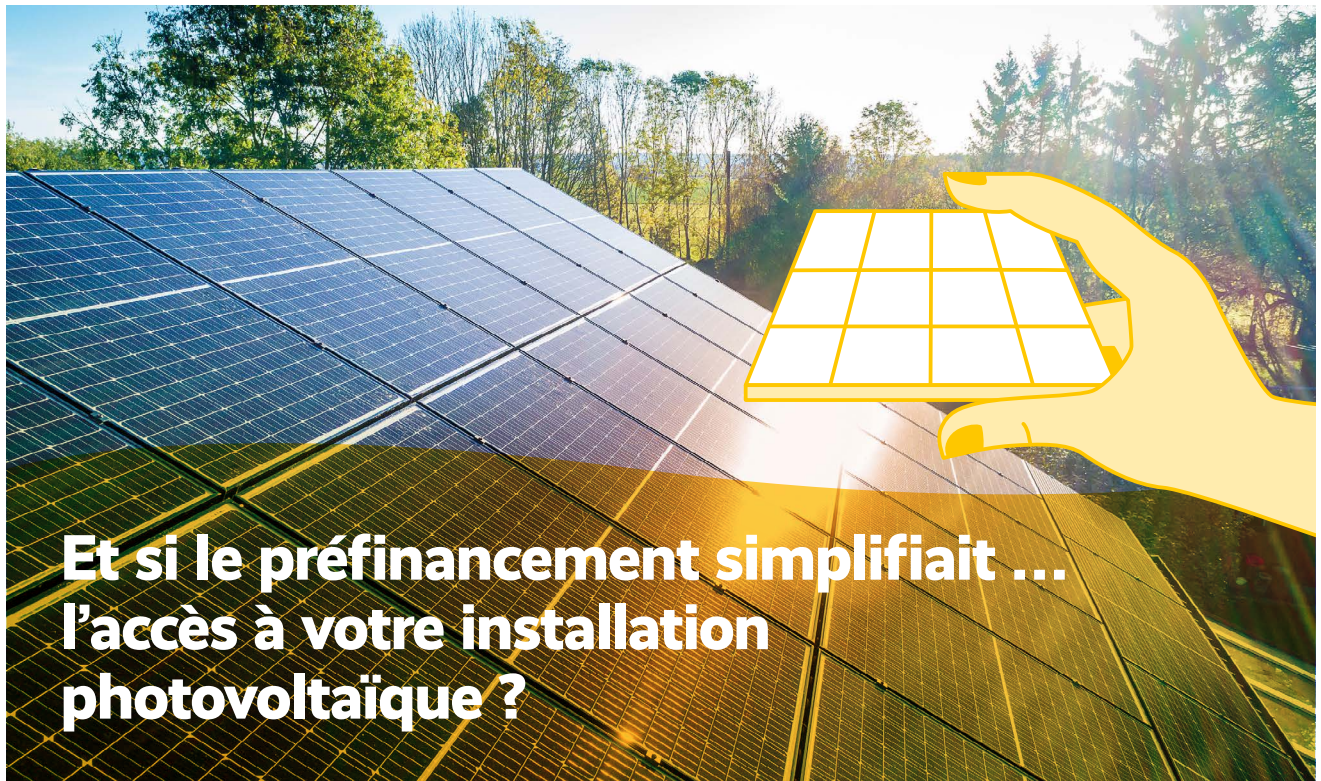


LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

**Unabhängige und kostenlose Beratung**  
[klima-agence.lu](https://www.klima-agence.lu) • 8002 11 90



Aerenzdallgemeng



## Et si le préfinancement simplifiait ... l'accès à votre installation photovoltaïque ?

Investir dans des panneaux solaires est une démarche pertinente pour réduire les coûts énergétiques à long terme. Toutefois, le financement initial peut représenter un obstacle. Le préfinancement étatique facilite considérablement cette étape.

### Que signifie le préfinancement ?

Dans le cadre du préfinancement, l'entreprise artisanale exécute et introduit directement la demande de subvention auprès du ministère de l'Économie. La part subventionnée des aides Klimabonus est ensuite déduite de la facture finale. **Les clients ne paient dès lors que ce qui reste à leur charge**, tandis que l'entreprise reçoit le montant de l'aide au plus tard dans un délai de quatre semaines.

Pour les bénéficiaires, cela signifie qu'aucune avance totale n'est nécessaire et que la charge administrative est réduite. L'entreprise artisanale prend en charge l'ensemble de la procédure.

Simulez les aides étatiques pour votre installation solaire sur [aides.klima-agence.lu](https://aides.klima-agence.lu).

### Conditions d'éligibilité

Le préfinancement s'applique uniquement aux :

- installations photovoltaïques sur des **bâtiments résidentiels** ou comprenant au moins une unité d'habitation
- installations fonctionnant **en mode autoconsommation** (sans tarif d'injection garanti)
- offres signées **au plus tard le 31.12.2029**
- demandes de subvention introduites **avant le 31.12.2031**
- factures dont les **acomptes déjà versés** ne dépassent pas **30 % du montant final TTC** tel que projeté dans l'offre signé par le demandeur
- entreprises artisanales inscrites au **registre des entreprises autorisées pour le préfinancement**
- installations photovoltaïques seules ou combinées à un système de batterie.

### Comment se déroule la procédure ?

1. **Signature de l'offre** : l'offre de l'entreprise doit être signée au plus tard le **31.12.2029**. Le mandat pour le préfinancement est signé au même moment.
2. **Introduction de la demande** : l'entreprise enregistrée introduit la demande de préfinancement auprès du ministère de l'Économie sur [myguichet.lu](https://myguichet.lu).
3. **Installation de l'équipement** : une fois la demande approuvée, l'installation est réalisée. L'installation doit fonctionner en **mode autoconsommation**.
4. **Facture finale** : le montant préfinancé ainsi que les **acomptes versés** sont directement déduits. Les clients ne paient que le solde restant.
5. **Versement et attestation** : l'entreprise reçoit la subvention au plus tard quatre semaines après l'introduction de la demande. L'entreprise et le client reçoivent une attestation mentionnant le montant accordé, permettant au client de solliciter d'éventuelles **aides communales** complémentaires.



Scannez le code QR pour plus d'informations sur le préfinancement



klima  
agence



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Conseil indépendant et gratuit  
[klima-agence.lu](https://klima-agence.lu) • 8002 11 90



# CALENDRIER DES DÉCHETS / ABFALLKALENDER

# 2026

## Avril

1	Mer	
2	Jeu	
3	Ven	
4	Sam	
5	Dim	
6	Lun	Lundi de Pâques
7	Mar	
8	Mer	
9	Jeu	
10	Ven	
11	Sam	
12	Dim	
13	Lun	
14	Mar	
15	Mer	
16	Jeu	
17	Ven	
18	Sam	
19	Dim	
20	Lun	
21	Mar	
22	Mer	
23	Jeu	
24	Ven	
25	Sam	
26	Dim	
27	Lun	
28	Mar	
29	Mer	
30	Jeu	

## Mai

1	Ven	Fête du travail
2	Sam	
3	Dim	
4	Lun	
5	Mar	
6	Mer	
7	Jeu	
8	Ven	
9	Sam	Journée de l'Europe
10	Dim	
11	Lun	
12	Mar	
13	Mer	
14	Jeu	Ascension
15	Ven	
16	Sam	
17	Dim	
18	Lun	
19	Mar	
20	Mer	
21	Jeu	
22	Ven	
23	Sam	
24	Dim	
25	Lun	Lundi de Pentecôte
26	Mar	
27	Mer	
28	Jeu	
29	Ven	
30	Sam	
31	Dim	

## Juin

1	Lun	
2	Mar	
3	Mer	
4	Jeu	
5	Ven	
6	Sam	
7	Dim	
8	Lun	
9	Mar	
10	Mer	
11	Jeu	
12	Ven	
13	Sam	
14	Dim	
15	Lun	
16	Mar	
17	Mer	
18	Jeu	
19	Ven	
20	Sam	
21	Dim	
22	Lun	
23	Mar	Fête nationale
24	Mer	
25	Jeu	
26	Ven	
27	Sam	Nettoyage Poubellesbotz
28	Dim	
29	Lun	
30	Mar	Nettoyage Poubellesbotz

## Juillet

1	Mer	Nettoyage Poubellesbotz
2	Jeu	
3	Ven	
4	Sam	
5	Dim	
6	Lun	
7	Mar	
8	Mer	
9	Jeu	
10	Ven	
11	Sam	
12	Dim	
13	Lun	
14	Mar	
15	Mer	
16	Jeu	
17	Ven	
18	Sam	
19	Dim	
20	Lun	
21	Mar	
22	Mer	
23	Jeu	
24	Ven	
25	Sam	
26	Dim	
27	Lun	Nettoyage Poubellesbotz
28	Mar	
29	Mer	
30	Jeu	Nettoyage Poubellesbotz
31	Ven	

### Administration communale de la Vallée de l'Ernz

Tel. : 83 73 02- 1



Déchets verts  
Grünschnitt



Déchets électriques,  
vieux métaux  
**Uniquement sur  
commande préalable**  
Elektroschrott und  
Alteisen  
**Nur auf Anfrage**



Déchets encombrants  
**Uniquement sur  
commande préalable  
au plus tard le vendredi  
avant la collecte**  
Sperrmüll  
**Nur auf Anfrage  
spätestens am Freitag vor  
der Sammlung**



Déchets ménagers  
Haushaltsabfälle



Vieux papiers  
Altpapier



Collecte  
Valorlux



Superdrecksäsch



Collecte des vieux vêtements  
Kleidersammlung



Déchets organiques  
Biomüll



Verre creux  
Hohlglas

# CALENDRIER DES DÉCHETS / ABFALLKALENDER 2026



## Déchets verts

Aire de collecte pour déchets verts :

Friederes Jean-Paul (Tél.: 691 83 61 85)

12, Befortstrooss à Eppeldorf

Ouvert du : 15/03/2026 – 15/11/2026

Collecte déchets verts et déchets des coupes de haies et d'arbustes: Collecte gratuite – limitée à 2m<sup>3</sup> par ménage et par enlèvement.

Sont considérés comme déchets verts : herbe, mauvaises herbes, coupures d'arbres et de haies (diamètre max. 10 cm), fleurs et plantes, arbustes, ...  
Nous vous prions de bien vouloir nouer en paquets les petites branches et de placer le gazon tondu dans des sacs. Les déchets verts à enlever sont à déposer à proximité de la route pour 7h00 le matin au plus tard.



## Collecte de déchets électriques et ferraille (sur commande)

Collecte gratuite sur commande préalable.

Tél. : 83 73 02-1

Sont à considérer comme déchets électriques : postes de télévision et de radio, les réfrigérateurs, les congélateurs, déchets électroniques (ordinateurs, vidéos) ainsi que tout appareil ménager qui peut être raccordé au réseau électrique.



## Conteneurs à verre, vieux vêtements et batteries (sauf batteries pour voitures automobiles)

Les conteneurs sont à votre disposition aux endroits suivants :

- **Ermsdorf** : à côté du cimetière
- **Eppeldorf & Stegen** : cour du hall technique
- **Medernach** : cour du bâtiment « A Schellengs » (50A, rue de Savelborn)



## « Superdreckschécht » (déchets dangereux)

Collecte de porte à porte (gratuite) à partir de 7h00.

Informations supplémentaires sur le site [www.sdk.lu](http://www.sdk.lu)



## Sacs Sidec

En cas de surplus de déchets ménagers, des sacs SIDEc peuvent être déposés près de la poubelle grise pour la collecte des déchets ménagers. Ces sacs sont disponibles au prix de 10,00 € au bureau de la population de la commune.



## Grünschnitt

Grünschnittsammlung:

Friederes Jean-Paul (Tél.: 691 83 61 85)

12, Befortstrooss in Eppeldorf

ouvert vom: 15.03.2026 – 15.11.2026

Grün- und Heckenschnittsammlung:

Gratis Sammlung – auf 2m<sup>3</sup> pro Haushalt und Sammlung begrenzt.

Werden als Grünschnitt betrachtet: Gras, Unkraut, Baum- und Heckenschnitt, (max. Durchmesser 10 cm) Blumen und Pflanzen, Sträucher, ...

Äste sind zu einem Paket zu bündeln und Gras soll in Säcke gefüllt werden. Die Grünschnittabfälle müssen am Samstag spätestens um 7:00 Uhr morgens am Straßenrand abgestellt sein.



## Elektroschrott- und Alteisensammlung (auf Anfrage)

Gratis Sammlung auf Anfrage.

Tel. : 83 73 02-1

Werden als Elektroschrott bezeichnet:

Fernseher, Radiogeräte, Tiefkühler, Gefriergeräte, Elektroschrott (Computer, Videogeräte) sowie alle ausgedienten Haushaltsgeräte mit Elektroanschluss.



## Glascontainer, Kleidersammlung und Batterien (ausgenommen Autobatterien)

Die Container stehen Ihnen an den folgenden Standorten zur Verfügung:

- **Ermsdorf**: neben dem Friedhof
- **Eppeldorf & Stegen**: beim Gemeindeatelier
- **Medernach**: Betriebshof « A Schellengs » (50A, rue de Savelborn)



## « Superdreckschécht » (gefährliche Abfälle)

Haus zu Haus Sammlung (gratis) ab 7:00 Uhr.

Weitere Informationen unter [www.sdk.lu](http://www.sdk.lu)



## Sperrmüllsammlung (auf Anfrage) (Sammlung ausgeführt durch das SIDEc)

Gebührenpflichtige Sammlung auf Anfrage spätestens am Freitag vor der Sammlung

Tel. : 83 73 02-1

Tarif: **0,555 €/kg** – Menge auf 5m<sup>3</sup> pro Haushalt und Sammlung begrenzt.

Zum Sperrmüll gehören:

**Alte Möbel** : Sofas, Sessel, Liegestühle, Stühle und Tische aus Holz oder anderen Materialien (mit oder ohne Beschläge), Bettgestelle oder -rahmen aus Holz oder anderen Materialien, Matratzen, Fensterrahmen ohne Scheiben (aus Holz oder Kunststoff mit oder ohne Schloss und Beschlägen), Türen (mit oder ohne Schloss und Beschlägen), Fensterläden (mit oder ohne Schloss und Beschlägen), Teppichböden, Teppiche und andere Bodenbeläge, alte gebrauchte Tapeten, Holzpaletten.

Von der Sperrmüllabfuhr ausgeschlossen sind:

**Überschüssige gemischte Haushaltsabfälle**, versteckt in Behältern, die nicht für die öffentliche Sammlung zugelassen sind, Biomüll und Grünschnitt (Hecken- und Strauchschnitt, Rasenschnitt), Holz, Karton und Papier, Glas, Spiegel (einzeln oder an Möbeln), Textilien, Reifen, Styropor, Bauschutt, Aushuberde, Elektroschrott (Kühlschränke, Gefriertruhen, Computer, Fernseher usw.), gefährliche und problematische Abfälle, recyclebare Verpackungsabfälle, leere Gasflaschen, Isoliermaterialien (Glas- und Mineralwolle, Styrodurplatten), Alteisen, sowie alle anderen Abfälle, für die eine getrennte Sammlung vorgesehen ist.

Alle Abfälle müssen gut sichtbar sein, d. h. Säcke und Behälter müssen unverschlossen bleiben. Um Probleme zu vermeiden, werden alle Haushalte gebeten obenstehende Anweisungen genauestens zu befolgen.

Für jede weitere Information betreffend die Abfallsammlung:

[www.aerenzdall.lu](http://www.aerenzdall.lu) / [www.sidec.lu](http://www.sidec.lu) / [www.sdk.lu](http://www.sdk.lu) / [www.valorlux.lu](http://www.valorlux.lu)

Laden Sie die „Aerenzdallgemeng“ App herunter und erhalten Sie Erinnerungen für alle Abfallsammlungen.





# NETTOYAGE **GRATUIT** DES POUBELLES

## Offert par la commune de la Vallée de l'Ernz

Profitez du nouveau service :

Laissez vos poubelles à l'extérieur après leur vidage –  
l'entreprise « Ady's » s'occupe du nettoyage !

**27.06.2026**

Déchets organiques



**30.06.2026**

Verre creux



**01.07.2026**

Déchets ménagers



**09.09.2026**

Déchets ménagers



**12.09.2026**

Déchets organiques



**Important :** Les poubelles doivent être vides!



**ADY'S**  
S.A.R.L.



[www.ady.s.lu](http://www.ady.s.lu)



+352 51 18 94



[info@ady.s.lu](mailto:info@ady.s.lu)



# **GRATIS** POUBELLESBOTZ

## Offreiert vun der Aerenzdallgemeng

Profiteiert vun neie Service :

Loosst är Poubellen nom Eidel maachen dobausse stoen –  
d'Firma « Ady's » këmmert sech ëm d'Propper maachen !

**27.06.2026**

Biopoubellen



**30.06.2026**

Glaspoubellen



**01.07.2026**

Haushaltspoubellen



**09.09.2026**

Haushaltspoubellen



**12.09.2026**

Biopoubellen



**Wichtig :** d'Poubellë mussen eidel sinn!



**ADY'S**  
S.A.R.L.



[www.ady.s.lu](http://www.ady.s.lu)



+352 51 18 94



[info@ady.s.lu](mailto:info@ady.s.lu)

# Das 1x1 der Abfalltrennung in Luxemburg

Indem wir unseren Abfall zuhause richtig trennen, ermöglichen wir das Recycling und die Wiederverwendung von Materialien wie Papier, Glas, Plastik, Metall u.v.m. So sparen wir Energie, Wasser und Rohstoffe und verringern unseren CO<sub>2</sub>-Ausstoß.

➤ Für weitere Informationen zur Abfallentsorgung in deiner Region, wende dich an deine Gemeinde.

## PAPIER & PAPPE

- ✓ Zeitungen, Zeitschriften und Bücher
- ✓ Papierverpackungen
- ✓ Hefte und Notizblöcke ohne Folie und Spiralbindung
- ✓ Schreib- und Druckpapier
- ✓ Papierumschläge

- ✗ Stark verschmutztes oder fettiges Papier
- ✗ Einwegverpackungen mit Kunststoffbeschichtung
- ✗ Verbundverpackungen
- ✗ Milch- und Saftkartons
- ✗ Servietten und Feuchttücher
- ✗ Tapete



## PLASTIK- & METALLVERPACKUNGEN, GETRÄNKEKARTONS (BLAUER SACK)

- ✓ Plastikfolien und -tüten
- ✓ Metallverpackungen
- ✓ Milch- und Saftkartons
- ✓ Plastiktöpfe und -becher
- ✓ Plastikflaschen und -flakons

- ✗ Styropor
- ✗ Spraydosen
- ✗ Verbundverpackungen
- ✗ Schwarze Plastikverpackungen
- ✗ Plastik- und Metallprodukte, die keine Verpackungen sind
- ✗ Papier und Karton
- ✗ Verpackungen mit GHS-Symbol (außer Symbol mit Ausrufezeichen)
- ✗ Verpackungen für Medikamente, Spritzen und Baxter
- ✗ Kaffeekapseln



➤ [www.valorlux.lu](http://www.valorlux.lu)  
**VALORLUX** BE THE CHANGE

## GLAS

- ✓ Glasflaschen ohne Verschluss
- ✓ Glasbehälter ohne Deckel
- ✓ Gläser



- ✗ Fenster- und Spiegelglas
- ✗ Glühlampen und Lampen
- ✗ Porzellan und Keramik
- ✗ Borosilikat

## GEFÄHRLICHER ABFALL & PROBLEMAPFALL

In Luxemburg sammelt die SuperDrecksKëscht® für Bierger schadstoffhaltige Produkte aus Privathaushalten.



➤ [www.sdk.lu](http://www.sdk.lu)

- ✓ Altöl und Kraftstoffe
- ✓ Batterien und Akkus
- ✓ Behälter mit Gefahrensymbolen
- ✓ Datenträger
- ✓ Dünger und Pflanzenschutzmittel
- ✓ Druckgasflaschen
- ✓ Farben und Lacke
- ✓ LED- und Neonlampen
- ✓ Lösungsmittel und Chemikalien
- ✓ Medikamente, Kosmetika und medizinisch Abfälle
- ✓ Reinigungsmittel
- ✓ Spraydosen
- ✓ Speiseöle und -fette
- ✓ Tonerkartuschen und Tintenpatronen



➤ Weitere Infos zu Batterien und Akkus auf: [www.ecobatterien.lu](http://www.ecobatterien.lu)

**ecobatterien**  
association sans but lucratif

## BIOABFALL

- ✓ Küchenabfälle
- ✓ Essensreste (roh und gekocht)
- ✓ Kaffee- und Teereste
- ✓ Gartenabfälle, Gras, Pflanzenreste und Blumen
- ✓ Papiertüten und Zeitungspapier als Behälter für Biomüll



- ✗ Fette und Öle
- ✗ Asche, Kohle, Kehrlicht, Staubsaugerbeutel und Zigarettenkippen
- ✗ Plastikverpackungen und anderer biologisch abbaubarer Kunststoff
- ✗ Servietten und Taschentücher
- ✗ Katzenstreu und Windeln

## ELEKTROSCHROTT

Ecotrel sammelt in Zusammenarbeit mit SuperDrecksKëscht®, den Gemeinden, den Ressourcenzentren und dem Handel elektronische Geräte ein.

- ✓ Große und kleine Haushaltsgeräte
- ✓ Kühlgeräte, Klimaanlage und Ölradiatoren
- ✓ Bildschirme
- ✓ LED- und Neonlampen
- ✓ Computer, Handys und Smartphones

- ✗ Glühlampen
- ✗ Batterien

➤ [www.ressources.lu](http://www.ressources.lu)  
**ecotrel**  
association sans but lucratif



## SPERRMÜLL

Große Haushaltsgegenstände, die nicht in die regulären Mülltonnen passen (Möbel, Matratzen, Teppiche usw.), werden meist von den Gemeinden an bestimmten Tagen abgeholt oder können in Ressourcenzentren abgegeben werden.



➤ [www.emwelt.lu](http://www.emwelt.lu)

**Administration de l'environnement**  
 Grand-Duché de Luxembourg

# L'ABC

## du tri des déchets au Luxembourg

En triant correctement nos déchets à la maison, nous favorisons le recyclage et la réutilisation de matériaux. Nous économisons ainsi de l'énergie, de l'eau et des matières premières et réduisons nos émissions de CO<sub>2</sub>.

► Pour plus d'informations sur la gestion des déchets dans ta région, contacte ta commune.

### PAPIER

- ✓ Journaux, magazines, catalogues et livres
- ✓ Emballages en papier
- ✓ Cahiers et blocs-notes sans reliure à spirale
- ✓ Papier d'écriture et d'impression
- ✓ Enveloppes en papier

- ✗ Papier très sale ou gras
- ✗ Emballages jetables avec revêtement plastique
- ✗ Emballages composites
- ✗ Boîtes de lait et de jus de fruits
- ✗ Serviettes en papier et lingettes humides
- ✗ Papier peint



### EMBALLAGES PLASTIQUES, MÉTALLIQUES & CARTONS À BOISSONS (SAC BLEU)

- ✓ Bouteilles et flacons en plastique
- ✓ Emballages métalliques
- ✓ Boîtes de lait et de jus de fruits
- ✓ Pots, gobelets et barquettes en plastique
- ✓ Films et sacs en plastique

- ✗ Polystyrène expansé
- ✗ Bombes aérosols
- ✗ Emballages composites
- ✗ Capsules de café
- ✗ Produits en plastique et en métal qui ne sont pas des emballages
- ✗ Papier et carton
- ✗ Emballages pour médicaments, seringues et baxters
- ✗ Emballages en plastique noir
- ✗ Emballages avec symbole SGH (sauf symbole avec point d'exclamation)

► [www.valorlux.lu](http://www.valorlux.lu)

**VALORLUX** BE THE CHANGE

### VERRE

- ✓ Bouteilles en verre sans bouchon
- ✓ Récipients en verre sans couvercle
- ✓ Bocaux en verre



- ✗ Fenêtres et miroirs
- ✗ Ampoules, lampes et autres sources lumineuses
- ✗ Porcelaine et céramique
- ✗ Borosilicate

### DÉCHETS ORGANIQUES

- ✓ Déchets de cuisine
- ✓ Restes de repas
- ✓ Restes de café et de thé
- ✓ Déchets de jardin, herbe, restes de plantes et fleurs
- ✓ Sacs en papier et papier journal utilisés pour emballer les déchets bio



- ✗ Graisses et huiles
- ✗ Cendres, charbon, balayures, sacs d'aspirateur et mégots de cigarettes
- ✗ Emballages plastiques et autres plastiques biodégradables
- ✗ Serviettes de table et mouchoirs en papier
- ✗ Litière pour chats et couches bébé

### DÉCHETS DANGEREUX & DÉCHETS PROBLÉMATIQUES

Au Luxembourg, la SuperDrecksKëscht® collecte les produits nocifs provenant des ménages privés.

► [www.sdk.lu](http://www.sdk.lu)

**SDK** RESSOURCEN INNOVATIEN RECHICHTEST CIRCULAR ECONOMY  
SuperDrecksKëscht®

- ✓ Huiles usagées et carburants
- ✓ Piles et accumulateurs
- ✓ Récipients portant des symboles de danger
- ✓ Supports de données
- ✓ Engrais et produits phytosanitaires
- ✓ Bouteilles de gaz comprimé
- ✓ Peintures et vernis
- ✓ Lampes LED et néons
- ✓ Solvants et produits chimiques
- ✓ Médicaments, produits cosmétiques et déchets médicaux
- ✓ Produits de nettoyage
- ✓ Bombes aérosols
- ✓ Huiles et graisses alimentaires
- ✓ Cartouches de toner et d'encre



► Plus d'infos sur les piles et les accumulateurs sur : [www.ecobatterien.lu](http://www.ecobatterien.lu)

**ecobatterien**  
association sans but lucratif

### DÉCHETS ÉLECTRONIQUES & ÉLECTRIQUES

Ces déchets sont collectés par la SuperDrecksKëscht®, les communes, les centres de ressources et les commerces.

- ✓ Gros électroménager
- ✓ Réfrigérateurs, climatiseurs ou radiateurs à huile
- ✓ Petits appareils ménagers
- ✓ Écrans, ordinateurs, téléphones portables et smartphones

- ✗ Ampoules à incandescence
- ✗ Piles

► [www.ressources.lu](http://www.ressources.lu)

**ecotrel**  
association sans but lucratif



### DÉCHETS ENCOMBRANTS

Il s'agit de grands objets ménagers qui, en raison de leur taille, ne peuvent pas être déposés dans les poubelles habituelles : Meubles, matelas, tapis, etc. Ils sont souvent collectés par les communes ou peuvent être déposés aux centres de ressources.



► [www.emwelt.lu](http://www.emwelt.lu)

**Administration de l'environnement**  
Grand-Duché de Luxembourg

# Wjat leeft?

dans la rue

**L'eau qui s'écoule dans la rue  
finit dans le ruisseau.**

**Ne polluez pas l'eau avec des détergents  
et produits chimiques.**

LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Environnement, du Climat  
et de la Biodiversité

Fonds pour la protection  
de l'environnement



ALUSEAU  
association luxembourgeoise  
des services d'eau



Wjat  
leeft?  
am Kanal

OFWaasser.lu

# Wjat leeft?

an der Strooss

**D'Waasser an der Strooss  
leeft direkt an d'Baach.**

**Belaascht d'Wasser net onnéideg mat  
Chemikalien a Boizmëttelen.**

LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Environnement, du Climat  
et de la Biodiversité

Fonds pour la protection  
de l'environnement



ALUSEAU  
association luxembourgeoise  
des services d'eau



Wjat  
leeft?  
am Kanal

OFWaasser.lu

Haalt eis Dierfer propper !

Benutzt d'«Belloo» Tuten an hieft den Hondskaka domat op.  
D'Tute fannt Dir duerch déi ganz Gemeng verdeelt.

Gardez nos villages propres !

Utilisez les sacs « Belloo » pour ramasser les crottes de chien.  
Les sacs sont disponibles partout dans la commune.





LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Mobilité  
et des Travaux publics



11, rue de Luxembourg, L-5230 Sandweiler

Lundi au Vendredi de 7h30 à 16h30

☎ : (+352) 26 626 - 400

✉ : pdc@snca.lu



## Dois-je obtenir un permis de conduire luxembourgeois ?

### Permis délivré dans l'UE/EEE

- Vous n'avez pas besoin d'obtenir un permis luxembourgeois pour conduire au Luxembourg, tant que votre permis UE/EEE est valable.
- L'enregistrement du permis UE/EEE (gratuit) est recommandé, notamment pour simplifier les démarches en cas de perte/vol (duplicata) ou pour obtenir une attestation du droit de conduire.
- L'échange en permis luxembourgeois devient obligatoire dans certains cas, par exemple : extension à d'autres catégories, inscription d'une restriction, restitution du permis après une interdiction de conduire ou après un retrait du droit de conduire.

### Permis délivré hors UE/EEE

- Vous pouvez conduire au Luxembourg avec votre permis étranger (s'il est valable) pendant la première année de résidence.
- Pour continuer à conduire au-delà d'un an, vous devez demander la transcription en permis luxembourgeois au plus tard dans l'année qui suit l'établissement de votre résidence normale au Luxembourg. La demande peut être introduite dès l'arrivée, mais la transcription ne peut être effectuée qu'au plus tôt après 185 jours suivant l'installation au Luxembourg.
- Après 1 an sans transcription, le permis hors UE/EEE n'est plus valable. Dans ce cas, un examen de contrôle (théorique et pratique) est requis pour obtenir un nouveau permis luxembourgeois.



## Muss ich einen luxemburgischen Führerschein beantragen?

### Führerschein aus der EU/dem EWR

- Sie müssen keinen luxemburgischen Führerschein beantragen, um in Luxemburg weiterzufahren, solange Ihr EU/EWR-Führerschein gültig ist.
- Eine (kostenlose) Registrierung des EU/EWR-Führerscheins wird empfohlen, insbesondere um Verfahren bei Verlust/Diebstahl zu vereinfachen (Duplikat) oder um eine Bescheinigung über das Fahrrecht zu erhalten.
- Ein Umtausch in einen luxemburgischen Führerschein wird in bestimmten Fällen verpflichtend, zum Beispiel: Erweiterung auf weitere Klassen, Eintragung einer Beschränkung, Rückgabe des Führerscheins nach Fahrverbot oder nach Entzug des Fahrrechts.

### Führerschein außerhalb der EU/des EWR

- Während des ersten Jahres der Wohnsitznahme dürfen Sie in Luxemburg mit Ihrem ausländischen Führerschein fahren, sofern er gültig ist.

- Wenn Sie darüber hinaus fahren möchten, müssen Sie spätestens innerhalb eines Jahres nach Begründung Ihres gewöhnlichen Wohnsitzes in Luxemburg die Umschreibung in einen luxemburgischen Führerschein beantragen. Der Antrag kann ab der Ankunft gestellt werden, die Umschreibung kann jedoch frühestens nach 185 Tagen seit Ihrer Niederlassung in Luxemburg erfolgen.
- Nach Ablauf eines Jahres ohne Umschreibung ist der Führerschein außerhalb der EU/des EWR nicht mehr gültig. In diesem Fall ist für die Erteilung eines neuen luxemburgischen Führerscheins eine Kontrollprüfung (theoretisch und praktisch) erforderlich.



## Do I need to obtain a Luxembourg driving licence?

### Licence issued in the EU/EEA

- You do not need to obtain a Luxembourg driving licence to continue driving in Luxembourg as long as your EU/EEA licence is valid.
- Registering your EU/EEA licence (free of charge) is recommended, in particular to simplify procedures in case of loss/theft (duplicate) or to obtain a certificate confirming your right to drive.
- Exchanging your EU/EEA licence for a Luxembourg licence becomes mandatory in certain cases, for example: adding additional categories, entering a restriction, or getting the licence back after a driving ban or a withdrawal of the right to drive.

### Licence issued outside the EU/EEA

- During your first year of residence, you may drive in Luxembourg with your foreign licence, provided it is valid.
- To continue driving after one year, you must apply for transcription into a Luxembourg licence no later than one year after establishing your normal residence in Luxembourg. You may submit the application upon arrival, but the transcription can be carried out at the earliest after 185 days following your settlement in Luxembourg.
- After one year without transcription, a non-EU/EEA licence is no longer valid. In that case, a control test (theory and practical) is required to obtain a new Luxembourg driving licence.

*<https://guichet.public.lu/fr/citoyens/transport/transports-individuels/permis-conduire/international/transcription-enregistrement-permis.html>*





Aerenzdallgemeng



## Verstärkung vum Gesetz géint Tubak a Nikotinproduiten

Dat neit Gesetz betreffend der Bekämpfung vum Tubakskonsum ass den 1. Januar 2026 a Kraaft getrueden. Dëst Gesetz huet d'Zil, d'Gesondheet vun der Bevëlkerung – besonnesch vu Kanner a Jonker – besser ze schützen, andeems erhéizten Tubakproduiten, Nikotinsäckelcher an aner nei Nikotinproduiten méi streng gereegelt ginn.

Dës Produiten ënnerleien de selwechte Reegele wéi traditionell Zigaretten: Zousazstoffer wéi CBD oder Kaffein si verbueden. De Konsum vun dëse Produiten ass op alle Plazen verbueden, wou Kanner a Jonker ënnerwee sinn, wéi z. B. Schoulen, Spillplazen oder aner ëffentlech Raim. Zousätzlech ass de Verkaf u Persounen ënner 18 Joer strikt verbueden an däitlech Gesondheitswarnungen mussen affichéiert ginn. De Nikotingehalt an den Nikotinsäckelcher an aner nei Nikotinproduiten ass op maximal 0,048 mg pro Säckelchen, oder pro Eenheet limitéiert.

Dëst Gesetz stellt e wichtege Schrëtt duer fir d'ëffentlech Gesondheet ze stäerken an de Schutz vun de Jonken ze verbesseren.

Méi Informatiounen: <https://maviesanstabac.lu/lois/>  
oder <https://www.generationsanstabac.lu/>

---

## Renforcement de la législation contre les produits du tabac et produits nicotiques

La nouvelle loi relative à la lutte antitabac est entrée en vigueur le 1er janvier 2026. Cette loi a pour objectif de mieux protéger la santé de la population, et en particulier celle des enfants et des jeunes, en renforçant l'encadrement des produits du tabac chauffés, des sachets de nicotine et des nouveaux produits nicotiques.

Ces produits sont désormais soumis aux mêmes règles que les cigarettes traditionnelles : les additifs tels que le CBD ou la caféine sont interdits. La consommation de ces produits est interdite dans tous les lieux fréquentés par les enfants et les jeunes, tels que les écoles, les terrains de jeux ou d'autres espaces publics. En outre, la vente à des personnes de moins de 18 ans est strictement interdite et des avertissements sanitaires clairs doivent être affichés. La teneur en nicotine des sachets de nicotine et des nouveaux produits nicotiques est limitée à un maximum de 0,048 mg par sachet ou par unité.

Cette loi constitue une étape importante pour le renforcement de la santé publique et la protection des jeunes.

Plus d'informations : <https://maviesanstabac.lu/lois/>  
ou <https://www.generationsanstabac.lu/>

# La législation antitabac au Luxembourg | Ce que dit la Loi

Ce document a un objectif purement informatif et n'a aucune valeur juridique. Pour toute précision, consultez la loi.

Ce document propose un panorama de la loi antitabac du 11 août 2006 et intègre les ajouts et modifications introduits en 2013, 2017 et 2025.



## Les produits concernés par la loi

### Produits du tabac

Cigarette  
Tabac à rouler  
Pipe  
Cigare et cigarrillo  
Chicha/Narguillé  
Tabac chauffé  
Tabac à mâcher ou priser

### Produits nicotinniques (sans tabac)

Cigarette électrique rechargeable et jetable  
Sachets de nicotine  
Nouveaux produits nicotinniques



## Produits non concernés par la loi

Les produits nicotinniques destinés au sevrage tabagique\* disponibles en pharmacie.



\*p.ex : patches, sprays, gommés, etc.

2025



Vente et achat

### Interdit aux mineurs de moins de 18 ans

Interdiction en vigueur depuis 2006. En cas de doute, depuis 2026, le vendeur doit exiger la présentation d'une pièce d'identité à des fins de vérification.



Vente et achat en ligne

### Interdite

Vente en ligne et vente transfrontalière à distance sont interdites.



Distribution échantillon

### Distribution gratuite interdite

Interdiction de donner, offrir, distribuer ou livrer gratuitement des produits, même dans le cadre de promotions, événements, ou par Internet.



Événements / Espaces extérieurs

### Encadrement possible par règlement Grand-Ducal

Certaines zones extérieures (p. ex. stades, festivals, terrasses) peuvent être soumises à des interdictions locales de fumer/vapoter, selon des règlements grand-ducaux ou décisions communales.



Étiquetage et emballage

### Avertissements sanitaires obligatoires

Pour tous produits du tabac et sachets de nicotine : images choc et messages graphiques obligatoires.

Pour les cigarettes électroniques, les flacons de recharge et les nouveaux produits nicotinniques : avertissements textuels obligatoires.



Publicité, promotion et parrainage

### Totalement interdit

Interdiction stricte de la publicité et du parrainage. Publicité uniquement autorisée sur le point de vente à l'intérieur des débits tabac avec plusieurs restrictions.

2025



Composition et arômes

### Arômes interdits

Cigarettes, tabac à rouler, tabac chauffé : arômes caractérisants\* et certains additifs\*\* interdits.

Autres produits du tabac : certains additifs\*\* interdits.

E-cigarette : certains additifs\*\* interdits.

Sachets de nicotine : certains additifs\*\* + caféine, CBD, taurine interdits.

\*odeurs ou goûts (p.ex : menthol, vanille, bonbon,...)  
\*\*liés à l'énergie, facilitant l'absorption de la nicotine ou considérés toxiques



Consommation

### Interdiction dans les lieux publics couverts et fermés

Interdit de fumer ou vapoter dans : établissements scolaires et leur enceinte, crèches, hôpitaux, transports publics, lieux de travail fermés, restaurants et bars.

2025



Teneur maximale en nicotine

Maximum 0,048 mg libérée par unité et par gramme de produit uniquement pour :

Sachets de nicotine : limite de 0,048 mg de nicotine par sachet

Nouveaux produits nicotinniques : limite de 0,048 mg de nicotine par unité (ou par gramme si le produit n'est pas conditionné par unité).



Protection des mineurs

### Interdiction renforcée

Interdiction renforcée dans les lieux destinés à accueillir ou à héberger des mineurs : écoles et leur enceinte, aires de jeux, enceintes sportives où des <16 ans font du sport, véhicules avec des enfants de moins de 12 ans.



Sanctions

### Amende administrative et pénale

Les contrevenants (vente à mineur, publicité, usage dans lieux interdits, etc.) peuvent être sanctionnés par des amendes administratives ou pénales.




# Office social commun Larochette

Fischbach – Heffingen- Larochette – Nommern – Waldbillig – Vallée de l'Ernz


---

## Heures d'ouverture :

 Du lundi au vendredi : 8h00 - 12h30 et de 13h00 – 16h30


*Consultation sur rendez-vous*

## Prise de contact :

 26 87 00 23

 [info@osclarochette.lu](mailto:info@osclarochette.lu)

## Adresse :

 6, rue de Medernach  
L- 7619 Larochette



---

## Nos missions principales :

- ❖ Information et soutien
- ❖ Orientation vers des services adaptés
- ❖ Accompagnement dans les démarches administratives
- ❖ Demande d'aides financières



## Wat mécht de CDV?

De CDV begleet Kanner a jonk Leit, déi zu Lëtzebuerg wunnen an déi blann sinn oder Stéierunge vun der Vue hunn. Dës Schwieregkeete vun der Vue kënnen esouwuel reng Aeproblemer sinn mee awer och neurovisuel Ursachen hunn. Bei engem neurovisuelle Problem läit d' Ursach net beim A selwer, mee ass zentraler Natur a läit also am Gehier.

Och Bëbeeën a Kanner, déi nach net an d' Schoul gi kënnen op d'Ënnerstëtzung vum CDV zeréckgräifen. Mir suergen dann duerfir, dass dës Kanner optimal op d'Erausfuereunge vun der Schoul virbereet sinn an den Ufank an der Schoul ouni Schwieregkeete verlafe kann.

## Wéini gëtt de CDV kontaktéiert a wie mécht dat?

Di zoustänneg Inklusiounskommissioun (commission d'inclusion) vun der regionaler Grondschouldirektiounen oder dem Lycée kann dem Kompetenzzenter seng Ënnerstëtzung ufroen. Dat geschitt iwwert d'Commission nationale d'inclusion (CNI). Hei ass den Accord vun den Elteren néideg. Eréischt nodeems eist spezialiséiert Personal e spezialiséierten Diagnostik erstallt huet a Schwieregkeete festgestallt gi sinn, déi esou eng Ënnerstëtzung sënnvoll maachen, kann de CDV aktiv ginn. (méi dozou op : [www.inclusion-scolaire.lu](http://www.inclusion-scolaire.lu))

Eng Demande fir engem konkrete Verdacht no ze goen, kann awer och vun den Elteren, respektiv vum erwuessene Schüler selwer, gemaach ginn.

## Wéi schaffe mir?

Den CDV huet keng eege Klassen a probéiert also all Schüler a Schülerin a senger aktueller schoulescher Situatioun esou ze ënnerstëtzen, dass hien oder hat net benodelegt ass am Verglach mat den anere Schüler a Schülerinnen. Dat maache mir andeems mir vill Hëllefsmëttel ubidden an de Schüler oder d' Schülerin och am Gebrauch dovunner ënnerriichten. Ausserdeem ënnerstëtze mir d' Léierpersonal mat adaptéiertem didakteschem Material, dat zum Deel an eisem hausinternen Hëllefsmëttel-service ausgeschafft an hirgestallt gëtt. Eis Schüler a Schülerin kréien bei Bedarf och ugepasste Print an Digitalmedien ugebuede. Natierlech hu mir nach vill weider Ënnerstëtzungsmoosnamen a Programmer (ambulant Interventiounen an der Klass, Reeducatioun, asw.), déi der Vilfalt vun eise Schüler a Schülerinnen an hire spezifesch Schwieregkeeten entsprechen.

Bei eise Schüler a Schülerin sti mir dann och zur Säit wann et heescht den Iwwergang an de Beruff ze gestalten. Mir kënnen do hëllef d'Aarbechtsplaz ze konfiguréieren an technesch den Ufuereunge vum Service un de neie Mataarbechter oder Mataarbechterin vum Betrib unzepassen. Domadder droe mir dozou bäi, dass d'Aarbechtsplaz den Erausfuereungen entsprécht, déi di betraffe Persoun schonns bewältege kann.

Eng weider Aufgab vum CDV ass den Dépistage, den am Cycle 2.1 an der Schoul duerchgefouert gëtt.

Ausserdeem bitt den CDV iwwert d'Erwuessenebildung vum Ministère fir Educatioun, Kanner a Jugend eng Hellewull vu Couren un, déi sech spezifesch un erwuesse Leit riicht. Dir kënnst iech, wann dir eng Stéierung vun der Vue hutt, hei a bal 100 verschidde Coure androen: <https://www.lifelong-learning.lu/recherche/formation/de?keyword=cdv>.

## Wéi kontaktéieren ech de CDV?

Fir weider Informatiounen kënnst dir gären den CDV ënnert der Telefonsnummer: **45 43 06-1** oder der Email Adresse: **info@cc-cdv.lu** kontaktéieren.

Op eiser Internetsäit fannt dir vill weider Informatiounen zum CDV: **cc-cdv.lu**

## Wat kascht dat?

Den CDV ass e Kompetenzzenter vum Ministère fir Educatioun, Kanner a Jugend a seng Servicer sinn domadder gratis.





## Qu'est-ce que le CDV ?

Le CDV accompagne les enfants et les jeunes résidant au Luxembourg qui sont aveugles ou présentent des troubles relatifs à la vue. Ces particularités visuelles peuvent avoir une origine ophtalmologique ou neurologique. Dans ce dernier cas, le trouble ne se situe pas dans l'œil lui-même, mais au niveau du cerveau.

Les enfants d'âge préscolaire peuvent eux aussi bénéficier de l'accompagnement du CDV. Celui-ci veille à ce qu'ils soient préparés au mieux aux exigences de l'école et que leur entrée dans la scolarité se déroule dans les meilleures conditions.

## Quand le CDV est-il sollicité et par qui ?

La commission d'inclusion compétente de la direction régionale de l'enseignement fondamental ou du lycée peut solliciter l'intervention du Centre de compétences. Cette demande transite par la Commission nationale d'inclusion (CNI). L'accord des parents reste cependant indispensable.

Le CDV peut intervenir uniquement après la réalisation d'un diagnostic spécialisé et l'identification des besoins d'accompagnement. (Plus d'informations : [www.inclusion-scolaire.lu](http://www.inclusion-scolaire.lu))

En cas de trouble relatif à la vue, les responsables légaux ou les élèves adultes peuvent également déposer eux-mêmes une demande d'évaluation.

## Comment travaillons-nous ?

Le CDV ne dispose pas de classes qui lui sont propres. Sa mission est de soutenir chaque élève dans son environnement scolaire habituel en veillant à ce qu'aucune inégalité ne se crée par rapport aux autres apprenants. Cela passe par la mise à disposition de nombreuses aides techniques ainsi que par un accompagnement à leur utilisation.

Nous soutenons également les enseignants grâce à du matériel didactique adapté, développé et produit en partie dans notre centre des médias. Si nécessaire, nos élèves reçoivent des supports imprimés ou numériques spécifiquement adaptés.

D'autres formes d'accompagnement et de programmes sont proposées, telles que des interventions en classe, des rééducations, etc., répondant à la diversité des profils et des besoins rencontrés.

Nous assistons également nos élèves lors de leur transition vers le monde du travail. Nous pouvons contribuer à l'aménagement du poste professionnel, tant du point de vue technique qu'organisationnel, afin de répondre aux exigences de leur nouvelle fonction. L'objectif est de garantir un environnement professionnel cohérent avec les capacités déjà acquises.

Une autre mission du CDV est le dépistage précoce réalisé à l'école, au cycle 2.1.

Le CDV propose par ailleurs, via la formation pour adultes du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, un large choix de cours destinés aux adultes.

Si vous présentez des besoins éducatifs spécifiques relatifs à la vue, vous pouvez vous inscrire à près de 100 formations différentes : [lifelong-learning.lu](http://lifelong-learning.lu). (<https://www.lifelong-learning.lu/recherche/formation/de?keyword=cdv>)

## Comment contacter le CDV ?

Pour toute information supplémentaire, vous pouvez joindre le CDV par téléphone au **45 43 06-1** ou par courriel à l'adresse [info@cc-cdv.lu](mailto:info@cc-cdv.lu).

D'autres informations sont disponibles sur notre site : [c-cdv.lu](http://c-cdv.lu)

## Combien cela coûte-t-il ?

Le CDV est un Centre de compétences du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse. Ses services sont gratuits.





**Deemools**  
Eis  
Geschicht(en)



## Erzählen Sie, wie es damals war!

Für die Internetseite **deemools.lu**, die sich im Aufbau befindet, sammeln wir Zeitzeugenberichte, um ein lebendiges Bild der Vergangenheit zu bewahren und für alle zugänglich zu machen.

**Werden Sie Zeitzeuge und teilen Sie Ihre Erinnerungen zu Themen wie:**

- ▶ Alltag auf dem Land oder in der Stadt
- ▶ Schule, Ausbildung und Beruf
- ▶ Traditionen, Freizeit und Vereinsleben
- ▶ Gesellschaftlicher Wandel: Infrastrukturen, Mobilität, Zuwanderung und kulturelle Vielfalt

**Video-Interview an einem Ort  
und in der Sprache Ihrer Wahl.**

### Infos

T 36 04 78-44  
GERO  
oder / ou  
T 89 93 31-202  
Naturpark Öewersauer



## Racontez comment c'était autrefois !

Pour le site internet **deemools.lu**, actuellement en construction, nous recueillons des témoignages pour préserver une image vivante du passé et la rendre accessible à tous.

**Devenez témoin de votre époque  
et partagez vos souvenirs sur des  
sujets tels que :**

- ▶ Le quotidien à la campagne ou en ville
- ▶ L'école, la formation et les métiers
- ▶ Les traditions, les loisirs et la vie associative
- ▶ L'évolution de la société : infrastructures, mobilité, immigration et diversité culturelle

**Entretien filmé au lieu et  
dans la langue de votre choix.**



Eine Initiative von  
Une initiative de

**gero**  
KOMPETENZCENTER  
FÜR DEN ALTER

**NATURPARK  
ÖEWERSAUER**

**UNIVERSITÉ DU  
LUXEMBOURG**

**C<sup>2</sup>DH**  
LUXEMBOURG CENTRE FOR  
CONTEMPORARY AND DIGITAL HISTORY

Mit der Unterstützung von  
Avec le soutien de

soutenu par  
**cœur nationale**

**LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG**  
Ministère de la Famille, des Solidarités,  
du Vivre ensemble et de l'Accueil

In Zusammenarbeit mit  
En collaboration avec

**club  
aktiv**

 conservatoire  
du nord +

MUSIQUE • DANSE • THÉÂTRE

JOURNÉES

PORTES OUVERTES

VENDREDI 15 MAI 2026

SITE DIEKIRCH – 17H00 – 20H00

SAMEDI 16 MAI 2026

NEW ! SITE ETTTELBRUCK – 13H30 – 16H30

COURS DÉCOUVERTE – ATELIERS –  
ANIMATIONS MUSICALES !



Conservatoire du Nord  
Site Ettelbruck  
1, Place Marie-Adélaïde  
L-9063 Ettelbruck

[www.conservatoire-nord.lu](http://www.conservatoire-nord.lu)

Conservatoire du Nord  
Site Diekirch  
Place Wirtgen  
L-9293 Diekirch

## Freitag, der 22. Mai Feiern Sie mit Ihren Nachbarn!

### Warum ein Nachbarschaftsfest ?

Generell fördert Nachbarschaftskontakt den sozialen Zusammenhalt, die Geselligkeit und die Solidarität in den Vierteln sowie in den Dörfern. Diese Zielsetzung verfolgt das europäische Nachbarschaftsfest, welches dieses Jahr am Freitag, den 22. Mai 2026 stattfindet. Machen Sie den ersten Schritt und stellen Sie sich ihren Nachbarn vor.

### Wer organisiert das Nachbarschaftsfest ?

Sie, indem Sie ihre Nachbarn einladen.

### Wohin kann ich meine Nachbarn einladen ?

In den Innenhof, den Eingangsbereich des Wohngebäudes, in den Garten oder in die Wohnung, auf öffentliche Plätze, in Parks oder einfach auf die Straße...

### Wie organisiere ich das Nachbarschaftsfest ?

- Wenden Sie sich an ihre Gemeinde und bitten Sie bei der Organisation ihres Nachbarschaftsfestes um Unterstützung. Sie kann Ihnen unter anderem Einladungen, Flyer, Plakate, Werbeplänen, Bänke und Biertische sowie Absperungen zur Absicherung der Straße zur Verfügung stellen.
- Laden Sie die Plakate, Flyer und Einladungen unter [nopeschfest.lu](http://nopeschfest.lu) herunter.
- Kleben Sie die Plakate auf und verteilen Sie die Einladungen mit Datum, Uhrzeit und Ort an ihre Nachbarn.
- Kontaktieren Sie ihre nächstgelegenen Nachbarn um das Fest gemeinsam zu organisieren.
- Einigen Sie sich auf ein Angebot: ein Aperitif, ein Salatbuffet, eine Grillparty oder ein Dessertwettbewerb. Denken Sie dabei ebenfalls an die Kinder!
- Jeder kann dazu beitragen und etwas zu essen oder zu trinken mitbringen.
- Denken Sie ebenfalls an die Dekoration und die Musik und nehmen Sie Rücksicht auf Nachbarn, die nicht teilnehmen möchten.



## Freides, de 22. Mee Feiert mat Äre Noperen!

### Firwat e Nopeschfest?

Seng Noperen ze invitéieren verbessert de sozialen Zesammenhalt, d'Gesellegkeet an d'Solidaritéit am Quartier oder am Duerf. Dat ass de Sënn an Zweck vum Europäesche Fest vun de Noperen, dat dëst Joer Freides de 22. Mee stattfënt. Mat den éischte Schratt a stellt lech bei de Nopere vir, déi Dir nach net kennt.

### Wien organiséiert d'Nopeschfest ?

Dir, andeems der Är Noperen invitéiert.

### Wou soll d'Nopeschfest stattfannen ?

Am Hoff oder an der Entrée, am Gaart oder an engem Appartement, op enger öffentlecher Plaz, an engem Park oder einfach op der Strooss...

### Wéi soll d'Nopeschfest organiséiert ginn ?

- Kontaktéiert Är Gemeng fir Hëllef an Ennerstëtzung bei den Invitatioune, Flyer, Affichen, Reklam-Baatschen, Bänken an Dëscher, Oofspäergitter, Ofsécherung vun der Strooss, ...)
- Lued d'Affiche, Flyeren an d'Invitatioune erop op [nopeschfest.lu](http://nopeschfest.lu).
- Hängt Plakater op a verdeelt Invitatioune mam Datum, der Auerzäit an der Plaz un Är Noperen.
- Organiséiert d'Fest zesumme mat deenen Noperen, déi der am Beschte kennt.
- Eenegt lech op eng Form fir d'Fest: en einfachen Aperitif, en Zallotbuffet, e Grillfest, en Dessertsconcours, .... Denkt och un d'Kanner!
- Jidderee kann hëllef an eppes fir ze iessen oder ze drénke matbréngen.
- Denkt och un d'Dekoratioun an un d'Musek, mee respektéiert déi Noperen, déi net wëllen deelhuefen.

## Vendredi 22 mai Faïtes la fête avec vos voisins!

### Pourquoi une Fête des voisins?

Inviter ses voisins favorise la cohésion sociale, la convivialité et la solidarité dans le quartier ou village. Voilà le but de la Fête Européenne des Voisins, qui a lieu cette année le vendredi, 22 mai 2026. Faites le premier pas et présentez-vous à vos voisins que vous ne connaissez pas encore.

### Qui organise la Fête des voisins ?

Vous, en invitant vos voisins.

### Où inviter vos voisins ?

Dans votre cour, le hall d'entrée, dans votre jardin ou votre appartement, sur une place publique, dans un parc ou simplement dans la rue ...

### Comment organiser la Fête des voisins?

- Contactez votre commune pour demander un support dans l'organisation de votre Fête des voisins. Elle pourra vous fournir des invitations, flyers, affiches, bâches publicitaires, bancs et tables de brasserie, barrières pour fermer et sécuriser la rue, ...)
- Téléchargez les affiches, flyers et invitations sur [nopeschfest.lu](http://nopeschfest.lu).
- Collez des affiches et distribuez des invitations avec date, heure et lieu à vos voisins.
- Contactez vos voisins les plus proches, regroupez-vous et organisez la fête ensemble.
- Mettez-vous d'accord sur une formule: simple apéro, buffet de salades, barbecue, concours de dessert, ... Pensez aux enfants!
- Chacun peut contribuer et apporter quelque chose à boire ou à manger.
- Pensez aussi à la décoration et à la musique, en respectant les voisins qui ne désirent pas participer.

## Sexta-feira 22 de Maio Festeje com os seus vizinhos!

### Porquê organizar uma Festa dos Vizinhos?

Convivar os seus vizinhos promove a coesão social, o convívio e a solidariedade no seu bairro ou aldeia. Este é o objetivo do Dia Europeu dos Vizinhos, que tem lugar este ano na sexta-feira, 22 de Maio de 2026. Dê o primeiro passo e apresente-se aos seus vizinhos que ainda não conhece.

### Quem organiza a Festa dos Vizinhos?

Você, convidando os seus vizinhos.

### Onde convidar os seus vizinhos?

No seu quintal, no hall de entrada, no seu jardim ou apartamento, numa praça pública, num parque ou simplesmente na rua...

### Como organizar a Festa dos Vizinhos?

- Contacte a sua comuna para pedir apoio na organização da sua Festa dos Vizinhos. Podem fornecer-lhe convites, folhetos, cartazes, faixas publicitárias, bancos e mesas, barreiras para fechar e proteger a rua, etc.)
- Descarregar cartazes, folhetos e convites no site [internet.nopeschfest.lu](http://internet.nopeschfest.lu).
- Colar cartazes e distribuir convites aos seus vizinhos.
- Contacte os seus vizinhos mais próximos, junte-se e organize a festa em conjunto.
- Distribua os convites com data, hora e lugar nas caixas de correio dos seus vizinhos.
- Chegar a acordo sobre uma fórmula de festa: simples aperitivo, buffet de saladas, churrasco, concurso de sobremesas. Pense nas crianças!
- Todos podem contribuir e trazer algo para comer ou beber.
- Pense também na decoração e na música, respeitando os vizinhos que não querem participar.

## Friday 22<sup>th</sup> May Party with your neighbours!

### Why a Neighbours' Day?

Inviting your neighbours promotes the neighbourhood's or village's social cohesion, conviviality and solidarity. This is the aim of the European Neighbours' Day which will take place on Friday, 22<sup>nd</sup> May 2026. Make that first step and introduce yourself to your neighbours you don't know yet.

### Who organises Neighbours' Day?

You, by inviting your neighbours.

### Where to invite your neighbours?

In your courtyard, your entrance hall, your garden or your flat, in a public square, in a park or simply in the street...

### How to organise Neighbours' Day?

- Contact your local authority to ask support in the organisation of your Neighbours' Day. They will be able to provide you with invitations, flyers, posters, advertising banners, benches and tables, barriers to close and secure the street, etc. ...
- Download the posters, flyers and invitations on [nopeschfest.lu](http://nopeschfest.lu).
- Put up posters and hand out invitations to your neighbours.
- Get in touch with your nearest neighbours, get together and organise Neighbours' Day together.
- Distribute invitations with a date, time and place in your neighbours' mailbox.
- Agree on a formula: a simple appetizer, a salad bar, a barbecue, a desert competition. Remember the children!
- Everyone can contribute by bringing food and drinks.
- Remember to prepare decorations and music while also respecting the neighbours who may not want to participate.





### Nordstadjugend an der Aerenzdallgemeng

Säit dem 01. Februar 2026 garantéieren d'Edicateure vum „Regionale Jugendservice“ vun der NOJU wéchentlech Freides vu 16h00-21h00 an der aler Sportshal zu Miedernach d'Renconter fir déi Jonk tëscht 11 a 26 Joer!

Fir d'Renconter, muss een sech net umellen, mee et kann een einfach laanscht lusse kommen. Des Weideren, wann dir wëllt u flotten Aktivitéiten an a ronderëm är Gemeng deelhuelen oder souguer an eng Kolonie fueren, da besicht eis gären a mir plangen zesummen är Fräizäitaktivitéiten.

Wieder Informatiounen fannt dir op [noju.lu](http://noju.lu) oder op eisem Instagram-Account nordstadjugend.



### Club des Jeunes Ärenzdall

Vun Enn lescht Joer bis elo konnte mir de Jonken aus der Aerenzdallgemeng hëllef, en neie Club des Jeunes ze grënnen, andeems mir eng éischt Infoveranstaltung organiséiert hunn, esou wéi och eis Raimlechkeeten zur Verfügung gestallt hunn, fir hir éischt Versammlungen ze halen.

Mir si frou hinnen dobäi konnte gehollef ze hunn a wënschen hinnen alles Guddes op hirem Wee.



# 2026

Méi Infoe fannt dir op: [www.noju.lu](http://www.noju.lu)



**CHRISTOPHE THULLIER**  
christophe@noju.lu  
+352 691 80 91 47



**GABRIELLE KOX**  
gabrielle@noju.lu  
+352 691 80 91 71

**MEINDES**

**DËNSCHDES**  
16h00-19h00

**MËTTWOCHS**  
16h00-19h00

**DONNESCHDES**  
16h00-19h00

**FREIDES**  
16h00-21h00

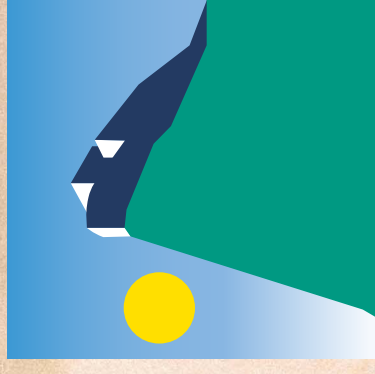
**SAMSCHDES**

**SONNDES**

OPSI <sup>CH</sup> END JUGENDAARBECHT	<b>NOUMER</b> Paschtoueschafft zu Kruuchten	<b>WALDBËLLEG</b> Sportschal / Cafétéria	<b>BEEFORT</b> Kummelsbau / Sportschal	<b>AERENZDALL</b> Al Sportschal zu Miedernach	<b>AKTIVITEIT/ EVENTER</b>	<b>AKTIVITEIT/ EVENTER</b>	
OPSI <sup>CH</sup> END JUGENDAARBECHT	<b>NOUMER</b> Paschtoueschafft zu Kruuchten	<b>WALDBËLLEG</b> Sportschal / Cafétéria	<b>BEEFORT</b> Kummelsbau / Sportschal	<b>AERENZDALL</b> Al Sportschal zu Miedernach	<b>AKTIVITEIT/ EVENTER</b>	<b>AKTIVITEIT/ EVENTER</b>	
OPSI <sup>CH</sup> END JUGENDAARBECHT	<b>NOUMER</b> Paschtoueschafft zu Kruuchten	<b>WALDBËLLEG</b> Sportschal / Cafétéria	<b>BEEFORT</b> Kummelsbau / Sportschal	<b>AERENZDALL</b> Al Sportschal zu Miedernach	<b>AKTIVITEIT/ EVENTER</b>	<b>AKTIVITEIT/ EVENTER</b>	

# Aerenzdallgemeng Ausflug

Freideg.  
12. Juni 2026



Mir invitéieren d'Awunner iwwert 60 Jaar mat hirem Partner op  
d'Citadelle de Dinant, mat uschléissendem lessen an duerno eng  
Croisière op der Meuse.

**Umeldungen zwëschent 18:00 an 20:00 Auer, 691 867753**  
**SIT Aerenzdallgemeng**

# FC BLO-WÄISS MEDERNACH

# 11 METTER TURNEIER

DEN 13. JUNI 2026 AB 18:00



## UMELDUNG

FCMEDERNACH@OUTLOOK.COM  
(BIS SPEITSTENS DEN 10.06.2026)

## 1 TEAM

5-6 SPILLER (MIN. 16 JOER)

## STARTGELD

5.-€ PRO SPILLER

## PRÄISSGELD

500€ FIR D'GEWËNNER  
A VILL AANER PRÄISSER



## Abrëll

FR 03/04

### Quizowend

Mausfal Iermsdrëf

Org.: CDJ & Iermsdrëfer Fliedermais

SA 04/04

### Ouschterbal

Al Sportshal zu Miedernach

Org.: Dragons du Nord du Luxembourg

SA 18/04

### Bal Fiolhoso

Al Sportshal zu Miedernach

Org.: Association Multiculturelle  
Fiolhoso

SA 18/04

### Championnat DT Seniors a Cadet

Nei Sportshal zu Miedernach

Org.: DT Olympic Medernach

DI 21/04

### Auditioun

Nei Sportshal zu Miedernach

Org.: Conservatoire du Nord / Gemeng / Fanfare Medernach

SA 25/04

### Championnat DT Seniors a Cadet

Nei Sportshal zu Miedernach

Org.: DT Olympic Medernach

## Mee

SA 02/05

### Meefest mat Fierkel um Spiess

Mausfal zu Iermsdrëf

Org.: CDJ & Iermsdrëfer Fliedermais

SA 09/05

### Familljerallye

Al Sportshal zu Miedernach

Org.: Elterevereinigung « Am Weier »

SA 16/05

### Gala Concert

Nei Sportshal zu Miedernach

Org.: Fanfare Medernach

SO 31/05

### Marche Internationale de Diekirch

Checkpoint Eppelduerf

Härenhaus zu Eppelduerf

Org.: Eppelduerfer

## Juni

FR 05/06

### Themenowend

Mausfal zu Iermsdrëf

Org.: CDJ & Iermsdrëfer Fliedermais

FR 12/06

### Seniorenausflug

Org.: SIT Aerenzdallgemeng

SA 13/06

### 11-Meter Turnéier

Fussballterrain zu Steeën

Org.: F.C. Blo Wäiss Medernach

MO 22/06

### Virowend vu Nationalfeierdag

Nei Sportshal zu Miedernach

Org.: Gemeng mat de Veräiner

SO 28/06

### Jugend Turnéier

Fussballterrain zu Steeën

Org.: F.C. Blo Wäiss Medernach

SO 28/06

17H00

### Klassesche Concert

Kierch zu Eppelduerf

Org.: SIT Aerenzdallgemeng

## Juli

FR 03/07

### Themenowend

Mausfal zu Iermsdrëf

Org.: CDJ & Iermsdrëfer Fliedermais

SA 04/07 - SO 05/07

### Meeschhaff Springturnier

Meeschhaff Iermsdrëf

Org.: Reitclub Meeschhaff

FR 10/07

### Generalversammlung

Buvette um Fussballterrain zu Steeën

Org.: F.C. Blo Wäiss Medernach

FR 10/07

### Schouffest

Schoulhaff zu Miedernach

Org.: Léierpersonal a Maison Relais Schoul « Am Weier »

FR 10/07 - SA 11/07

### Ons Heemecht am Krich

Suewelbuer

Org.: Quadriga

DI 14/07 - MI 15/07 & SA 18/07

### Aerenzdall-Coupe

Fussballterrain zu Steeën

Org.: F.C. Blo Wäiss Medernach

MO 20/07 - FR 24/07

### Real Madrid Camp

Fussballterrain zu Steeën

Org.: F.C. Blo Wäiss Medernach

SA 25/07

### Summerfest

Al Sportshal & Schoulhaff zu Miedernach

Org.: DT Olympic Medernach

SA 25/07 - SO 26/07

### Dressurturnier

Meeschhaff Iermsdrëf

Org.: Reitclub Meeschhaff

## August

SA 15/08

### Spaghettifest

Pompjeesbau zu Eppelduerf

Org.: Eppelduerfer

## September

SO 06/09

### Strossemaart Lëtzebuerger Produkter

Al Sportshal zu Miedernach

Org.: SIT Aerenzdallgemeng

SA 12/09

### Kiermes zu Iermsdrëf

Mausfal zu Iermsdrëf

Org.: CDJ & Iermsdrëfer Fliedermais

SO 20/09

### Duerfkiermes Eppelduerf

Schoulhaff zu Eppelduerf

Org.: SIT Aerenzdallgemeng

## Oktober

SO 18/10

### Hierschtwanderung

Org.: SIT Aerenzdallgemeng

## November

FR 06/11 - SO 08/11

### WELAN

Nei Sportshal zu Miedernach

Org.: Eppelduerfer

## Dezember

SO 27/12

### Generalversammlung

Härenhaus Eppelduerf

Org.: Eppelduerfer

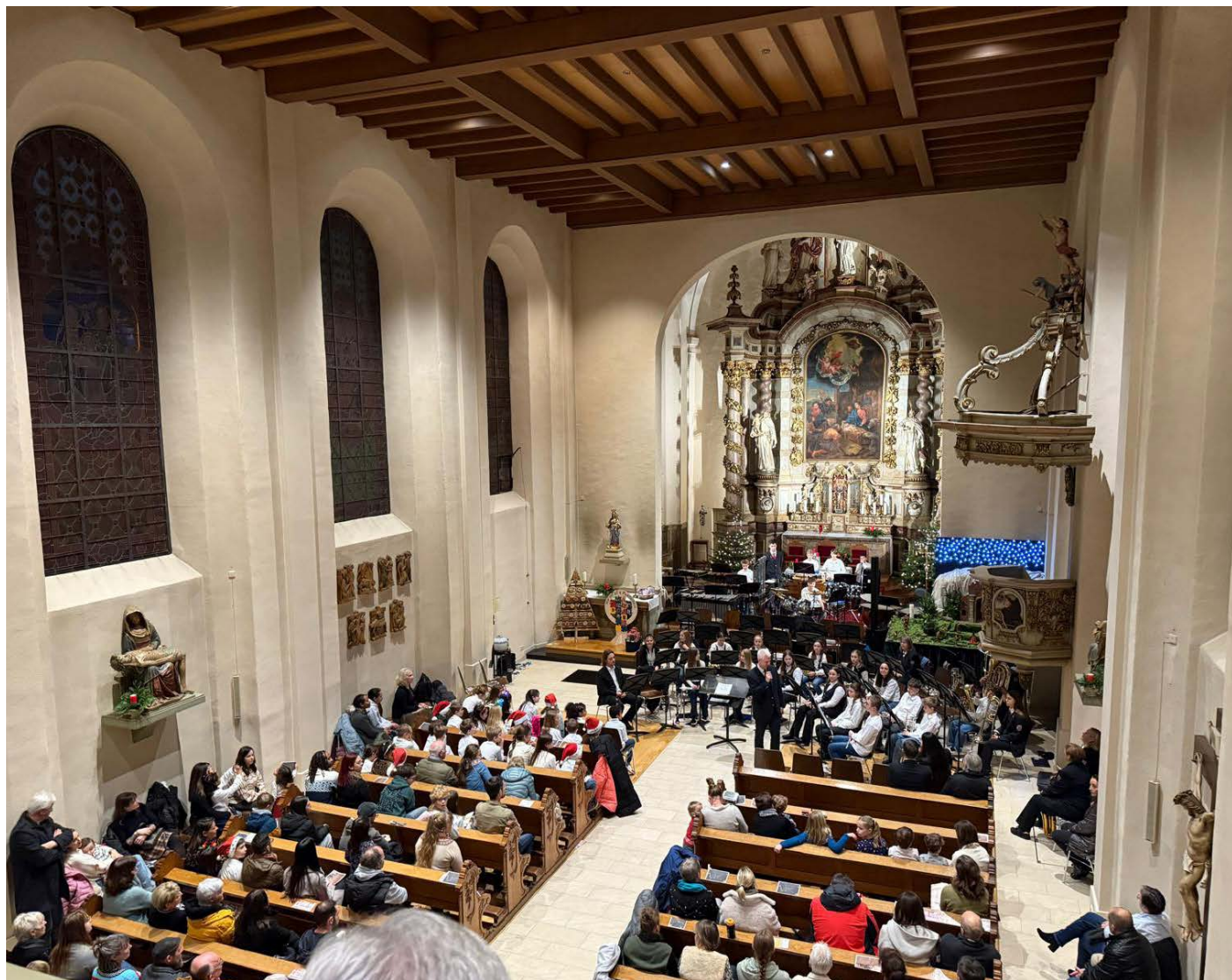
## Seniorefeier SIT

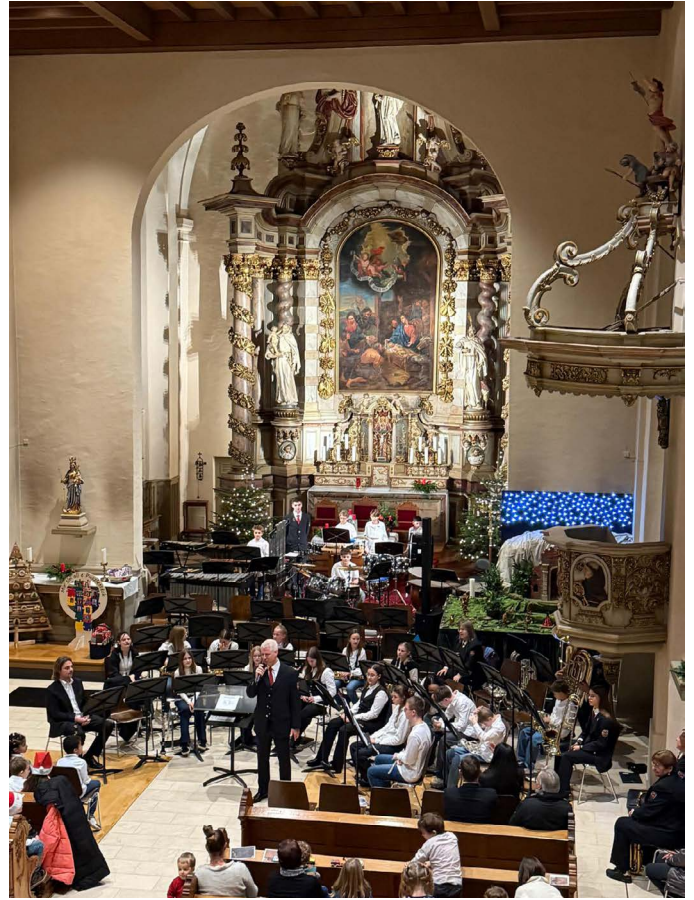
07.12.2025



## Concert de bienfaisance

14.12.2025





Assemblée générale « Eppelduerfer »  
Generalversammlung „Eppelduerfer“  
27.12.2025



Neijoerspatt an der Mausfal  
*Club des Jeunes an Iermsdréfer Fliedermais*

02.01.2026



Assemblée générale « Amicale vun de Pompjeeën CIS Miedernach »  
Generalversammlung „Amicale vun de Pompjeeën CIS Miedernach“

10.01.2026



Mini Cavalcade à Medernach  
*Mini Cavalcade zu Miedernach - Maison Relais*  
12.02.2026



# Assemblée générale « SIT Aerenzdallgemeng » Generalversammlung „SIT Aerenzdallgemeng“

19.02.2026



Assemblée générale « Club des Jeunes & Iermsdrëfer Fliedermais »  
Generalversammlung „Club des Jeunes & Iermsdrëfer Fliedermais“

08.02.2026

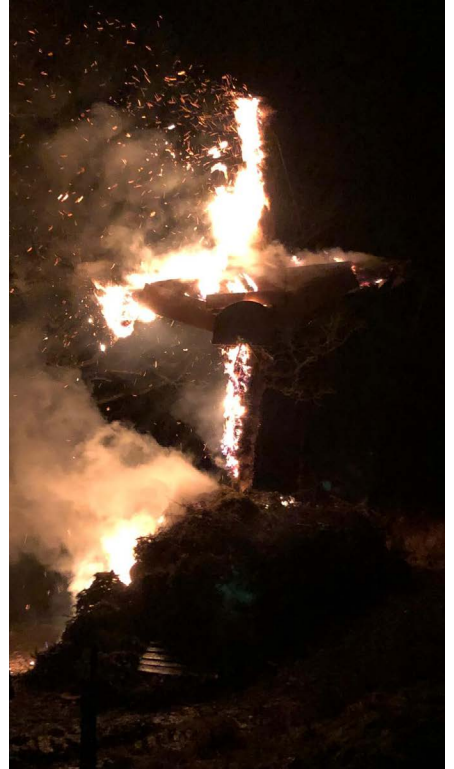


« Buergbrennen » - Stegen

21.02.2026

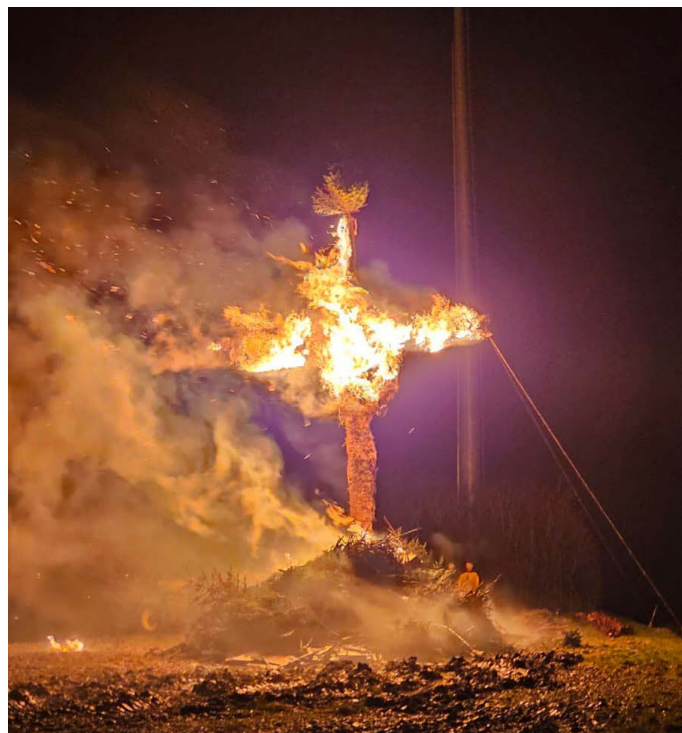


« Buergbrennen » - Ermsdorf  
21.02.2026



## « Buergbrennen » - Eppeldorf

21.02.2026



## Audition d'élèves du CNord

10.03.2026



Assemblée générale « Islandpæerd Vereenegung Lëtzebuerg »  
Generalversammlung „Islandpæerd Vereenegung Lëtzebuerg“

20.03.2026



Assemblée générale « Radio R.O.M. »  
Generalversammlung „Radio R.O.M.“

27.03.2026



## Grouss Botz

28.03.2026



90<sup>e</sup> anniversaire  
 90. Geburtstag  
 Mme Josette Dimmer-Kohl



Anlässlich des 90. Geburtstags von Frau Josette Dimmer-Kohl aus Ermsdorf, überbrachten Bürgermeister Bob Bintz und die Schöffen Jean-Pierre Schmit und Daniel Baltes, sowie Vertreter des „Syndicat d’Initiative et du Tourisme Aerenzdallgemeng“, die besten Glückwünsche.

Die Vertreter des SIT Aerenzdallgemeng überraschten die Jubilarin mit einem Ausdruck ihres Stammbaums, wobei Vorfahren bis zurück ins Jahr 1677 gefunden werden konnten.

Frau Josette Dimmer-Kohl wurde am 8. März 1936 in Ermsdorf, als Tochter von Jean Kohl und „Maréchen“ Burg geboren.

Die Linie der Familie Kohl und Burg führt nach Ermsdorf (Haus „Schmoetten“ und „Zeimes“), sowie nach Eppeldorf (Haus „Koechen“ und „Jacobs“) und die Vorfahren waren hauptsächlich Landwirte. Der Großvater Mathias Kohl stammt aus Stockem, Oberweis in Deutschland.

Weitere Vorfahren stammten aus Bigelbach, Berdorf, Beaufort, Consthum, Christnach, Mamer, Beisten (Cruchten), Rosport, Wolsfeld (Deutschland), Bollendorf, Hof Fromburg, Boevange-sur-Attert, Basbellain, Medernach, Stegen, Gils-

dorf, Obermertzig, Minden, Heffingen, Schieren, Eisenach (Deutschland), Irrel (Deutschland), den Hammhof, Ouren (Belgien) und Savelborn.

Ein sehr früher Vorfahr Christian Walch, wurde 1692 in Innerwald, Leins im Tirol geboren und kam von dort nach Bigelbach, wo er 1767 verstarb. Er war Maurer und Architekt.

Frau Josette Dimmer-Kohl wuchs als einzige Tochter in Ermsdorf auf. Nach der Haushaltungsschule „Sainte Anne“ in Ettelbrück arbeitete sie mit viel Engagement im elterlichen Betrieb. Am 4. September 1965 heiratete sie Herr Francis Dimmer, Eisenbahnbeamter aus Heffingen. Aus der Ehe gingen 3 Kinder hervor, Nancy, Luc und Véronique. Ihr Mann verstarb im Jahre 2013. Josette war im Vereinsleben sehr aktiv, unter anderem bei den „Fraen a Mammen Medernach-Ermsdorf“, bei „Gaart an Heem“ und im Gesangsverein „Concordia Ermsdorf“.

Heute wohnt Josette in Vianden und erfreut sich an 6 Enkelkindern.

**Wir alle wünschen der sympathischen Jubilarin weiterhin alles Gute im Kreise ihrer Lieben.**

## Miedernacher Klibberleit

04.04.2026







# Aerenzdallgemeng

18, rue de Larochette | L-7661 Medernach

Tél. : 83 73 02 - 1 | [www.aerenzdall.lu](http://www.aerenzdall.lu)

## Heures d'ouverture:

Lu - Ve : 08h00 - 12h00 / 14h00 - 17h00

Je : 08h00 - 12h00 / 14h00 - 19h00